

εἰρήκασιν. ^{PerAkt} haben gesagt.	μάλιστα ^{AdvSup} am meisten	δὲ ^{Pt} aber	αὐτῶν ^{G Pr} von ihnen	ἐν ^{A Pr} eines	ἐθαύμασα ^{AorAkt} wunderte ich mich	τῶν ^{ArtG} der	πολλῶν ^{AdjG} vielen	ᾧ ^{G Pr} deren			
ἐψεύσαντο, ^{AorMed} sie logen,	τοῦτο ^{A Pr} dieses	ἐν ^{Prp} in	ᾧ ^{D Pr} welchem	ἔλεγον ^{ImpAkt} sie sagten	ὡς ^{Kon} dass	χρῆν ^{ImpAkt} nötig war	ὕμᾱς ^{A Pr} euch	εὐλαβεῖσθαι ^{Präm/Plnf} sich in Acht nehmen	μὴ ^{Pt} nicht		
ὅπ ^{Prp} von	ἐμοῦ ^{G Pr} mir	ἐξαπατηθῆτε ^{AorPasKnj} getäuscht werdet	ὡς ^{Kon} als	[17b]	δεινοῦ ^{AdjG} eines Gewandten	ὄντος ^{G PräAkt} seiend	λέγειν. ^{PräInfAkt} zu reden.	τὸ ^{ArtA} das	γὰρ ^{Pt} denn		
μὴ ^{Pt} nicht	αἰσχυρῶν ^{AorPasInf} sich schämen	ὅτι ^{Kon} dass	αὐτίκα ^{Adv} sogleich	ὅπ ^{Prp} von	ἐμοῦ ^{G Pr} mir	ἐξελεγχθήσονται ^{FuPas} widerlegt werden	ἔργῳ, sobald	ἐπειδὴ ^{Kon} wenn			
μηδ ^{Pt} auch nicht	ὅπως ^{Adv} wie auch immer	φαίνωμαι ^{Präm/PKnj} ich scheine	δεινός ^{AdjN} gewandt	λέγειν, ^{PräInfAkt} zu reden,	τοῦτο ^{A Pr} dieses	μοι ^{D Pr} mir	ἔδοξεν ^{AorAkt} schien				
αὐτῶν ^{G Pr} von ihnen	ἀναίσχυρότατον ^{AdjSupA} das Unverschämteste	εἶναι, ^{PräInfAkt} zu sein,	εἰ ^{Kon} wenn	μὴ ^{Pt} nicht	ἄρα ^{Pt} etwa	δεινὸν ^{AdjA} gewandt	καλοῦσιν ^{PräAkt} nennen	οὗτοι ^{N Pr} diese			
λέγειν ^{PräInfAkt} zu reden	τὸν ^{ArtA} den	τάληθ ^{AdjA} die Wahren	λέγοντα. ^{A PräAkt} sagenden.	εἰ ^{Kon} wenn	μὲν ^{Pt} zwar	γὰρ ^{Pt} denn	τοῦτο ^{A Pr} dieses	λέγουσιν, ^{PräAkt} sie sagen,			
ὁμολογοῖν ^{PräAktOp} würde zugestehen	ἂν ^{Pt} wohl	ἐγωγε ^{N Pr} ich ja	οὐ ^{Pt} nicht	κατὰ ^{Prp} gemäß	τούτους ^{A Pr} diesen	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein	ῥήτωρ. diese	μὲν ^{Pt} zwar	οὖν, ^{Pt} nun,		
ὥπερ ^{Kon} so wie	ἐγὼ ^{N Pr} ich	λέγω, ^{PräAkt} sage,	ἢ ^{Kon} entweder	τι ^{A Pr} etwas	ἢ ^{Kon} oder	οὐδὲν ^{A Pr} nichts	ἀληθές ^{AdjA} Wahres	εἰρήκασιν, ^{PerAkt} haben gesagt,	ὕμεις ^{N Pr} ihr	δὲ ^{Pt} aber	μου ^{G Pr} meiner
ἀκούσεσθε ^{FuMed} werdet hören	πᾶσαν ^{AdjA} ganze	τὴν ^{ArtA} die	ἀλήθειαν— nicht	οὐ ^{Pt} jedoch	μέντοι ^{Pt} bei	μὰ ^{Pt} ο	Δία, ᾧ ^{ij}	ἄνδρες Ἀθηναῖοι,			
κεκαλλιεπημένους ^{A PerPas} ausgeschmückte	γε ^{Pt} doch	λόγους, so wie	ὥπερ ^{Kon} die	οἱ ^{ArtN} dieser,	τούτων, ^{G Pr} [17c]	τε ^{Pt} und	καὶ ^{Kon} auch	ὀνόμασιν			
οὐδὲ ^{Pt} auch nicht	κεκοσμημένους, ^{A PerPas} geschmückt,	ἀλλ ^{Kon} sondern	ἀκούσεσθε ^{FuMed} ihr werdet hören	εἰκῇ ^{Adv} aufs Geratewohl	λεγόμενα ^{A PräM/P} gesagt werdende	τοῖς ^{ArtD} den					
ἐπιτυχοῦσιν ^{D AorSAkt} sich findenden	ὀνόμασιν— ich glaube	πιστεύω ^{PräAkt} denn	γὰρ ^{Pt} denn	δίκαια ^{AdjA} gerecht	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein	ἃ ^{A Pr} was	λέγω— ich sage—	καὶ ^{Kon} und			
μηδεὶς ^{N Pr} niemand	ὁμῶν ^{G Pr} von euch	προσδοκῶν ^{AorAktImv} soll erwarten	ἄλλως. ^{Adv} anders.	οὐδὲ ^{Pt} auch nicht	γὰρ ^{Pt} denn	ἂν ^{Pt} wohl	δήπου ^{Pt} doch	πρέποι, ^{PräAktOp} schickte sich,	ᾧ ^{ij} o		
ἄνδρες, in diesem	τῇδε ^{D Pr} diesem	τῇ ^{ArtD} so wie	ἡλικία so wie	ὥπερ ^{Kon} mειρακίῳ pláttonτι ^{D PräAkt} gestaltend	λόγους eἰς ^{Prp} in	ὕμᾱς ^{A Pr} euch					

εἰσιέναι·^{PräInfAkt} hinein zu gehen. καὶ^{Kon} und μέντοι^{Pt} doch καὶ^{Kon} auch πάνυ,^{Adv} ὧ^{ij} sehr, ὁ^o ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τοῦτο^A dieses ὑμῶν^G von euch δέομαι^{PräM/P} erbitte ich
 καὶ^{Kon} und παρίεμαι·^{PräM/P} erbitte ich zusätzlich· ἐάν^{Kon} wenn διὰ^{Prp} durch τῶν^{ArtG} der αὐτῶν^{AdjG} selben λόγων ἀκούητέ^{PräAktKnj} höret μου^G meiner
 ἀπολογουμένου^G sich Verteidigenden δι·^{Prp} durch ὧν^G deren gerade εἴωθα^{PerAkt} gewohnt bin λέγειν^{PräInfAkt} zu reden καὶ^{Kon} sowohl ἐν^{Prp} in ἀγορᾷ ἐπὶ^{Prp} auf τῶν^{ArtG} den
 τραπεζῶν, ἵνα^{Kon} damit ὑμῶν^G von euch πολλοὶ^{AdjN} viele ἀκηκόασι,^{PerAkt} gehört haben, καὶ^{Kon} als auch ἄλλοθι,^{Adv} anderswo, μήτε^{Pt} weder θαυμάζειν^{PräInfAkt} sich wundern [17d]
 μήτε^{Pt} noch θορυβεῖν^{PräInfAkt} lärmən τούτου^G dessen ἐνεκα·^{Prp} wegen. ἔχει^{PräAkt} es verhält sich γὰρ^{Pt} denn οὕτως·^{Adv} so eben. νῦν^{Adv} jetzt ἐγὼ^N ich πρῶτον^{Adv} zuerst
 ἐπὶ^{Prp} auf δικαστήριον ἀναβέβηκα,^{PerAkt} hinaufgestiegen bin, ἔτη γεγυνώς^N geworden seiend ἐβδομήκοντα·^{Adj} siebzig· ἀτεχνῶς^{Adv} einfach οὖν^{Pt} also ξένως^{Adv} fremd
 ἔχω^{PräAkt} stehe ich τῆς^{ArtG} der ἐνθάδε^{Adv} hier λέξεως· ὥσπερ^{Kon} wie οὖν^{Pt} nun ἅν,^{Pt} wohl, wenn εἰ^{Kon} dem τῷ^{ArtD} ὧν^N wirklich ξένος ἐτύγχανον^{ImpAkt} ich traf
 ὧν,^N seiend, συνεγίνωσκετε^{ImpAkt} ihr hättet zugestimmt δῆπου^{Pt} wohl doch ἅν^{Pt} wohl μοι^D mir εἰ^{Kon} wenn ἐν^{Prp} in ἐκείνῃ^D jener τῇ^{ArtD} φωνῇ τε^{Pt} καὶ^{Kon} und
 τῷ^{ArtD} dem τρόπῳ

St. 18a

ἔλεγον^{ImpAkt} sagte ich ἐν^{Prp} in οἷσπερ^D Pr welchen gerade ἔτεθράμην,^{PerM/P} bin aufgezogen worden, καὶ^{Kon} und δὴ^{Pt} ja καὶ^{Kon} auch νῦν^{Adv} jetzt τοῦτο^A dies ὑμῶν^G von euch
 δέομαι^{PräM/P} ich bitte δίκαιον,^{AdjA} gerecht, ὥς^{Kon} wie γέ^{Pt} ja μοι^D mir δοκῶ,^{PräAkt} scheine ich, τὸν^{ArtA} den μὲν^{Pt} zwar τρόπον τῆς^{ArtG} der λέξεως ἐᾶν—^{PräInfAkt} zu lassen—
 ἴσως^{Adv} vielleicht μὲν^{Pt} zwar γὰρ^{Pt} denn χείρων,^{AdjKmp} schlechter, ἴσως^{Adv} vielleicht δὲ^{Pt} aber βελτίων^{AdjKmp} besser ἂν^{Pt} wohl εἴη—^{PräAktOp} wäre— αὐτὸ^A selbst δὲ^{Pt} aber τοῦτο^A dies
 σκοπεῖν^{PräInfAkt} zu prüfen καὶ^{Kon} und τούτῳ^D Pr diesem τὸν^{ArtA} den νοῦν προσέχειν,^{PräInfAkt} hin zuwenden, εἰ^{Kon} ob δίκαια^{AdjA} gerechte λέγω^{PräAkt} ich sage ἢ^{Kon} oder μή^{Pt} nicht·
 δικαστοῦ μὲν^{Pt} zwar γὰρ^{Pt} denn αὕτη^N Pr diese ἀρετή, ῥήτορος δὲ^{Pt} aber τάληθῇ^{AdjA} die Wahren λέγειν,^{PräInfAkt} zu sagen. πρῶτον^{Adv} zuerst μὲν^{Pt} zwar οὖν^{Pt} nun
 δίκαιός^{AdjN} gerecht εἰμι^{PräAkt} bin ich ἀπολογήσασθαι,^{AorMedInf} mich zu verteidigen, ὧ^{ij} ὁ^o ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πρὸς^{Prp} gegen τὰ^{ArtA} die πρῶτά^{AdjASup} ersten μου^G meiner
 ψευδῇ^{AdjA} Falschen κατηγορημένα^A PerPas angeklagt Gewesenes καὶ^{Kon} und τοὺς^{ArtA} die πρώτους^{AdjA} ersten κατηγοροῦς, ἔπειτα^{Adv} dann δὲ^{Pt} aber πρὸς^{Prp} gegen τὰ^{ArtA} die
 ὕστερον^{AdjA} späteren καὶ^{Kon} und τοὺς^{ArtA} die ὕστερους·^{AdjA} [18b] ἐμοῦ^G Pr γὰρ^{Pt} denn πολλοὶ^{AdjN} viele κατηγοροὶ γεγόνασιν^{PerAkt} sind geworden πρὸς^{Prp} gegen
 ὑμᾶς^A Pr καὶ^{Kon} und πάλαι^{Adv} seit langem πολλὰ^{AdjA} vieles ἤδη^{Adv} schon ἔτη καὶ^{Kon} und οὐδὲν^A Pr ἀληθές^{AdjA} Wahres λέγοντες,^N sagend, οὐς^A Pr die
 ἐγὼ^N Pr μᾶλλον^{Adv} mehr φοβοῦμαι^{PräM/P} fürchte ἢ^{Kon} als τοὺς^{ArtA} die ἀμφὶ^{Prp} um ἄνυστον, καίπερ^{Kon} obwohl ὄντας^A Pr seiend καὶ^{Kon} auch τούτους^A Pr diese
 δεινούς·^{AdjA} furchtbar· ἀλλ·^{Kon} aber ἐκεῖνοι^N Pr δεινότεροι,^{AdjKmpN} furchtbarer, ὧ^{ij} ὁ^o ἄνδρες, οἱ^N Pr ὑμῶν^G von euch τοὺς^{ArtA} die πολλοὺς^{AdjA} vielen ἐκ^{Prp} von
 παίδων παραλαμβάνοντες^N Pr übernehmend ἔπειθόν^{ImpAkt} überredeten sie τε^{Pt} καὶ^{Kon} und auch κατηγοροῦν^{ImpAkt} klagten sie an ἐμοῦ^G Pr μᾶλλον^{Adv} mehr οὐδὲν^A Pr nichts
 ἀληθές,^{AdjA} Wahres, ὥς^{Kon} dass ἔστιν^{PräAkt} es gibt τις^N Pr Σωκράτης σοφός^{AdjN} weiser ἀνὴρ, τὰ^{ArtA} die τε^{Pt} und auch μετέωρα φροντιστής
 καὶ^{Kon} und τὰ^{ArtA} die ὑπὸ^{Prp} unter γῆς πάντα^{AdjA} alle ἀνεζητηκώς^N PerAkt durch erforscht habend καὶ^{Kon} und τὸν^{ArtA} den ἥττω^{AdjKmpA} schwächeren λόγον

κρείττω^{AdjKmpA} ποιῶν.^{N PräAkt} [18c] οὗτοι,^{N Pr} ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, [οἱ]^{ArtN} ταύτην^{A Pr} τὴν^{ArtA} φήμην
 stärken machend. diese, o [die] diese die
 κατασκεδάσαντες,^{N AorAkt} οἱ^{ArtN} δεινοὶ^{AdjN} εἰσὶν^{PräAkt} μου^{G Pr} κατηγοροὶ· οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἀκούοντες^{N PräAkt}
 ausgestreut habend, die gefürchteten sind meiner die denn Hörenden
 ἡγούνται^{PräM/P} τοὺς^{ArtA} ταῦτα^{A Pr} ζητοῦντας^{A PräAkt} οὐδὲ^{Pt} θεοὺς νομίζειν^{PräInfAkt} ἔπειτὰ^{Adv} εἰσὶν^{PräAkt}
 halten dafür die diese suchenden auch nicht auch zu meinen. dann sind
 οὗτοι^{N Pr} οἱ^{ArtN} κατηγοροὶ πολλοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} πολὺν^{AdjA} χρόνον ἤδη^{Adv} κατηγορηκότες,^{N PerAkt} ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt}
 diese die die viele und lange schon angeklagt habend, noch aber
 καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ταύτῃ^{D Pr} τῇ^{ArtD} ἡλικίᾳ λέγοντες^{N PräAkt} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^{A Pr} ἐν^{Prp} ᾧ^{D Pr} ἂν^{Pt} μάλιστα^{AdvSup}
 auch in dieser der redend zu euch in welcher wohl am meisten
 ἐπιστεύσατε,^{AorAkt} παῖδες ὄντες^{N PräAkt} ἔνιοι^{N Pr} ὑμῶν^{G Pr} καὶ^{Kon} μειράκια, ἀτεχνῶς^{Adv} ἐρήμην^{Adv}
 glaubtet ihr, Kinder seiend einige von euch und und einfach in Abwesenheit
 κατηγοροῦντες^{N PräAkt} ἀπολογουμένου^{G PräM/P} οὐδενός^{G Pr} ὃ^{A Pr} δὲ^{Pt} πάντων^{G Pr} ἀλογώτατον,^{AdjSupA} ὅτι^{Kon}
 anklagend eines sich Verteidigenden keines. was aber von allen un logisch stes, dass
 οὐδὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} ὀνόματα [18d] οἷόν^{AdjA} τε^{Pt} αὐτῶν^{G Pr} εἰδέναι^{PerInfAkt} καὶ^{Kon} εἰπεῖν,^{AorInfAkt} πλὴν^{Prp}
 auch nicht die möglich ja ihrer gewusst zu haben und zu sagen, außer
 εἰ^{Kon} τις^{N Pr} κωμωδοποιὸς τυγχάνει^{PräAkt} ὧν^{N PräAkt} ὅσοι^{N Pr} δὲ^{Pt} φθόνῳ καὶ^{Kon} διαβολῇ χρώμενοι^{N PräM/P}
 wenn irgendein trifft es sich seiend. so viele aber und und sich bedienend
 ὑμᾶς^{A Pr} ἀνέπειθον—^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} αὐτοὶ^{N Pr} πεπεισμένοι^{N PerM/P} ἄλλους^{A Pr} πείθοντες—^{N PräAkt}
 euch überredeten— die aber auch selbst überzeugt Gewordene andere überzeugend—
 οὗτοι^{N Pr} πάντες^{N Pr} ἀπορώτατοι^{AdjSupN} εἰσιν^{PräAkt} οὐδὲ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀναβιβάσασθαι^{AorMedInf} οἷόν^{AdjA} τ^{Pt}
 diese alle am schwierigsten sind. auch nicht denn hinauf zu führen möglich ja
 ἐστὶν^{PräAkt} αὐτῶν^{G Pr} ἐνταυθοί^{Adv} οὐδ^{Pt} ἐλέγξει^{AorInfAkt} οὐδένα^{A Pr} ἄλλ^{Kon} ἀνάγκη ἀτεχνῶς^{Adv}
 ist ihrer hier auch nicht zu widerlegen niemanden, sondern einfach
 ὥσπερ^{Kon} σκιαμαχεῖν^{PräInfAkt} ἀπολογούμενόν^{A PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐλέγχειν^{PräInfAkt} μηδενός^{G Pr}
 gleichwie Schatten zu kämpfen sich verteidigenden und auch zu überführen von keinem
 ἀποκρινομένου^{G PräM/P} ἀξιώσατε^{AorAktImv} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} ὑμεῖς,^{N Pr} ὥσπερ^{Kon} ἐγὼ^{N Pr} λέγω,^{PräAkt} διττοὺς^{AdjA}
 Antwortenden. haltet für recht nun auch ihr, so wie ich sage, zweifach
 μου^{G Pr} τοὺς^{ArtA} κατηγοροὺς γεγονέναι^{PerInfAkt} ἑτέρους^{AdjA} μὲν^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἄρτι^{Adv} κατηγορήσαντας,^{A AorAkt}
 meiner die geworden zu sein, andere zwar die soeben angeklagt habenden,
 ἑτέρους^{AdjA} δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} [18e] πάλαι^{Adv} οὓς^{A Pr} ἐγὼ^{N Pr} λέγω,^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἵηθητε^{AorPasImv} δεῖν^{PräInfAkt}
 andere aber die längst die ich nenne, und haltet dafür nötig zu sein
 πρὸς^{Prp} ἐκείνους^{A Pr} πρῶτόν^{Adv} με^{A Pr} ἀπολογήσασθαι^{AorMedInf} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὑμεῖς^{N Pr} ἐκείνων^{G Pr}
 gegenüber jenen zuerst mich mich zu verteidigen. und denn ihr jener
 πρότερον^{AdvKmp} ἡκούσατε^{AorAkt} κατηγορούντων^{G PräAkt} καὶ^{Kon} πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{Adv} ἢ^{Kon} τῶνδε^{G Pr} τῶν^{ArtG}
 früher hörtet ihr Anklagender und viel mehr als dieser der
 ὕστερον^{AdjGKmp} εἶεν^{PräAktOp} ἀπολογητέον^{AdjN} δῆ^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, καὶ^{Kon} ἐπιχειρητέον^{AdjN}
 späteren. sei es. zu verteidigen gilt ja, o und zu unternehmen gilt

St. 19a

ὑμῶν^{G Pr} ἐξελέσθαι^{AorMedInf} τὴν^{ArtA} διαβολὴν ἣν^{A Pr} ὑμεῖς^{N Pr} ἐν^{Prp} πολλῷ^{AdjD} χρόνῳ ἔσχετε^{AorSAkt}
 von euch heraus nehmen die die die ihr in viel erlangtet
 ταύτην^{A Pr} ἐν^{Prp} οὕτως^{Adv} ὀλίγῳ^{AdjD} χρόνῳ· βουλόμην^{PräM/POp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἂν^{Pt} τοῦτο^{A Pr} οὕτως^{Adv}
 diese in so wenig würde wünschen zwar nun wohl dies so
 γενέσθαι^{AorSMedInf} εἰ^{Kon} τι^{A Pr} ἄμεινον^{AdjKmpA} καὶ^{Kon} ὑμῖν^{D Pr} καὶ^{Kon} ἐμοί,^{D Pr} καὶ^{Kon} πλέον^{AdjKmpA} τι^{A Pr}
 zu werden, wenn etwas besser und euch und und mir, und mehr etwas
 με^{A Pr} ποιῆσαι^{AorAktInf} ἀπολογούμενον^{A PräM/P} οἶμαι^{PräM/P} δὲ^{Pt} αὐτὸ^{A Pr} χαλεπὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt}
 mich machen sich verteidigend. ich meine aber es schwierig zu sein, und nicht

πάνυ^{Adv} με^A_{Pr} λανθάνει^{PräAkt} οἷόν^{AdjA} ἐστίν^{PräAkt} ὅμως^{Adv} τοῦτο^A_{Pr} μὲν^{Pt} ἴτω^{PräAktImv} ὅπη^{Adv}
 sehr mich entgeht wie beschaffen ist. gleichwohl dies zwar es gehe wohin
 τῷ^{ArtD} θεῷ^{ArtD} φίλον^{AdjN} τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} νόμῳ^{ArtD} πειστέον^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀπολογητέον^{AdjN} ἀναλάβωμεν^{AorSAktKnj}
 dem dem lieb, dem aber zu gehorchen ist und zu verteidigen gilt. nehmen wir auf
 οὖν^{Pt} ἐξ^{Prp} ἀρχῆς^{ArtD} τίς^N_{Pr} ἡ^{ArtN} κατηγορία^{ArtD} ἐστίν^{PräAkt} ἐξ^{Prp} ἧς^G_{Pr} ἡ^{ArtN} [19b] ἐμῇ^{AdjN} διαβολῇ^{ArtD}
 nun aus welche die ist aus welcher die meine
 γέγονεν^{PerAkt} ἧ^D_{Pr} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} πιστεύων^N<sub>PräAkt Μέλητός^{ArtD} με^A_{Pr} ἐγράψατο^{AorMed} τὴν^{ArtA} γραφὴν^{ArtD}
 ist geworden, wodurch ja auch glaubend mich anzeigte die
 ταύτην^A_{Pr} εἶεν^{PräAktOp} τί^A_{Pr} δὴ^{Pt} λέγοντες^N<sub>PräAkt διέβαλλον^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} διαβάλλοντες^N<sub>PräAkt ὥσπερ^{Kon}
 diese. sei es· was ja sagend verleumdeten die Verleumdenden; so wie
 οὖν^{Pt} κατηγορῶν^{ArtD} τὴν^{ArtA} ἀντωμοσίαν^{ArtD} δεῖ^{PräAkt} ἀναγνῶναι^{AorSAktInf} αὐτῶν^G_{Pr} Σωκράτης^{ArtD} ἀδικεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 nun die die ist nötig vor lesen ihrer· Sωκράτης tut Unrecht und
 περιεργάζεται^{PräM/P} ζητῶν^N<sub>PräAkt τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ὑπὸ^{Prp} γῆς^{ArtD} καὶ^{Kon} οὐράνια^{AdjA} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἥττω^{AdjKmpA}
 sich einmischt suchend die und unter auch Himmels dinge und den schwächeren
 λόγον^{ArtD} κρείττω^{AdjKmpA} ποιῶν^N<sub>PräAkt [19c] καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} ταῦτα^{AdjA} ταῦτα^A_{Pr} διδάσκων^N_{PräAkt}
 stärken machend und andere die selben diese lehrend.
 τοιαύτη^{AdjN} τίς^N_{Pr} ἐστίν^{PräAkt} ταῦτα^A_{Pr} γὰρ^{Pt} ἑώρατε^{ImpAkt} καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N_{Pr} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Ἀριστοφάνους^{ArtD}
 so geartet etwas ist· diese denn saht ihr auch selbst in der
 κωμῳδίᾳ^{ArtD}, Σωκράτη^{ArtD} τινὰ^A_{Pr} ἐκεῖ^{Adv} περιφερόμενον^A_{PräM/P} φάσκοντά^A_{PräAkt} τε^{Pt} ἀεροβατεῖν^{PräInfAkt}
 einen gewissen dort umher getragen werdend, behauptend und Luft wandeln
 καὶ^{Kon} ἄλλην^{AdjA} πολλήν^{AdjA} φλυαρίαν^{ArtD} φλυαροῦντα^A_{PräAkt} ὧν^G_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} οὐδέν^A_{Pr} οὔτε^{Kon} μέγα^{AdjA} οὔτε^{Kon}
 und andere viel schwatzend, deren ich nichts weder groß noch
 μικρόν^{AdjA} περὶ^{Prp} ἐπαίω^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ὥς^{Kon} ἀτιμάζων^N_{PräAkt} λέγω^{PräAkt} τὴν^{ArtA} τοιαύτην^{AdjA}
 klein über verstehe ich. und nicht als ob verachtend sage ich die solche
 ἐπιστήμην^{ArtD}, εἰ^{Kon} τις^N_{Pr} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} σοφός^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} μή^{Pt} πως^{Adv} ἐγὼ^N_{Pr} ὑπὸ^{Prp}
 wenn jemand über die solcher weise ist· nicht irgendwie ich von
 Μελήτου^{ArtD} τοσαύτας^{AdjA} δίκας^{ArtD} φεύγοιμι^{PräAktOp} ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐμοὶ^D_{Pr} τούτων^G_{Pr} ὧν^G_{Pr} ἄνδρες^{ArtD} Ἀθηναῖοι^{ArtD},
 so viele flöhe ich— aber denn mir dieser, o
 οὐδέν^A_{Pr} μέτεστιν^{PräAkt} μάρτυρας^{ArtD} [19d] δὲ^{Pt} αὖ^{Pt} ὑμῶν^G_{Pr} τοὺς^{ArtA} πολλοὺς^{AdjA} παρέχομαι^{PräM/P} καὶ^{Kon}
 nichts ist Anteil. aber wieder von euch die vielen stelle ich bei, und
 ἀξιῶ^{PräAkt} ὑμᾶς^A_{Pr} ἀλλήλους^A_{Pr} διδάσκειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} φράζειν^{PräInfAkt} ὅσοι^N_{Pr} ἐμοῦ^G_{Pr}
 fordere ich euch einander zu lehren und auch zu sagen, so viele wie meiner
 πώποτε^{Adv} ἀκηκόατε^{PerAkt} διαλεγόμενου^G_{PräM/P} πολλοὶ^{AdjN} δὲ^{Pt} ὑμῶν^G_{Pr} οἱ^{ArtN} τοιοῦτοί^{AdjN} εἰσιν^{PräAkt}
 jemals habt gehört sich Unterhaltenden— viele aber von euch die solchen sind—
 φράζετε^{PräAktImv} οὖν^{Pt} ἀλλήλοις^D_{Pr} εἰ^{Kon} πώποτε^{Adv} ἢ^{Kon} μικρόν^{AdjA} ἢ^{Kon} μέγα^{AdjA} ἤκουσέ^{AorAkt} τις^N_{Pr}
 sagt nun einander ob jemals oder klein oder groß hörte irgend wer
 ὑμῶν^G_{Pr} ἐμοῦ^G_{Pr} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} διαλεγόμενου^G_{PräM/P} καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τούτου^G_{Pr} γνῶσεσθε^{FuMed}
 von euch meiner über die solcher sich Unterhaltenden, und aus diesem werdet erkennen
 ὅτι^{Kon} τοιαῦτ'^{AdjA} ἐστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} τᾶλλα^{AdjA} περὶ^{Prp} ἐμοῦ^G_{Pr} ἢ^{Kon} οἱ^{ArtN} πολλοὶ^{AdjN} λέγουσιν^{PräAkt}
 dass solches ist auch die anderen über von mir was die vielen sagen.
 ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὔτε^{Kon} τούτων^G_{Pr} οὐδέν^A_{Pr} ἐστίν^{PräAkt} οὐδέ^{Kon} γ'^{Pt} εἰ^{Kon} τινος^G_{Pr} ἀκηκόατε^{PerAkt} ὥς^{Kon}
 aber denn weder dieser nichts ist, auch nicht ja wenn eines habt gehört dass
 ἐγὼ^N_{Pr} παιδεύειν^{PräInfAkt} ἐπιχειρῶ^{PräAkt} ἀνθρώπους^{ArtD} καὶ^{Kon} χρήματα^{ArtD} πράττομαι^{PräM/P} [19e] οὐδέ^{Kon}
 ich zu bilden unternehme ich und und verdiene ich, auch nicht
 τοῦτο^A_{Pr} ἀληθές^{AdjN} ἐπεὶ^{Kon} καὶ^{Kon} τοῦτό^A_{Pr} γέ^{Pt} μοι^D_{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} καλόν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} εἰ^{Kon} τις^N_{Pr}
 dies wahr. da auch dies ja mir scheint schön zu sein, wenn jemand
 οἷός^{AdjN} τ'^{Pt} εἴη^{PräAktOp} παιδεύειν^{PräInfAkt} ἀνθρώπους^{ArtD} ὥσπερ^{Kon} Γοργίας^{ArtD} τε^{Pt} ὁ^{ArtN} Λεοντίνος^{AdjN} καὶ^{Kon}
 fähig und wäre zu bilden so wie und der Leontiner und</sub></sub></sub></sub></sub>

Πρόδικος^{ArtN} ο^{ArtN} Κεῖος^{AdjN} καὶ^{Kon} Ἰππίας^{ArtN} ὁ^{ArtN} Ἠλεῖος^{AdjN} τούτων^G_{Pr} γὰρ^{Pt} ἕκαστος^N_{Pr} ὧ^{ij} ἄνδρες, οἷός^{AdjN}
 der Keier und der Eleer. von diesen denn jeder, o fähig
 τ^{Pt} ἐστὶν^{PräAkt} ἰὼν^N_{PräAkt} εἰς^{Prp} ἐκάστην^{AdjA} τῶν^{ArtG} πόλεων τοὺς^{ArtA} νέους—^{AdjA} οἷς^D_{Pr} ἐξεστὶ^{PräAkt}
 und ist gehend in jede der die Jungen— denen es ist erlaubt
 τῶν^{ArtG} ἐαυτῶν^G_{Pr} πολιτῶν προῖκα^{Adv} συνεῖναι^{PräInfAkt} ὧ^D_{Pr} ἂν^{Pt} βούλονται—^{PräM/PKmj} τούτους^A_{Pr}
 der eigenen umsonst zusammen zu sein wem wohl wollen— diese
 πείθουσι^{PräAkt}
 überreden

St. 20a

τὰς^{ArtA} ἐκείνων^G_{Pr} συνουσίας ἀπολιπόντας^A_{AorAkt} σφίσι^D_{Pr} συνεῖναι^{PräInfAkt} χρήματα διδόντας^A_{PräAkt}
 die jener verlassend ihnen zusammen zu sein gebend
 καὶ^{Kon} χάριν προσειδέναι^{PerAktInf} ἐπεὶ^{Kon} καὶ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} ἀνὴρ ἐστὶ^{PräAkt} Πάριος^{AdjN} ἐνθάδε^{Adv}
 und anerkannt zu haben. da auch anderer ist Parier hier
 σοφὸς^{AdjN} ὃν^A_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} ἤσθόμην^{AorMed} ἐπιδημοῦντα^A_{PräAkt} ἔτυχον^{AorSAkt} γὰρ^{Pt} προσελθὼν^N_{AorSAkt} ἀνδρὶ
 weise den ich nahm wahr anwesend seiend· traf ich denn heran getreten seiend
 ὃς^N_{Pr} τετέλεκε^{PerAkt} χρήματα σοφισταῖς πλείω^{AdjKmpA} ἢ^{Kon} σύμπαντες^{AdjN} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} Καλλία τῷ^{ArtD}
 der hat bezahlt mehr als allesamt die anderen, dem
 Ἰππονίκου· τοῦτον^A_{Pr} οὖν^{Pt} ἀνηρόμην—^{AorSMed} ἐστὸν^{Du}_{PräAkt} γὰρ^{Pt} αὐτῷ^D_{Pr} δύο^{Adj} εἰ—^{ij} Καλλία,
 diesen nun fragte ich— sind denn ihm zwei o
 ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} σου^G_{Pr} τῷ^{ArtDuN} οὐ^{ij} πῶλῳ ἢ^{Kon} μόσχῳ ἐγενέσθην^{Du}_{AorSMed}
 war aber ich, wenn zwar deiner die oder wurden,
 εἶχομεν^{ImpAkt} ἂν^{Pt} αὐτοῖν^{DuD}_{Pr} ἐπιστάτην λαβεῖν^{AorAktInf} καὶ^{Kon} μισθώσασθαι^{AorMedInf} ὃς^N_{Pr} ἔμελλεν^{ImpAkt}
 hatten wir wohl ihnen zu nehmen und zu mieten der im Begriff war
 [20b] αὐτῷ^{DuA}_{Pr} καλῷ^{AdjDuD} τε^{Pt} κάγαθῷ^{KonAdjDuD} ποιήσιν^{FuAktInf} τὴν^{ArtA} προσήκουσαν^A_{PräAkt} ἀρετὴν,
 sie schön und und gut machen werden die gehörige
 ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἂν^{Pt} οὗτος^N_{Pr} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἵππικῶν^{AdjG} τις^N_{Pr} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} γεωργικῶν^{AdjG} νῦν^{Adv} δ^{Pt}
 war aber wohl dieser oder der Reit kunst irgend wer oder der Acker kunst· nun aber
 ἐπειδὴ^{Kon} ἀνθρώπῳ ἐστὸν^{Du}_{PräAkt} τίνα^A_{Pr} αὐτοῖν^{DuD}_{Pr} ἐν^{Prp} νῶ^{ij} ἔχεις^{PräAkt} ἐπιστάτην λαβεῖν^{AorAktInf}
 da sind, wen ihnen im hast zu nehmen;
 τις^N_{Pr} τῆς^{ArtG} τοιαύτης^{AdjG} ἀρετῆς, τῆς^{ArtG} ἀνθρωπίνης^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πολιτικῆς^{AdjG} ἐπιστήμων^{AdjN}
 wer der solchen der menschlichen und auch bürgerlichen, kundig
 ἐστίν^{PräAkt}· οἶμαι^{PräM/P} γὰρ^{Pt} σε^A_{Pr} ἐσκέφθαι^{PerM/PlInf} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} ὑέων κτήσιν· ἐστὶν^{PräAkt}
 ist; ich meine denn dich erwogen zu haben wegen der der gibt es
 τις^N_{Pr} ἔφην^{ImpAkt} ἐγὼ^N_{Pr} ἢ^{Kon} οὐ^{Pt}· πάνυ^{Adv} γε^{Pt} ἦ^{Pt} δ^{Pt} ὅς^N_{Pr} τις^N_{Pr} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr}
 jemand, sagte ich, ich, oder nicht; sehr ja, in der Tat aber er. wer, war aber ich,
 καὶ^{Kon} ποδαπός^{AdjN} καὶ^{Kon} πόσου^{AdjG} διδάσκει^{PräAkt} Εὐηνος, ἔφη^{ImpAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες, Πάριος^{AdjN}
 und welcher Herkunft, und wieviel lehrt; sagte er, o Parier,
 πέντε^{Adj} μνῶν· καὶ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} τὸν^{ArtA} Εὐήνον ἐμακάρισα^{AorAkt} εἰ^{Kon} ὥς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} ἔχοι^{PräAktOp} [20c]
 fünf und ich den den pries ich glücklich wenn wirklich wahrhaft hätte
 ταύτην^A_{Pr} τὴν^{ArtA} τέχνην καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἐμμελῶς^{Adv} διδάσκει^{PräAkt} ἐγὼ^N_{Pr} γοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr}
 diese die und so wohlgeordnet lehrt. ich zumindest auch selbst
 ἐκαλλυνόμην^{ImpM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡβρυνόμην^{ImpM/P} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} ἡπιστάμην^{ImpM/P} ταῦτα^A_{Pr} ἀλλ^{Kon} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt}
 schmückte ich mich und auch brüstete ich mich wohl wenn verstand ich dieses· aber nicht denn
 ἐπίσταμαι^{PräM/P} ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι· ὑπολάβοι^{AorSAktOp} ἂν^{Pt} οὖν^{Pt} τις^N_{Pr} ὑμῶν^G_{Pr} ἴσως^{Adv} ἀλλ^{Kon} ὧ^{ij}
 weiß ich, o würde einwenden wohl nun jemand von euch vielleicht· aber, o

Σώκρατες, τὸ^{ArtN} σὸν^{AdjN} τί^N ἐστὶ^{PräAkt} πρᾶγμα; πόθεν^{Adv} αἱ^{ArtN} διαβολαί σοι^D αὐταὶ^N
 das dein was ist woher die dir diese
 γεγόνασιν;^{PerAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δήπου^{Pt} σοῦ^G γε^{Pt} οὐδὲν^N τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} περιττώτερον^{AdjKmpA}
 sind entstanden; nicht denn doch deiner ja nichts der der anderen sonderlicher
 πραγματευομένου^G ξπειτα^{Adv} τοσαύτη^{AdjN} φήμη τε^{Pt} καὶ^{Kon} λόγος γέγονεν;^{PerAkt} εἰ^{Kon} μή^{Pt} τί^A
 sich Beschäftigenden dann so große und auch ist geworden, wenn nicht etwas
 ἔπραττες^{ImpAkt} ἄλλοι^{AdjA} ἢ^{Kon} οἱ^{ArtN} πολλοί^{AdjN} λέγε^{PräAktImv} οὖν^{Pt} ἡμῖν^D τί^N ἐστὶν^{PräAkt} [20d]
 tatest du anders als die vielen. sage nun uns was ist,
 ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} ἡμεῖς^N περὶ^{Prp} σοῦ^G αὐτοσχεδιάζωμεν;^{PräAktKmj} ταυτί^N μοι^D δοκεῖ^{PräAkt} δίκαια^{AdjA}
 damit nicht wir über dich frei mutmaßen. dieses mir scheint gerecht
 λέγειν^{PräInfAkt} ὁ^{ArtN} λέγων^N κάγω^{KonN} ὑμῖν^D πειράσομαι^{FuMed} ἀποδείξει^{AorAktInf} τί^A ποτ'^{Pt}
 zu sagen der Sprechende, und ich euch werde versuchen auf zu zeigen was einmal
 ἐστὶν^{PräAkt} τοῦτο^N ὃ^N ἐμοὶ^D πεποίηκεν^{PerAkt} τό^{ArtN} τε^{Pt} ὄνομα καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} διαβολήν.
 ist dies was mir getan hat das und und die
 ἀκούετε^{PräAktImv} δῆ^{Pt} καὶ^{Kon} ἴσως^{Adv} μὲν^{Pt} δόξω^{FuAkt} τισὶν^D ὑμῶν^G παίζειν^{PräInfAkt} εὖ^{Adv} μέντοι^{Pt}
 hört ja. und vielleicht zwar werde scheinen einigen von euch zu scherzen. gut indessen
 ἴστε^{PräAktImv} πᾶσαν^{AdjA} ὑμῖν^D τὴν^{ArtA} ἀλήθειαν ἐρῶ^{FuAkt} ἐγὼ^N γάρ^{Pt} ὥ^j ἄνδρες Ἀθηναῖοι,
 wisset, ganze euch die ich werde sagen. ich denn, o
 δι^{Prp} οὐδὲν^A ἄλλ^{Kon} ἢ^{Kon} διὰ^{Prp} σοφίαν τινὰ^A τοῦτο^A τό^{ArtA} ὄνομα ἔσχηκα^{PerAkt} ποῖαν^{AdjA} δῆ^{Pt}
 durch nichts außer als wegen irgendeine dieses den habe erlangt. welche ja
 σοφίαν ταύτην^A ἥπερ^N ἐστὶν^{PräAkt} ἴσως^{Adv} ἀνθρωπίνῃ^{AdjN} σοφία^A τῷ^{ArtD} ὄντι^D γὰρ^{Pt}
 diese; die gerade ist vielleicht menschliche in der Wirklichkeit denn
 κινδυνεύω^{PräAkt} ταύτην^A εἶναι^{PräInfAkt} σοφός^{AdjN} οὗτοι^N δὲ^{Pt} τάχ^{Adv} ἂν^{Pt} οὐς^A ἄρτι^{Adv} [20e]
 ich laufe Gefahr diese zu sein weise. diese aber vielleicht wohl, die soeben
 ἔλεγον^{ImpAkt} μεῖζ^{AdjKmpA} τινὰ^A ἢ^{Kon} κατ'^{Prp} ἀνθρωπον σοφίαν σοφοί^{AdjN} εἶεν^{PräAktOp} ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 sagte ich, größere irgendeine als gemäß wären, oder nicht
 ἔχω^{PräAkt} τί^A λέγω^{PräAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δῆ^{Pt} ἔγωγε^N αὐτὴν^A ἐπίσταμαι^{PräM/P} ἀλλ^{Kon} ὅστις^N
 habe ich was ich sage nicht denn ja ich ja sie verstehe ich, sondern wer auch immer
 φησὶ^{PräAkt} ψεύδεται^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} διαβολῇ τῇ^{ArtD} ἐμῇ^{AdjD} λέγει^{PräAkt} καὶ^{Kon} μοι^D ὥ^j ἄνδρες
 sagt lügt und auch auf der meiner sagt. und mir, o
 Ἀθηναῖοι, μὴ^{Pt} θορυβήσητε^{AorAktKmj} μὴδ'^{Kon} ἐὰν^{Kon} δόξω^{FuAkt} τι^A ὑμῖν^D μέγα^{AdjA} λέγειν^{PräInfAkt}
 nicht macht Lärm, auch nicht wenn werde scheinen etwas euch groß zu reden
 οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐμὸν^{AdjA} ἐρῶ^{FuAkt} τὸν^{ArtA} λόγον ὃν^A ἂν^{Pt} λέγω^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} εἰς^{Prp}
 nicht denn meinen werde ich sagen den den welchen wohl ich sage, sondern in zu
 ἀξιόχρεων^{AdjA} ὑμῖν^D τὸν^{ArtA} λέγοντα^A ἀνοίσω^{FuAkt} τῆς^{ArtG} γὰρ^{Pt} ἐμῆς^{AdjG} εἰ^{Kon} δῆ^{Pt}
 vertrauenswürdigen euch den Sprechenden ich werde vorbringen. der denn meiner, wenn ja
 τίς^N ἐστὶν^{PräAkt} σοφία καὶ^{Kon} οἷα^{AdjN} μάρτυρα ὑμῖν^D παρέξομαι^{FuM/P} τὸν^{ArtA} θεὸν τὸν^{ArtA}
 irgendeine ist und welcher Art, euch werde ich beistellen den den
 ἐν^{Prp} Δελφοῖς. Χαιρεφῶντα γὰρ^{Pt} ἴστε^{PräAktImv} που^{Adv} οὗτος^N
 in denn denn wohl. dieser

St. 21a

ἐμός^{AdjN} τε^{Pt} ἐταῖρος ἦν^{ImpAkt} ἐκ^{Prp} νέου^{AdjG} καὶ^{Kon} ὑμῶν^G τῷ^{ArtD} πλήθει ἐταῖρός τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 mein und war aus von Jugend und eurer der und auch
 συνέφυγε^{AorSAkt} τὴν^{ArtA} φυγὴν ταύτην^A καὶ^{Kon} μεθ'^{Prp} ὑμῶν^G κατήλθε^{AorSAkt} καὶ^{Kon} ἴστε^{PräAktImv} δῆ^{Pt}
 floh mit die diese und mit euch kam herab. und wisset ja

οἷος^{AdjN} **weicher Art** ἦν^{ImpAkt} **war** Χαιρεφῶν, **ὡς**^{Kon} **wie** σφοδρὸς^{AdjN} **heftig** ἐφ'^{Prp} **auf** ὅτι^{Kon} **worauf** ὀρμήσειεν.^{AorAktOp} **drängte würde.** καὶ^{Kon} **und** δὴ^{Pt} **ja** ποτε^{Adv} **einmal**
 καὶ^{Kon} **auch** εἰς^{Prp} **in** Δελοφούς **ἐλθὼν**^N **gekommen seiend** ἐτόλμησε^{AorAkt} **wagte** τοῦτο^A **dieses** μαντεύσασθαι—^{AorMedInf} **zu orakeln—** καί^{Kon} **und,**
 ὅπερ^N **was gerade** λέγω,^{PräAkt} **ich sage,** μὴ^{Pt} **nicht** θορυβεῖτε,^{PräAktImv} **lärmst,** ὧ^{ij} **o** ἄνδρες— ἥρετο^{AorM/P} **fragte** denn **ja** ἔλ^{Kon} **ob** τις^N **irgend wer**
 ἐμοῦ^G **meiner** εἴη^{PräAktOp} **wäre** σοφώτερος.^{AdjKmpN} **weiser.** ἀνεῖλεν^{AorAkt} **verkündete** οὖν^{Pt} **nun** ἡ^{ArtN} **die** Πυθία **μηδένα**^A **keinen** σοφώτερον^{AdjKmpA} **weiser**
 εἶναι.^{PräInfAkt} **zu sein.** καὶ^{Kon} **und** τούτων^G **dieser** περί^{Prp} **über** ὃ^{ArtN} **der** ἀδελφός **ὕμιν**^D **euch** αὐτοῦ^G **seiner** οὐτοσὶ^N **dieser hier** μαρτυρήσει.^{FuAkt} **wird bezeugen,**
 ἐπειδὴ^{Kon} **da** ἐκεῖνος^N **jener** τετελεύτηκεν.^{PerAkt} **gestorben ist.** σκέψασθε^{AorM/Plmv} **prüfet** [21b] δὴ^{Pt} **ja** ὧν^G **deren** ἕνεκα^{Prp} **wegen** ταῦτα^A **dieses** λέγω.^{PräAkt} **ich sage.**
 μέλλω^{PräAkt} **ich bin im Begriff** γὰρ^{Pt} **denn** ὑμᾶς^A **euch** διδάξειν^{FuInfAkt} **zu lehren** ὅθεν^{Pr} **woher** μοι^D **mir** ἡ^{ArtN} **die** διαβολή **γέγονεν.**^{PerAkt} **ist geworden.** ταῦτα^A **dieses** γὰρ^{Pt} **denn**
 ἐγὼ^N **ich** ἀκούσας^N **gehört habend** ἐνεθυμούμην^{ImpM/P} **überlegte ich mir** οὕτως^{Adv} **soeben.** τί^A **was** ποτε^{Adv} **einmal** λέγει^{PräAkt} **sagt** ὁ^{ArtN} **der** θεός, καὶ^{Kon} **und** τί^A **was**
 ποτε^{Adv} **einmal** αἰνίττεται;^{PräM/P} **deutet an;** ἐγὼ^N **ich** γὰρ^{Pt} **denn** **ja** οὔτε^{Kon} **weder** μέγα^{AdjA} **groß** οὔτε^{Kon} **noch** μικρόν^{AdjA} **klein** σύννοιδα^{PräAkt} **bin ich bewusst**
 ἐμαυτῷ^D **mir selbst** σοφός^{AdjN} **weise** ὦν.^N **seiend.** τί^A **was** οὖν^{Pt} **nun** ποτε^{Adv} **einmal** λέγει^{PräAkt} **sagt** φάσκων^N **behauptend** ἐμέ^A **mich** σοφώτατον^{AdjSupA} **weise sten**
 εἶναι;^{PräInfAkt} **zu sein;** οὐ^{Pt} **nicht** γὰρ^{Pt} **denn** **wohl** ψεύδεταί^{PräM/P} **lügt** γε.^{Pt} **ja.** οὐ^{Pt} **nicht** γὰρ^{Pt} **denn** **ihm.** καὶ^{Kon} **und** πολλὸν^{AdjA} **viel** μὲν^{Pt} **zwar**
 χρόνον **ἠπόρουν.**^{ImpAkt} **war ich ratlos** τί^A **was** ποτε^{Adv} **einmal** λέγει^{PräAkt} **sagt.** **ἔπειτα**^{Adv} **dann** μόγις^{Adv} **kaum** πάνυ^{Adv} **sehr** ἐπὶ^{Prp} **zu** ζήτησιν **αὐτοῦ**^G **seiner**
 τοιαύτην^{AdjA} **so geartete** τινὰ^A **irgendeine** ἐτραπόμην.^{AorM/P} **wandte ich mich.** ἦλθον^{AorSAkt} **ich kam** ἐπὶ^{Prp} **zu auf** τινὰ^A **irgendeinen** τῶν^{ArtG} **der** δοκούντων^G **scheinenden** σοφῶν^{AdjG} **weisen**
 εἶναι,^{PräInfAkt} **zu sein,** ὡς^{Kon} **wie** ἐνταῦθα^{Adv} [21c] εἴπερ^{Kon} **wenn wirklich** **irgendwo** ἐλέγξων^N **widerlegend werdend** τὸ^{ArtA} **das** μαντεῖον καὶ^{Kon} **und**
 ἀποφανῶν^N **zeigen werdend** τῷ^{ArtD} **dem** χρησμῷ **ὅτι**^{Kon} **dass** οὐτοσὶ^N **dieser hier** ἐμοῦ^G **von mir** σοφώτερός^{AdjKmpN} **weiser** ἐστὶ,^{PräAkt} **ist,** σὺ^N **du** δ^{Pt} **aber** ἐμέ^A **mich**
 ἔφησθα.^{ImpAkt} **sagtest.** διασκοπῶν^N **durch prüfend** οὖν^{Pt} **nun** τοῦτον—^A **diesen—** ὀνόματι γὰρ^{Pt} **denn** οὐδὲν^A **nichts** δέομαι^{PräM/P} **bedarf ich** λέγειν,^{PräInfAkt} **zu sagen,**
 ἦν^{ImpAkt} **war** δέ^{Pt} **aber** τις^N **irgendeiner** τῶν^{ArtG} **der** πολιτικῶν^{AdjG} **politischen** πρὸς^{Prp} **zu** ὧν^A **den welchen** ἐγὼ^N **ich** σκοπῶν^N **prüfend** τοιοῦτόν^{AdjA} **so geartetes** τι^A **etwas**
 ἔπαθον,^{AorSAkt} **erlebte ich,** ὧ^{ij} **o** ἄνδρες **Ἀθηναῖοι,** καὶ^{Kon} **und** διαλεγόμενος^N **sich unterhaltend** αὐτῷ—^D **mit ihm—** ἔδοξε^{AorAkt} **es schien** μοι^D **mir** οὗτος^N **dieser**
 ὁ^{ArtN} **der** ἀνὴρ **δοκεῖν**^{PräInfAkt} **zu scheinen** μὲν^{Pt} **zwar** εἶναι^{PräInfAkt} **zu sein** σοφός^{AdjN} **weise** ἄλλοις^{AdjD} **anderen** τε^{Pt} **und** πολλοῖς^{AdjD} **vielen** ἀνθρώποις καὶ^{Kon} **und**
 μάλιστα^{AdvSup} **am meisten** ἐαυτῷ,^D **sich selbst,** εἶναι^{PräInfAkt} **zu sein** δ^{Pt} **aber** οὐ^{Pt} **nicht.** καί^{Kon} **und** **dann** ἐπειρώμην^{ImpM/P} **versuchte ich** αὐτῷ^D **ihm** δεικνύναι^{PräInfAkt} **zu zeigen**
 ὅτι^{Kon} **dass** οἷοιτο^{PräM/PKmj} **meinte er** μὲν^{Pt} **zwar** εἶναι^{PräInfAkt} **zu sein** σοφός,^{AdjN} **weise,** εἴη^{PräAktOp} **wäre** δ^{Pt} **aber** οὐ^{Pt} **nicht.** ἐντεῦθεν^{Adv} [21d] οὖν^{Pt} **nun**
 τούτῳ^D **diesem** τε^{Pt} **und** ἀπηχθόμην^{ImpM/P} **ich wurde verhasst** καὶ^{Kon} **auch** πολλοῖς^{AdjD} **vielen** τῶν^{ArtG} **der** παρόντων^G **Anwesenden.** πρὸς^{Prp} **zu** ἐμαυτὸν^A **mir selbst** δ^{Pt} **aber** οὖν^{Pt} **nun**
 ἀπὼν^N **weggehend** ἐλογιζόμην^{ImpM/P} **überlegte ich** ὅτι^{Kon} **dass** τούτου^G **dieses** μὲν^{Pt} **zwar** τοῦ^{ArtG} **des** ἀνθρώπου ἐγὼ^N **ich** σοφώτερός^{AdjKmpN} **weiser**
 εἰμι.^{PräAkt} **bin.** κινδυνεύει^{PräAkt} **scheint** μὲν^{Pt} **zwar** γὰρ^{Pt} **denn** ἡμῶν^G **unser** οὐδέτερος^{AdjN} **keiner von beiden** οὐδὲν^A **nichts** καλὸν^{AdjA} **schön** κάγαθόν^{KonAdjA} **und gut**

εἰδέναι, ^{PerInfAkt} gewusst zu haben, ἀλλ, ^{Kon} aber οὗτος ^N dieser μὲν ^{Pt} zwar οἶται, ^{PräM/P} meint τι ^A etwas εἰδέναι, ^{PerInfAkt} gewusst zu haben οὐκ ^{Pt} nicht εἰδώς, ^N ^{PerAkt} gewusst habend, ἐγὼ ^N ich
 δέ, ^{Kon} aber, ὥστε ^{Kon} so wie οὖν ^{Pt} nun οὐκ ^{Pt} nicht οἶδα, ^{PerAkt} ich weiß, οὐδέ ^{Pt} auch nicht οἶμαι, ^{PräM/P} meine ich· ἔοικα, ^{PerAkt} ich scheine γοῦν ^{Pt} wenigstens τούτου ^G dieses γε ^{Pt} ja
 μικρῷ ^{AdjD} kleinen τινι ^D irgendeinem αὐτῷ ^D ihm τούτῳ ^D diesem σοφώτερος ^{AdjKmpN} weiser εἶναι, ^{PräInfAkt} zu sein, ὅτι ^{Kon} weil ἃ ^A was μὴ ^{Pt} nicht οἶδα, ^{PerAkt} ich weiß
 οὐδέ ^{Pt} auch nicht οἶμαι, ^{PräM/P} meine ich εἰδέναι, ^{PerInfAkt} gewusst zu haben. ἐντεῦθεν ^{Adv} von hier ἐπ, ^{Prp} zu ἄλλον ^{AdjA} anderen ἦα, ^{ImpAkt} ging ich τῶν ^{ArtG} der ἐκείνου ^G ^{Pr} jenes
 δοκούντων ^G ^{PräAkt} scheinenden σοφωτέρων ^{AdjKmpG} weiseren εἶναι, ^{PräInfAkt} zu sein καὶ ^{Kon} und [21e] μοι ^D mir ταῦτα ^{AdjA} dieselben ταῦτα ^A ^{Pr} dieses ἔδοξε, ^{AorAkt} schien,
 καὶ ^{Kon} und ἐνταῦθα ^{Adv} hier κακέινω ^{KonD} ^{Pr} und jenem καὶ ^{Kon} und ἄλλοις ^{AdjD} anderen πολλοῖς ^{AdjD} vielen ἀπηχθόμην, ^{ImpM/P} wurde ich verhasst. μετὰ ^{Prp} nach ταῦτ' ^{Pr} diesem οὖν ^{Pt} nun
 ἤδη ^{Adv} schon ἐφεξῆς ^{Adv} der Reihe nach ἦα, ^{ImpAkt} ging ich, αἰσθανόμενος ^N ^{PräM/P} wahrnehmend μὲν ^{Pt} zwar καὶ ^{Kon} auch λυπούμενος ^N ^{PräM/P} sich bekümmern und δεδιώς ^N ^{PerAkt} fürchtend
 ὅτι ^{Kon} dass ἀπηχθάνομην, ^{ImpM/P} ich verhasst wurde, ὅμως ^{Adv} dennoch δέ ^{Pt} aber ἀναγκαῖον ^{AdjN} notwendig ἐδόκει, ^{ImpAkt} schien εἶναι, ^{PräInfAkt} zu sein τὸ ^{ArtA} das τοῦ ^{ArtG} des θεοῦ
 περὶ ^{Prp} um πλείστου ^{AdjSupG} das meiste ποιεῖσθαι— ^{PräM/Plnf} sich zu machen— ἵτεον ^{AdjN} es ist zu gehen οὖν, ^{Pt} nun, σκοποῦντι ^D ^{PräAkt} dem Prüfenden τὸν ^{ArtA} den χρησμόν τι ^A ^{Pr} was
 λέγει, ^{PräAkt} sagt, ἐπὶ ^{Prp} zu ἅπαντας ^{AdjA} alle τοὺς ^{ArtA} die τι ^A ^{Pr} irgendein

St. 22a

δοκούντας ^A ^{PräAkt} zu meinen wissend εἰδέναι, ^{PerInfAkt} gewusst zu haben. καὶ ^{Kon} und νῆ ^{Pt} bei τὸν ^{ArtA} den κύνα, ὧ ^j ο ἄνδρες Ἀθηναῖοι— δεῖ, ^{PräAkt} es ist nötig γὰρ ^{Pt} denn
 πρὸς ^{Prp} zu ὑμᾶς ^A ^{Pr} euch τάληθ' ^{AdjA} das Wahre λέγειν— ^{PräInfAkt} zu sagen— ἦ ^{Pt} wahrlich μὴν ^{Pt} gewiß ἐγὼ ^N ^{Pr} ich ἔπαθόν ^{AorSAkt} erlebte ich τι ^A ^{Pr} etwas τοιοῦτον, ^{AdjA} so geartetes· οἱ ^{ArtN} die
 μὲν ^{Pt} zwar μάλιστα ^{AdvSup} am meisten εὐδοκιμοῦντες ^N ^{PräAkt} Ansehen habenden ἔδοξάν ^{AorAkt} schienen μοι ^D ^{Pr} mir ὀλίγου ^{AdjG} wenig δεῖν, ^{PräInfAkt} zu fehlen τοῦ ^{ArtG} des
 πλείστου ^{AdjSupG} meisten ἐνδεεῖς ^{AdjN} mangelhaft εἶναι, ^{PräInfAkt} zu sein ζητοῦντι ^D ^{PräAkt} dem Suchenden κατὰ ^{Prp} gemäß τὸν ^{ArtA} den θεόν, ἄλλοι ^{AdjN} andere δέ ^{Pt} aber
 δοκούντες ^N ^{PräAkt} scheinende φαυλότεροι ^{AdjKmpN} schlechtere ἐπιεικέστεροι ^{AdjKmpN} vernünftiger εἶναι, ^{PräInfAkt} zu sein ἄνδρες πρὸς ^{Prp} hinsichtlich τὸ ^{ArtA} das
 φρονίμως ^{Adv} klug ἔχειν, ^{PräInfAkt} zu haben. δεῖ, ^{PräAkt} es ist nötig δὴ ^{Pt} ja ὑμῖν ^D ^{Pr} euch τὴν ^{ArtA} die ἐμὴν ^{AdjA} meine πλάνην ἐπιδεῖξαι, ^{AorAktInf} auf zu zeigen ὥστε ^{Kon} wie
 πόνους τινὰς ^A ^{Pr} einige πονοῦντος ^G ^{PräAkt} mühenden ἵνα ^{Kon} damit μοι ^D ^{Pr} mir καὶ ^{Kon} und ἀνέλεγκτος ^{AdjN} unwiderlegt ἡ ^{ArtN} die μαντεία γένοιτο, ^{AorM/POp} würde werden.
 μετὰ ^{Prp} nach γὰρ ^{Pt} denn τοὺς ^{ArtA} die πολιτικούς ^{AdjA} Politischen ἦα, ^{ImpAkt} ging ich ἐπὶ ^{Prp} zu τοὺς ^{ArtA} den ποιητὰς τοὺς ^{ArtA} die τε ^{Pt} und τῶν ^{ArtG} der τραγωδιῶν
 καὶ ^{Kon} und τοὺς ^{ArtA} die τῶν ^{ArtG} διθυράμβων [22b] καὶ ^{Kon} und τοὺς ^{ArtA} die ἄλλους, ^{AdjA} anderen, ὥς ^{Kon} wie ἐνταῦθα ^{Adv} hier ἐπ, ^{Prp} auf
 αὐτοφώρῳ ^{AdjD} frischer Tat καταληψόμενος ^N ^{FuM/P} ergreifen werdend ἑμαυτὸν ^A ^{Pr} mich selbst ἀμαθέστερον ^{AdjKmpA} unwissender ἐκείνων ^G ^{Pr} jener ὄντα, ^A ^{PräAkt} seiend.
 ἀναλαμβάνων ^N ^{PräAkt} aufnehmend οὖν ^{Pt} nun αὐτῶν ^G ^{Pr} ihrer τὰ ^{ArtA} die ποιήματα ἃ ^A ^{Pr} die μοι ^D ^{Pr} mir ἐδόκει, ^{ImpAkt} schien μάλιστα ^{AdvSup} am meisten
 πεπραγματεῦσθαι, ^{PerM/Plnf} sich beschäftigt zu haben αὐτοῖς, ^D ^{Pr} mit ihnen, διηρώτων, ^{ImpAkt} ich fragte ἂν ^{Pt} wohl αὐτοὺς ^A ^{Pr} sie τι ^A ^{Pr} was λέγοιεν, ^{PräAktOp} sie sagen würden, ἵν, ^{Kon} damit ἅμα ^{Adv} zugleich

τι^A_{Pr} και^{Kon} **μανθάνοιμι**^{PräAktOp} παρ^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} **αἰσχύνομαι**^{PräM/P} οὖν^{Pt} ὑμῖν^D_{Pr} εἰπεῖν^{AorInfAkt} ὧ^{ij} ἄνδρες,
 etwas und lerne von ihnen. ich schäme mich also euch zu sagen, o
 τᾶληθῆ^{AdjA} ὅμως^{Adv} δὲ^{Pt} **ῥητέον**^{AdjN} ὡς^{Kon} **ἔπος** γὰρ^{Pt} εἰπεῖν^{AorInfAkt} **ὀλίγου**^{AdjG} αὐτῶν^G_{Pr} **ἅπαντες**^{AdjN}
 die Wahren· dennoch aber zu sagen ist. wie denn zu sagen beinahe von ihnen alle
 οἱ^{ArtN} **παρόντες**^N_{PräAkt} ἂν^{Pt} **βέλτιον**^{AdjKmpA} **ἔλεγον**^{ImpAkt} περὶ^{Prp} ὧν^G_{Pr} αὐτοὶ^N_{Pr} **ἐπεποιήκεσαν**^{PlqAkt}
 die anwesend seienden wohl besser sagten über deren sie selbst gemacht hatten.
ἔγνων^{AorSAkt} οὖν^{Pt} αὖ^{Pt} και^{Kon} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} **ποιητῶν** ἐν^{Prp} **ὀλίγῳ**^{AdjD} τοῦτο^A_{Pr} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} **σοφία**
 ich erkannte nun wieder auch über der in kurzem dies, dass nicht
ποιοῖεν^{PräAktOp} ἃ^A_{Pr} [22c] **ποιοῖεν**^{PräAktOp} ἀλλὰ^{Kon} **φύσει** τινὶ^D_{Pr} και^{Kon} **ἐνθουσιάζοντες**^N_{PräAkt} ὥπερ^{Kon}
 machten was machten, sondern irgendeiner und begeistert seiend so wie
 οἱ^{ArtN} **θεομάνεις** και^{Kon} οἱ^{ArtN} **χρησμοδοί**· και^{Kon} γὰρ^{Pt} οὗτοι^N_{Pr} **λέγουσι**^{PräAkt} μὲν^{Pt} **πολλά**^{AdjA} και^{Kon}
 die und die und denn diese sagen zwar vieles und
καλά^{AdjA} **ἴσασι**^{PräAkt} δὲ^{Pt} οὐδὲν^A_{Pr} ὧν^G_{Pr} **λέγουσι**^{PräAkt} **τοιοῦτόν**^{AdjA} τι^A_{Pr} μοι^D_{Pr} **ἐφάνησαν**^{AorAkt} **πάθος**
 schönes, wissen aber nichts deren sie sagen. so geartetes etwas mir erschienen
 και^{Kon} οἱ^{ArtN} **ποιηταὶ** **πεπονθότες**^N_{PerAkt} και^{Kon} ἅμα^{Adv} **ἦσθόμην**^{AorMed} αὐτῶν^G_{Pr} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} **ποίησιν**
 und die erlitten habend, und zugleich nahm ich wahr ihrer wegen die
οἰομένων^G_{PräM/P} και^{Kon} **τᾶλλα**^{AdjA} **σοφωτάτων**^{AdjSupG} εἶναι^{PräInfAkt} **ἀνθρώπων** ἃ^A_{Pr} οὐκ^{Pt} **ἦσαν**^{ImpAkt}
 meinenden und die anderen weisesten zu sein ἀνθρώπων was nicht waren.
ἀπῆα^{ImpAkt} οὖν^{Pt} και^{Kon} ἐντεῦθεν^{Adv} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^{AdjD} **οἰόμενος**^N_{PräM/P} **περιγεγονέναι**^{PerAktInf}
 ging ich weg nun auch von hier dem selben meinent überlegen geworden zu sein
 ᾧ^D_{Pr} **ᾧ**^D_{Pr} και^{Kon} τῶν^{ArtG} **πολιτικῶν**^{AdjG} **τελευτῶν**^N_{PräAkt} οὖν^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} **χειροτέχνας** **ἦα**^{ImpAkt}
 welchem gerade auch der politischen. schließend seiend nun zu die χειροτέχνας ging ich·
ἐμαυτῷ^D_{Pr} γὰρ^{Pt} [22d] **συνήδη**^{ImpAkt} οὐδὲν^A_{Pr} **ἐπισταμένῳ**^D_{PräM/P} ὡς^{Kon} **ἔπος** εἰπεῖν^{AorInfAkt} τούτους^A_{Pr}
 mir selbst denn war ich bewusst nichts kundig seiendem wie zu sagen, diese
 δὲ^{Pt} γ^{Pt} **ἦδη**^{PlqAkt} ὅτι^{Kon} **εὐρήσοιμι**^{AorAktOp} **πολλά**^{AdjA} και^{Kon} **καλά**^{AdjA} **ἐπισταμένους**^A_{PräM/P} και^{Kon}
 aber ja wusste ich dass finden würde vieles und schönes kundige seiende. und
 τούτου^G_{Pr} μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} **ἐψεύσθην**^{AorM/P} ἀλλ^{Kon} **ἠπίσταντο**^{ImpM/P} ἃ^A_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} οὐκ^{Pt} **ἠπιστάμην**^{ImpM/P} και^{Kon}
 dieses zwar nicht täuschte ich mich, sondern verstanden was ich nicht verstand und
 μου^G_{Pr} ταύτῃ^D_{Pr} **σοφώτεροι**^{AdjKmpN} **ἦσαν**^{ImpAkt} ἀλλ^{Kon} ὧ^{ij} **ἄνδρες Ἀθηναῖοι**, **ταυτόν**^{AdjA} μοι^D_{Pr}
 meiner hierdurch weiser waren. aber, o dasselbe mir
ἔδοξαν^{AorAkt} **ἔχειν**^{PräInfAkt} **ἀμάρτημα** ὅπερ^A_{Pr} και^{Kon} οἱ^{ArtN} **ποιηταὶ** και^{Kon} οἱ^{ArtN} **ἀγαθοὶ**^{AdjN}
 schienen zu haben welches gerade auch die und die guten
δημιουργοί— διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} τὴν^{ArtA} **τέχνην** καλῶς^{Adv} **ἐξεργάζεσθαι**^{PräM/PlInf} ἕκαστος^N_{Pr} **ἡξίου**^{ImpAkt} και^{Kon}
 wegen das die gut aus führen jeder erachtete und
τᾶλλα^{AdjA} τὰ^{ArtA} **μέγιστα**^{AdjSupA} **σοφώτατος**^{AdjSupN} εἶναι— **ἐπὶ**^{PräInfAkt} και^{Kon} αὐτῶν^G_{Pr} αὕτη^N_{Pr} ἡ^{ArtN}
 die anderen die größten weise ster zu sein— und ihrer diese die
πλημμέλεια ἐκείνην^A_{Pr} τὴν^{ArtA} **σοφίαν** [22e] **ἀποκρύπτειν**^{PräInfAkt} ὥστε^{Kon} με^A_{Pr} **ἐμαυτὸν**^A_{Pr}
 jene die ver bergen· so dass mich mich selbst
ἀνερωτᾶν^{PräInfAkt} ὑπὲρ^{Prp} τοῦ^{ArtG} **χρησμοῦ** πότερά^A_{Pr} **δεξαίμην**^{AorMedOp} ἂν^{Pt} οὕτως^{Adv} ὥπερ^{Kon}
 nach fragen für über des ob annehmen würde wohl so wie gerade
ἔχω^{PräAkt} **ἔχειν**^{PräInfAkt} μήτε^{Kon} τι^A_{Pr} **σοφὸς**^{AdjN} ὧν^N_{PräAkt} τὴν^{ArtA} ἐκείνων^G_{Pr} **σοφίαν** μήτε^{Kon} **ἀμαθῆς**^{AdjN}
 ich habe zu haben, weder etwas weise seiend die jener noch unwissend
 τὴν^{ArtA} **ἀμαθίαν**, ἢ^{Kon} **ἀμφοτέρα**^{AdjA} ἃ^A_{Pr} ἐκεῖνοι^N_{Pr} **ἔχουσιν**^{PräAkt} **ἔχειν**^{PräInfAkt} **ἀπεκρινάμην**^{AorMed} οὖν^{Pt}
 die oder beide was jene haben zu haben. antwortete ich nun
ἐμαυτῷ^D_{Pr} και^{Kon} τῷ^{ArtD} **χρησμῷ** ὅτι^{Kon} μοι^D_{Pr} **λυσίτελοῖ**^{PräAkt} ὥπερ^{Kon} **ἔχω**^{PräAkt} **ἔχειν**^{PräInfAkt} ἐκ^{Prp}
 mir selbst und dem dass mir **λυσίτελοῖ**^{PräAkt} wie gerade ich habe zu haben. aus
 ταυτησί^G_{Pr} δὴ^{Pt} τῆς^{ArtG} **ἐξετάσεως**, ὧ^{ij} **ἄνδρες Ἀθηναῖοι**,
 dieser hier ja der o

St. 23a

πολλὰ^{AdjN} μέν^{Pt} ἀπέχθαι^{ai} μοι^D_{Pr} γέγονα^{si}_{PerAkt} καὶ^{Kon} οἷα^{AdjN} χαλεπώταται^{AdjSupN} καὶ^{Kon}
 viele zwar mir sind geworden und wie geartete schwer ste und
 βαρύταται^{AdjSupN} ὥστε^{Kon} πολλὰς^{AdjA} διαβολὰς ἀπ'^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} γεγονέναι^{PerAktInf} ὄνομα δέ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr}
 schwer ste, so dass viele von ihnen geworden zu sein, aber dies
 λέγεσθαι^{PräM/Plnf} σοφὸς^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} οἷονται^{PräM/P} γάρ^{Pt} με^A_{Pr} ἐκάστοτε^{Adv} οἱ^{ArtN} παρόντες^N_{PräAkt}
 gesagt zu werden, weise zu sein· meinen sie denn mich je weils die anwesend seienden
 ταῦτα^A_{Pr} αὐτὸν^A_{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} σοφὸν^{AdjA} ἃ^A_{Pr} ἂν^{Pt} ἄλλον^{AdjA} ἐξελέγξω^{AorAktKnj} τὸ^{ArtN} δέ^{Pt}
 dieses ihn selbst zu sein weise was wohl anderen ich überführe. das aber
 κινδυνεύει^{PräAkt} ὧ^{ij} ἄνδρες, τῷ^{ArtD} ὄντι^D_{PräAkt} ὁ^{ArtN} θεὸς σοφὸς^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 scheint, o in der Wirklichkeit der weise zu sein, und in dem
 χρησῶ^D τούτῳ^D_{Pr} τοῦτο^A_{Pr} λέγειν^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} ἡ^{ArtN} ἀνθρωπίνη^{AdjN} σοφία ὀλίγου^{AdjG} τινὸς^G_{Pr} ἀξία^{AdjN}
 diesem dies zu sagen, dass die menschliche wenig irgendeines wert
 ἐστίν^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐδενός^G_{Pr} καὶ^{Kon} φαίνεται^{PräM/P} τοῦτον^A_{Pr} λέγειν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,
 ist und von nichts. und scheint diesen zu sagen den
 προσκεχρῆσθαι^{PerM/Plnf} δέ^{Pt} τῷ^{ArtD} [23b] ἐμῷ^{AdjD} ὀνόματι, ἐμὲ^A_{Pr} παράδειγμα ποιούμενος^N_{PräM/P} ὥσπερ^{Kon}
 sich bedient zu haben aber dem meinen mich machend sich, so wie
 ἂν^{Pt} [εἰ]^{Kon} εἴποι^{AorAktOp} ὅτι^{Kon} οὗτος^N_{Pr} ὑμῶν^G_{Pr} ὧ^{ij} ἄνθρωποι, σοφώτατος^{AdjSupN} ἐστίν^{PräAkt} ὅστις^N_{Pr}
 wohl [wenn] würde sagen dass dieser von euch, o weise ster ist, wer da
 ὥσπερ^{Kon} Σωκράτης ἐγνώκεν^{PerAkt} ὅτι^{Kon} οὐδενός^G_{Pr} ἀξίος^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} τῇ^{ArtD} ἀληθείᾳ πρὸς^{Prp} σοφίαν.
 so wie hat erkannt dass von nichts würdig ist der hinsichtlich
 ταῦτ'^A_{Pr} οὖν^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} μέν^{Pt} ἔτι^{Adv} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} περιῶν^N_{PräAkt} ζητῶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐρευνῶ^{PräAkt} κατὰ^{Prp}
 dies nun ich zwar noch auch jetzt umher gehend suche und forsche gemäß
 τὸν^{ArtA} θεὸν καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἀστῶν καὶ^{Kon} ξένων ἂν^{Pt} τινα^A_{Pr} οἶμαι^{PräM/P} σοφὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt}
 den und der und wohl irgendeinen ich meine weise zu sein·
 καὶ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} μοι^D_{Pr} μὴ^{Pt} δοκῇ^{PräAktKnj} τῷ^{ArtD} θεῷ βοηθῶν^N_{PräAkt} ἐνδείκνυμαι^{PräM/P} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt}
 und sobald mir nicht scheine, dem dem helfend zeige ich dass nicht
 ἔστι^{PräAkt} σοφός^{AdjN} καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ταύτης^G_{Pr} τῆς^{ArtG} ἀσχολίας οὔτε^{Kon} τι^A_{Pr} τῶν^{ArtG} τῆς^{ArtG} πόλεως
 ist weise. und unter dieser der weder irgendetwas der der
 πράξει^{AorAktInf} μοι^D_{Pr} σχολή γέγονεν^{PerAkt} ἄξιον^{AdjA} λόγου οὔτε^{Kon} τῶν^{ArtG} οἰκείων^{AdjG} ἀλλ'^{Kon} ἐν^{Prp}
 zu handeln mir ist geworden wert weder der eigenen, sondern in
 πενία [23c] μυρία^{AdjD} εἰμὶ^{PräAkt} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} θεοῦ λατρείαν. πρὸς^{Prp} δέ^{Pt} τούτοις^D_{Pr} οἱ^{ArtN}
 ungeheuren bin wegen die des zu aber diesen die
 νέοι^{AdjN} μοι^D_{Pr} ἐπακολουθοῦντες^N_{PräAkt} οἷς^D_{Pr} μάλιστα^{AdvSup} σχολή ἐστίν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} τῶν^{ArtG}
 Jungen mir nach folgend— denen am meisten ist, die der
 πλουσιωτάτων^{AdjSupG} αὐτόματοι^{AdjN} χαίρουσιν^{PräAkt} ἀκούοντες^N_{PräAkt} ἐξεταζομένων^G_{PräM/P} τῶν^{ArtG}
 reichsten— von selbst, freuen sich hörend untersucht werdender der
 ἀνθρώπων, καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N_{Pr} πολλάκις^{Adv} ἐμὲ^A_{Pr} μιμοῦνται^{PräM/P} εἴτα^{Adv} ἐπιχειροῦσιν^{PräAkt} ἄλλους^{AdjA}
 und sie selbst oft mich ahmen nach, dann unternehmen andere
 ἐξετάζειν^{PräInfAkt} κἄπειτα^{KonAdv} οἶμαι^{PräM/P} εὐρίσκουσι^{PräAkt} πολλήν^{AdjA} ἀφθονίαν οἰομένων^G_{PräM/P} μέν^{Pt}
 zu prüfen· und dann ich meine finden viel meinender zwar
 εἰδέναι^{PerInfAkt} τι^A_{Pr} ἀνθρώπων, εἰδότην^G_{PerAkt} δέ^{Pt} ὀλίγα^{AdjA} ἢ^{Kon} οὐδέν^A_{Pr} ἐντεῦθεν^{Adv} οὖν^{Pt} οἱ^{ArtN}
 gewusst zu haben etwas gewusst habender aber wenig oder nichts. von hier nun die
 ὑπ'^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} ἐξεταζόμενοι^N_{PräM/P} ἐμοὶ^D_{Pr} ὀργίζονται^{PräM/P} οὐχ^{Pt} αὐτοῖς^D_{Pr} καὶ^{Kon} [23d] λέγουσιν^{PräAkt}
 von ihnen geprüft werdenden auf mich zürnen, nicht sich selbst, und sagen

ὥς^{Kon} Σωκράτης^{N_{Pr}} τίς^{N_{Pr}} ἐστὶ^{PräAkt} μιαιώτατος^{AdjSupN} καὶ^{Kon} διαφθείρει^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} νέους^{AdjA} καὶ^{Kon}
 dass irgendeiner ist schändlichster und verdirbt die Jungen und
 ἐπειδάν^{Kon} τις^{N_{Pr}} αὐτοὺς^{A_{Pr}} ἐρωτᾷ^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ποίῳ^{N_{PräAkt}} καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} διδάσκων^{N_{PräAkt}} ἔχουσι^{PräAkt}
 sobald irgendwer sie fragt was tuend und was lehrend, haben
 μὲν^{Pt} οὐδέν^{A_{Pr}} εἰπεῖν^{AorInfAkt} ἀλλ^{Kon} ἀγνοοῦσιν^{PräAkt} ἵνα^{Kon} δέ^{Pt} μὴ^{Pt} δοκῶσιν^{PräAktKjn} ἀπορεῖν^{PräInfAkt}
 zwar nichts zu sagen sondern wissen nicht, damit aber nicht scheinen ratlos zu sein,
 τὰ^{ArtA} κατὰ^{Prp} πάντων^{G_{Pr}} τῶν^{ArtG} φιλοσοφούντων^{G_{PräAkt}} πρόχειρα^{AdjA} ταῦτα^{A_{Pr}} λέγουσιν^{PräAkt} ὅτι^{Kon}
 die gegen aller der philosophierend seienden vorgefertigte dieses sagen, dass
 τὰ^{ArtA} μετέωρα^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} γῆς^{Kon} καὶ^{Kon} θεοὺς^{Kon} μὴ^{Pt} νομίζειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 die Luft dinge und die unter und nicht meinen und den
 ἥττω^{AdjKmpA} λόγον^{Kon} κρείττω^{AdjKmpA} ποιεῖν^{PräInfAkt} τα^{ArtA} γὰρ^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} οἶομαι^{PräM/P} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt}
 schwächeren stärker machen. die denn Wahren ich meine nicht wohl
 ἐθέλοιεν^{PräAktOp} λέγειν^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} κατάδηλοι^{AdjN} γίνονται^{PräM/P} προσποιούμενοι^{N_{PräM/P}} μὲν^{Pt}
 wollten zu sagen, dass offenbar werden sich vor gebend zwar
 εἰδέναι^{PerInfAkt} εἰδότες^{N_{PerAkt}} δέ^{Pt} οὐδέν^{A_{Pr}} ἅτε^{Kon} οὖν^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} φιλότιμοι^{AdjN} [23e] ὄντες^{N_{PräAkt}}
 gewusst zu haben, gewusst habende aber nichts. gerade nun ich meine ehr liebende seiend
 καὶ^{Kon} σφοδροὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} πολλοί^{AdjN} καὶ^{Kon} συντεταμένως^{Adv} καὶ^{Kon} πιθανῶς^{Adv} λέγοντες^{N_{PräAkt}} περὶ^{Prp}
 und heftige und viele, und angestrengt und überzeugend sprechend über
 ἐμοῦ^{G_{Pr}} ἐμπεπλήκασιν^{PerAkt} ὑμῶν^{G_{Pr}} τὰ^{ArtA} ὧτα^{Kon} καὶ^{Kon} πάλαι^{Adv} καὶ^{Kon} σφοδρῶς^{Adv}
 mich, haben erfüllt eurer die und seit langem und heftig
 διαβάλλοντες^{N_{PräAkt}} ἐκ^{Prp} τούτων^{G_{Pr}} καὶ^{Kon} Μέλητος^{Kon} μοι^{D_{Pr}} ἐπέετο^{AorM/P} καὶ^{Kon} ἄνυτος^{Kon} καὶ^{Kon} Λύκων^{Kon}
 verleumdet sprechend. aus diesen auch mir griff an und und
 Μέλητος^{Kon} μὲν^{Pt} ὑπὲρ^{Prp} τῶν^{ArtG} ποιητῶν^{Kon} ἀχθόμενος^{N_{PräM/P}} ἄνυτος^{Kon} δέ^{Pt} ὑπὲρ^{Prp} τῶν^{ArtG} δημιουργῶν^{Kon} καὶ^{Kon}
 zwar für die sich ärgend, aber für die und

St. 24a

τῶν^{ArtG} πολιτικῶν^{AdjG} Λύκων^{Kon} δέ^{Pt} ὑπὲρ^{Prp} τῶν^{ArtG} ῥητόρων^{Kon} ὥστε^{Kon} ὅπερ^{A_{Pr}} ἀρχόμενος^{N_{PräM/P}} ἐγὼ^{N_{Pr}}
 der politischen, aber für die ῥητόρων· so dass, was gerade beginnend ich
 ἔλεγον^{ImpAkt} θαυμάζοιμ^{PräAktOp} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} οἷός^{AdjN} τ^{Pt} εἶην^{PräAktOp} ἐγὼ^{N_{Pr}} ὑμῶν^{G_{Pr}} ταύτην^{A_{Pr}} τὴν^{ArtA}
 sagte ich, würde staunen wohl wenn fähig und wäre ich von euch diese die
 διαβολὴν^{Kon} ἐξελέσθαι^{AorMedInf} ἐν^{Prp} οὕτως^{Adv} ὀλίγω^{AdjD} χρόνῳ^{Kon} οὕτω^{Adv} πολλὴν^{AdjA} γεγонуῖαν^{A_{PerAkt}}
 heraus nehmen in so wenig χρόνῳ so viel geworden seiend.
 ταῦτ^{N_{Pr}} ἔστιν^{PräAkt} ὑμῖν^{D_{Pr}} ὧ^{ij} ἄνδρες^{Kon} Ἀθηναῖοι^{Kon} τάληθ^{AdjA} καὶ^{Kon} ὑμᾶς^{A_{Pr}} οὐτε^{Kon} μέγα^{AdjA} οὔτε^{Kon}
 dieses ist euch, o ἄνδρες Ἀθηναῖοι, die Wahren, und euch weder groß noch
 μικρὸν^{AdjA} ἀποκρυσάμενος^{N_{AorMed}} ἐγὼ^{N_{Pr}} λέγω^{PräAkt} οὐδ^{Pt} ὑποστειλάμενος^{N_{AorMed}} καίτοι^{Kon}
 klein ver borgen habend ich ich sage auch nicht zurück gehalten habend. und doch
 οἶδα^{PerAkt} σχεδὸν^{Adv} ὅτι^{Kon} αὐτοῖς^{D_{Pr}} τούτοις^{D_{Pr}} ἀπεχθάνομαι^{PräM/P} ὃ^{A_{Pr}} καὶ^{Kon} τεκμήριον^{Kon} ὅτι^{Kon}
 ich weiß beinahe dass ihnen diesen werde verhasst, was auch ist dafür dass
 ἀληθῆ^{AdjA} λέγω^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} αὕτη^{N_{Pr}} ἐστὶν^{PräAkt} ἡ^{ArtN} διαβολή^{Kon} ἡ^{ArtN} ἐμὴ^{AdjN} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} αἷτια^{Kon}
 Wahres ich sage und dass diese ist die die meine und die
 ταῦτά^{N_{Pr}} [24b] ἐστὶν^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐάντε^{Kon} νῦν^{Adv} ἐάντε^{Kon} αὖθις^{Adv} ζητήσητε^{AorAktKjn} ταῦτα^{A_{Pr}}
 dieses sind. und sei es wenn jetzt sei es wenn wieder möget suchen dieses,
 οὕτως^{Adv} εὐρήσετε^{FuAkt} περὶ^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὧν^{G_{Pr}} οἱ^{ArtN} πρώτοι^{AdjNSup} μου^{G_{Pr}} κατήγοροι^{Kon}
 so werdet finden. über zwar nun deren die ersten meiner
 κατηγοροῦν^{ImpAkt} αὕτη^{N_{Pr}} ἔστω^{PräAktImv} ἱκανή^{AdjN} ἀπολογία^{Kon} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^{A_{Pr}} πρὸς^{Prp} δέ^{Pt} Μέλητον^{Kon}
 anklagten diese sei hinreichende ἀπολογία gegenüber euch gegenüber aber

τὸν^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} φιλόπολιν^{AdjA} ὥς^{Kon} φησι^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ὑστέρους^{AdjA} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A
den guten und Stadt liebenden, wie er sagt, und die späteren nach diesem
πειράσσομαι^{FuM/P} ἀπολογήσασθαι^{AorMedInf} αὐθις^{Adv} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἐτέρων^{AdjG} τούτων^G
werde versuchen mich zu verteidigen. wieder denn ja, so wie anderer dieser
ὄντων^G κατηγόρων, λάβωμεν^{AorAktKnj} αὐ^{Pt} τὴν^{ArtA} τούτων^G ἀντωμοσίαν. ἔχει^{PräAkt} δέ^{Pt}
seiender κατηγορών, lasst uns nehmen wieder die dieser es verhält sich aber
πῶς^{Adv} ὥδε^{Adv} Σωκράτη φησὶν^{PräAkt} ἀδικεῖν^{PräAktInf} τοὺς^{ArtA} τέ^{Pt} νέους^{AdjA} διαφθείροντα^A καὶ^{Kon}
irgendwie so· er sagt Unrecht tun die und Jungen verderbend und
θεοὺς^A οὓς^{Pr} ἡ^{ArtN} πόλις νομίζει^{PräAkt} [24c] οὐ^{Pt} νομίζοντα^A ἕτερα^{AdjA} δέ^{Pt} δαιμόνια καινά^{AdjA}
welche die meint nicht meinend, andere aber neue.
τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} ἐγκλημα τοιοῦτόν^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} τούτου^G δέ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἐγκλήματος ἐν^A ἑκάστων^A
die zwar ja so geartet ist· dieser aber des einen jeden
ἐξετάσωμεν^{AorAktKnj} φησὶ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τοὺς^{ArtA} νέους^{AdjA} ἀδικεῖν^{PräAktInf} με^A διαφθείροντα^A
lasst uns prüfen. er sagt denn ja die Jungen Unrecht tun mich verderbend.
ἐγὼ^N δέ^{Pt} γε^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἀδικεῖν^{PräAktInf} φημι^{PräAkt} Μέλητον, ὅτι^{Kon} σπουδῇ
ich aber ja, o Unrecht tun ich behaupte dass
χαριεντίζεται^{PräM/P} ῥαδίως^{Adv} εἰς^{Prp} ἁγῶνα καθιστὰς^N ἀνθρώπους, περὶ^{Prp} πραγμάτων
fein tut, leicht in vor Gericht stellend über
προσποιοῦμενος^N σπουδάζειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} κήδεσθαι^{PräM/PlInf} ὧν^G οὐδέν^A τούτῳ^D πώποτε^{Adv}
sich vor gebend sich bemühen und sich kümmern deren nichts diesem jemals
ἐμέλησεν^{AorAkt} ὥς^{Kon} δέ^{Pt} τοῦτο^N οὕτως^{Adv} ἔχει^{PräAkt} πειράσσομαι^{FuM/P} καὶ^{Kon} ὑμῖν^D ἐπιδειξάι^{AorAktInf}
gelegen war· wie aber dieses so sich verhält, werde versuchen auch euch auf zu zeigen.
καὶ^{Kon} μοι^D δεῦρο, ὧ^{ij} Μέλητε, εἰπέ^{AorAktImv} ἄλλο^{AdjN} τι^A ἢ^{Kon} [24d] περὶ^{Prp} πλείστου^{AdjGSup}
und mir hierher, o sage· anderes etwas als um des meisten
ποιοῖ^{PräAktKnj} ὅπως^{Kon} ὥς^{Kon} βέλτιστοι^{AdjNSup} οἱ^{ArtN} νεώτεροι^{AdjNKmp} ἔσονται^{FuAkt} ἔγωγε^N ἴθι^{PräAktImv}
du machest damit wie beste die Jüngeren werden sein; ich ja. komm
δὴ^{Pt} νυν^{Adv} εἰπέ^{AorAktImv} τούτοις^D τίς^N αὐτοὺς^A βελτίους^{AdjAKmp} ποιεῖ^{PräAkt} δῆλον^{AdjN} γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon}
nun jetzt sage diesen, wer sie besser macht; klar denn dass
οἶσθα^{PerAkt} μέλον^{PräAkt} γέ^{Pt} σοι^D τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} διαφθείροντα^A ἐξευρών^N
du weißt, liegt dir am Herzen ja dir. den zwar denn verderbenden heraus gefunden habend,
ὥς^{Kon} φῆς^{PräAkt} ἐμέ^A εἰσάγεις^{PräAkt} τουτοῖς^D καὶ^{Kon} κατηγορεῖς^{PräAkt} τὸν^{ArtA} δέ^{Pt} δὴ^{Pt} βελτίους^{AdjA}
wie du sagst, mich, bringst vor diesen hier und anklagst· den aber ja besseren
ποιοῦντα^A ἴθι^{PräAktImv} εἰπέ^{AorAktImv} καὶ^{Kon} μῆνυσον^{AorAktImv} αὐτοῖς^D τίς^N ἐστίν^{PräAkt}
machenden komm sage und zeige an ihnen wer ist.
—ὁρᾷς^{PräAkt} ὧ^{ij} Μέλητε, ὅτι^{Kon} σιγᾷς^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔχεις^{PräAkt} εἰπεῖν^{AorAktInf} καίτοι^{Kon} οὐκ^{Pt}
—du siehst, o dass du schweigst und nicht du hast zu sagen; und doch nicht
αἰσχρόν^{AdjN} σοι^D δοκεῖ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἱκανὸν^{AdjN} τεκμήριον οὐ^G δὴ^{Pt} ἐγὼ^N λέγω^{PräAkt}
schändlich dir scheint zu sein und hinreichender wessen ja ich sage,
ὅτι^{Kon} σοι^D οὐδέν^A μεμέληκεν^{PerAkt} ἀλλ^{Kon} εἰπέ^{AorAktImv} ὠγαθέ^{AdjV} τίς^N αὐτοὺς^A ἀμείνους^{AdjAKmp}
dass dir nichts gelegen ist; sondern sage, Guter, wer sie besser
ποιεῖ^{PräAkt} οἱ^{ArtN} νόμοι. ἀλλ^{Kon} [24e] οὐ^{Pt} τοῦτο^A ἐρωτῶ^{PräAkt} ὧ^{ij} βέλτιστε^{AdjVSup} ἀλλὰ^{Kon} τίς^N
macht; die sondern nicht dies frage ich, o Bester, sondern wer
ἄνθρωπος, ὅστις^N πρῶτον^{Adv} καὶ^{Kon} αὐτὸ^A τοῦτο^A οἶδε^{PerAkt} τοὺς^{ArtA} νόμους; οὗτοι^N ὧ^{ij}
wer auch immer zuerst auch selbst dies weiß, die diese, o
Σώκρατες, οἱ^{ArtN} δικασταί. πῶς^{Adv} λέγεις^{PräAkt} ὧ^{ij} Μέλητε; οἷδε^N τοὺς^{ArtA} νέους^{AdjA} παιδεύειν^{PräAktInf}
die wie du sagst, o diese hier die Jungen zu bilden
οἷός^{AdjN} τέ^{Pt} εἰσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} βελτίους^{AdjA} ποιοῦσιν^{PräAkt} μάλιστα^{AdvSup} πότερον^{Pt} ἅπαντες^{AdjN} ἢ^{Kon}
fähig und sind und besser machen; durchaus. ob alle, oder

οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} αὐτῶν,^G_{Pr} οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} οὐ^{Pt}; ἅπαντες.^{AdjN} εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} νῆ^{Pt} τὴν^{ArtA} ἤραν λέγεις,^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 die zwar von ihnen, die aber nicht; alle. gut ja bei die du sagst und
 πολλὴν^{AdjA} ἄφθονίαν τῶν^{ArtG} ὠφελούντων.^G_{PräAkt} τί^N_{Pr} δὲ^{Pt} δῆ^{Pt}; οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀκροαταὶ βελτίους^{AdjA}
 viel der Nützenden. was aber nun; die aber bessere
 ποιοῦσιν^{PräAkt}
 machen

St. 25a

ἢ^{Kon} οὐ^{Pt}; καὶ^{Kon} οὗτοι.^N_{Pr} τί^N_{Pr} δέ^{Pt}, οἱ^{ArtN} βουλευταί; καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} βουλευταί. ἀλλ'^{Kon} ἄρα,^{Pt} ὥ^{ij} Μέλητε,
 oder nicht; auch diese. was aber, die auch die aber also, o
 μὴ^{Pt} οἱ^{ArtN} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἐκκλησίᾳ, οἱ^{ArtN} ἐκκλησιασταί, διαφθείρουσι^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} νεωτέρους;^{AdjAKmp}
 etwa nicht die in der die die verderben die Jüngeren;
 ἢ^{Kon} κάκεινοι^{KonN}_{Pr} βελτίους^{AdjA} ποιοῦσιν^{PräAkt} ἅπαντες;^{AdjN} κάκεινοι.^{KonN}_{Pr} πάντες^{AdjN} ἄρα,^{Pt} ὥς^{Kon}
 oder und jene besser machen alle; und jene. alle also, wie
 ἔοικεν,^{PerAkt} Ἀθηναῖοι καλοὺς^{AdjA} κάγαθους^{KonAdjA} ποιοῦσι^{PräAkt} πλὴν^{Prp} ἐμοῦ,^G_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} δὲ^{Pt} μόνος^{AdjN}
 es scheint, Athener schöne und gute machen außer mir, ich aber allein
 διαφθείρω.^{PräAkt} οὕτω^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} πάνυ^{Adv} σφόδρα^{Adv} ταῦτα^A_{Pr} λέγω.^{PräAkt} πολλήν^{AdjA} γέ^{Pt} μου^G_{Pr}
 verderbe. so du sagst; sehr stark dieses sage ich. viel ja meiner
 κατέγνων^{PerAkt} κας^{PerAkt} δυστυχίαν. καὶ^{Kon} μοι^D_{Pr} ἀποκρίναι.^{AorMedImv} ἢ^{Pt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ἵππους οὕτω^{Adv} σοι^D_{Pr}
 hast zugeschrieben und mir antworte. etwa auch über so dir
 δοκεῖ^{PräAkt} ἔχειν;^{PräInfAkt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} βελτίους^{AdjA} [25b] ποιοῦντες^N_{PräAkt} αὐτοὺς^A_{Pr} πάντες^{AdjN}
 scheint sich zu verhalten; die zwar besser machende sie alle
 ἄνθρωποι εἶναι,^{PräInfAkt} εἷς^N_{Pr} δὲ^{Pt} τις^N_{Pr} ὁ^{ArtN} διαφθεῖρων;^N_{PräAkt} ἢ^{Kon} τούναντίον^{Adv} τούτου^G_{Pr}
 zu sein, einer aber irgendeiner der verderbende; oder das Gegenteil dieses
 πᾶν^{AdjN} εἷς^N_{Pr} μὲν^{Pt} τις^N_{Pr} ὁ^{ArtN} βελτίους^{AdjA} οἷός^{AdjN} τ'^{Pt} ὦν^N_{PräAkt} ποιεῖν^{PräAktInf} ἢ^{Kon} πάνυ^{Adv}
 ganz einer zwar irgendeiner der besser fähig und seiend zu machen oder sehr
 ὀλίγοι,^{AdjN} οἱ^{ArtN} ἱππικοί,^{AdjN} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} πολλοί^{AdjN} ἐάνπερ^{Kon} συνῶσι^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} χρῶνται^{PräM/p}
 wenige, die Reit kundigen, die aber viele wenn auch zusammen sind und gebrauchen
 ἵπποις, διαφθεῖρουσιν;^{PräAkt} οὐχ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἔχει,^{PräAkt} ὥ^{ij} Μέλητε, καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ἵππων καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
 verderben; nicht so verhält es sich, o auch über und der
 ἄλλων^{AdjG} ἀπάντων^{AdjG} ζῶων; πάντως^{Adv} δήπου,^{Pt} ἐάντε^{Kon} σὺ^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἄνυτος οὐ^{Pt} φῆτε^{AorAktKnj}
 anderen aller auf jeden Fall wohl, sei es wenn du und nicht saget
 ἐάντε^{Kon} φῆτε.^{AorAktKnj} πολλή^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} τις^N_{Pr} εὐδαιμονία εἴη^{PräAktOp} περὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} νέους^{AdjA}
 sei es wenn saget. viel denn wohl jemand wäre um die Jungen
 εἰ^{Kon} εἷς^N_{Pr} μὲν^{Pt} μόνος^{AdjN} αὐτοὺς^A_{Pr} διαφθεῖρει,^{PräAkt} οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} ἄλλοι^{AdjN} ὠφελούσιν.^{PräAkt} [25c]
 wenn einer zwar allein sie verdirbt, die aber andere nützen.
 ἀλλὰ^{Kon} γὰρ,^{Pt} ὥ^{ij} Μέλητε, ἱκανῶς^{Adv} ἐπιδείκνυσαι^{PräM/p} ὅτι^{Kon} οὐδεπώποτε^{Adv} ἐφρόντισας^{AorAkt} τῶν^{ArtG}
 aber denn, o hinreichend zeigst dass niemals hast gesorgt der
 νέων,^{AdjG} καὶ^{Kon} σαφῶς^{Adv} ἀποφαίνεις^{PräAkt} τὴν^{ArtA} σαυτοῦ^G_{Pr} ἀμέλειαν, ὅτι^{Kon} οὐδέν^N_{Pr} σοι^D_{Pr}
 Jungen, und klar zeigst die deiner selbst dass nichts dir
 μεμέληκεν^{PerAkt} περὶ^{Prp} ὧν^G_{Pr} ἐμέ^A_{Pr} εἰσάγεις.^{PräAkt} ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt} ἡμῖν^D_{Pr} εἰπέ,^{AorAktImv} ὥ^{ij} πρὸς^{Prp} Διὸς
 gelegen ist über deren mich bringst vor. noch aber uns sage, o bei
 Μέλητε, πότερόν^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} οἰκεῖν^{PräAktInf} ἄμεινον^{AdjNKmp} ἐν^{Prp} πολίταις χρηστοῖς^{AdjD} ἢ^{Kon}
 ob ist zu wohnen besser in tüchtigen oder
 πονηροῖς;^{AdjD} ὥ^{ij} τάν,^V_{Pr} ἀποκρίναι.^{AorMedImv} οὐδέν^A_{Pr} γὰρ^{Pt} τοι^{Pt} χαλεπὸν^{AdjN} ἐρωτῶ.^{PräAkt} οὐχ^{Pt} οἱ^{ArtN}
 schlechten; o Freund, antworte. nichts denn doch schwer frage ich. nicht die
 μὲν^{Pt} πονηροὶ^{AdjN} κακόν^{AdjN} τι^A_{Pr} ἐργάζονται^{PräM/p} τοὺς^{ArtA} αἰ^{Adv} ἐγγυτάτῳ^{Adv} αὐτῶν^G_{Pr} ὄντας,^A_{PräAkt}
 zwar Schlechten Böses etwas wirken die immer nächsten ihnen selbst seienden,

οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} ἀγαθοὶ^{AdjN} ἀγαθόν^{AdjN} τι^A πάνυ^{Adv} γε^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} [25d] οὖν^{Pt} ὅστις^N βούλεται^{Präm/P}
 die aber Guten Gutes etwas; sehr ja. ist nun wer da will

ὕπο^{Prp} τῶν^{ArtG} συνόντων^G βλάπτεσθαι^{Präm/Plnf} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ὠφελεῖσθαι^{Präm/Plnf}
 von den zusammen seienden geschädigt zu werden mehr oder genützt zu werden;

ἀποκρίνου^{Präm/Plmv} ὧ^{ij} ἀγαθέ^{AdjV} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} νόμος κελεύει^{PräAkt} ἀποκρίνεσθαι^{Präm/Plnf} ἔσθ'^{PräAkt}
 antworte, o Guter auch denn das befiehlt zu antworten. ist

ὅστις^N βούλεται^{Präm/P} βλάπτεσθαι^{Präm/Plnf} οὐ^{Pt} δῆτα^{Pt} φέρε^{PräAktImv} δῆ^{Pt} πότερον^{Pt} ἐμὲ^A
 wer da will geschädigt zu werden; nicht gewiss. nun also, ob mich

εἰσάγεις^{PräAkt} δεῦρο^{Adv} ὥς^{Kon} διαφθείροντα^A τοὺς^{ArtA} νέους^{AdjA} καὶ^{Kon} πονηροτέρους^{AdjAKmp}
 bringst vor hierher als verderbend die Jungen und schlechter

ποιοῦντα^A ἐκόντα^A ἢ^{Kon} ἄκοντα^{AdjA} ἐκόντα^{AdjA} ἔγωγε^N τί^A δῆτα^{Pt} ὧ^{ij} μέλητε;
 machend willig oder unfreiwillig; freiwillig ich ja. was denn, o

τοσοῦτον^{AdjA} σὺ^N ἐμοῦ^G σοφώτερος^{AdjKmpN} εἶ^{PräAkt} τηλικούτου^{AdjG} ὄντος^G τηλικόσδε^{AdjN}
 so viel du meiner weiser bist so großen seiend so groß gerade

ὧν^N ὥστε^{Kon} σὺ^N μὲν^{Pt} ἔγνωκας^{PerAkt} ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} κακοὶ^{AdjN} κακόν^{AdjA} τι^A
 seiend, so dass du zwar hast erkannt dass die zwar Schlechte Böses etwas

ἐργάζονται^{Präm/P} αἰ^{Adv} τοὺς^{ArtA} μάλιστα^{AdvSup} πλησίον^{Adv} [25e] ἑαυτῶν^G οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀγαθοὶ^{AdjN}
 wirken sie immer die am meisten nahe ihrer selbst, die aber Guten

ἀγαθόν^{AdjA} ἐγὼ^N δὲ^{Pt} δῆ^{Pt} εἰς^{Prp} τοσοῦτον^{AdjA} ἀμαθίας ἤκω^{PräAkt} ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} τοῦτ'^A
 Gutes, ich aber ja in so viel bin gelangt so dass auch dieses

ἀγνοῶ^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἐάν^{Kon} τινα^A μοχθηρόν^{AdjA} ποιήσω^{AorAktKnj} τῶν^{ArtG} συνόντων^G
 ich weiß nicht, dass wenn irgendeinen schlechten mache ich der zusammen seienden,

κινδυνεύσω^{FuAkt} κακόν^{AdjA} τι^A λαβεῖν^{AorSInfAkt} ὑπ'^{Prp} αὐτοῦ^G ὥστε^{Kon} τοῦτο^N [τὸ]^{ArtN}
 werde Gefahr laufen Böses etwas zu empfangen von ihm, so dass das [das]

τοσοῦτον^{AdjA} κακόν^{AdjA} ἐκὼν^{AdjN} ποιῶ^{PräAkt} ὥς^{Kon} φῆς^{PräAkt} σύ^N ταῦτα^A ἐγὼ^N σοι^D οὐ^{Pt}
 so groß Übel willentlich tue ich, wie du sagst du; dieses ich dir nicht

πείθομαι^{Präm/M} ὧ^{ij} μέλητε, οἶμαι^{Präm/M} δὲ^{Pt} οὐδὲ^{Pt} ἄλλον^{AdjA} ἀνθρώπων οὐδένα^A ἀλλ'^{Kon} ἢ^{Kon} οὐ^{Pt}
 glaube ich, o ich meine aber auch nicht anderen Menschen sondern oder nicht

διαφθείρω^{PräAkt} ἢ^{Kon} εἰ^{Kon} διαφθείρω^{PräAkt}
 verderbe ich, oder wenn verderbe ich,

St. 26a

ἄκων^{AdjN} ὥστε^{Kon} σὺ^N γε^{Pt} κατ'^{Prp} ἀμφοτέρα^{AdjA} ψεύδῃ^{Präm/M} εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} ἄκων^{AdjN} διαφθείρω^{PräAkt}
 unfreiwillig, so dass du ja gemäß beiden lügst. wenn aber unfreiwillig verderbe ich,

τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀκουσίων^{AdjG} ἀμαρτημάτων οὐ^{Pt} δεῦρο^{Adv} νόμος εἰσάγειν^{PräInfAkt} ἔστιν^{PräAkt}
 der solchen und unfreiwilligen nicht hierher einzuführen ist,

ἀλλὰ^{Kon} ἰδίᾳ^{Adv} λαβόντα^A διδάσκειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} νοουθετεῖν^{PräInfAkt} δῆλον^{AdjN} γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon}
 sondern privat genommen habenden zu lehren und zu ermahnen offenkundig denn dass

ἐάν^{Kon} μάθω^{AorSAktKnj} παύσομαι^{FuM/P} ὅ^A γε^{Pt} ἄκων^{AdjN} ποιῶ^{PräAkt} σὺ^N δὲ^{Pt} συγγενέσθαι^{AorSMedInf}
 wenn lerne ich, werde ich aufhören was ja unfreiwillig tue ich. du aber zusammen zu kommen

μὲν^{Pt} μοι^D καὶ^{Kon} διδάξαι^{AorAktInf} ἔφυγες^{AorSAkt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἠθέλησας^{AorAkt} δεῦρο^{Adv} δὲ^{Pt}
 zwar mir auch zu lehren flohst du und nicht wolltest du, hierher aber

εἰσάγεις^{PräAkt} οὐ^D νόμος ἔστιν^{PräAkt} εἰσάγειν^{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA} κολάσεως^A δεομένους^A ἀλλ'^{Kon} οὐ^{Pt}
 führst du ein, wo ist einzuführen die die Bedürftigen sondern nicht

μαθήσεως. ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τοῦτο^N μὲν^{Pt} ἤδη^{Adv} δῆλον^{AdjN} οὐγὰρ^{ArtN} [26b]
 aber denn, o Menschen, dieses zwar schon offenkundig der ich

ἔλεγον^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} Μελήτω^G τούτων^G οὔτε^{Kon} μέγα^{AdjA} οὔτε^{Kon} μικρόν^{AdjA} πώποτε^{Adv} ἐμέλησεν^{AorAkt}
 sagte ich, dass dieser weder Großes noch Kleines jemals lag es am Herzen.

ὅμως^{Adv} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} λέγε^{PräAktImv} ἡμῖν,^D πῶς^{Adv} με^A φῆς^{PräAkt} διαφθεῖρην,^{PräInfAkt} ὧ^{ij} Μέλητε, τοὺς^{ArtA}
 dennoch aber ja sage uns, wie mich du sagst zu verderben, o die
 νεωτέρους,^{AdjA} ἢ^{Kon} ὀφλόν^{AdjN} δὴ^{Pt} ὅτι^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} γραφὴν ἣν^A ἐγράψω^{AorAkt} θεοὺς
 Jüngeren; oder offenkundig ja dass gemäß die welche schriebst du
 διδάσκοντα^A μὴ^{Pt} νομίζειν^{PräInfAkt} οὓς^A ἡ^{ArtN} πόλις νομίζει,^{PräAkt} ἕτερα^{AdjA} δὲ^{Pt} δαιμόνια καινὰ,^{AdjA}
 lehrend nicht zu meinen welche die meint, andere aber neue;
 οὐ^{Pt} ταῦτα^A λέγεις^{PräAkt} ὅτι^{Kon} διδάσκων^N διαφθείρω;^{PräAkt} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} σφόδρα^{Adv} ταῦτα^A
 nicht dieses sagst du dass lehrend verderbe ich; sehr zwar nun sehr dieses
 λέγω.^{PräAkt} πρὸς^{Prp} αὐτῶν^G τοῖνυν^{Pt} ὧ^{ij} Μέλητε, τούτων^G τῶν^{ArtG} θεῶν ὧν^G νῦν^{Adv} ὁ^{ArtN} λόγος
 sage ich. bei deren nun denn, o dieser der deren jetzt der
 ἐστίν,^{PräAkt} εἰπέ^{AorSAktImv} ἔτι^{Adv} σαφέστερον^{AdjKmp} καὶ^{Kon} ἐμοὶ^D καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἀνδράσι^N τουτοισί.^D
 ist, sage noch klarer und mir und den diesen hier.
 [26c] ἐγὼ^N γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt} δύνάμην^{PräM/P} μαθεῖν^{AorSInfAkt} πότερον^{Kon} λέγεις^{PräAkt} διδάσκειν^{PräInfAkt} με^A
 ich denn nicht kann ich lernen ob sagst du zu lehren mich
 νομίζειν^{PräInfAkt} εἶναί^{PräInfAkt} τινὰς^A θεοὺς— καὶ^{Kon} αὐτὸς^N ἄρα^{Pt} νομίζω^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} θεοὺς
 zu meinen zu sein irgendwelche und selbst wohl meine ich zu sein
 καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} εἰμὶ^{PräAkt} τὸ^{ArtA} παράπαν^{Adv} ἄθεος^{AdjN} οὐδὲ^{Pt} ταύτῃ^D ἀδικῶ^{PräAkt} —οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt}
 und nicht bin ich das ganz und gar gottlos auch nicht hierin tue ich Unrecht —nicht jedoch
 οὐσπερ^{Pr} γε^{Pt} ἡ^{ArtN} πόλις ἀλλὰ^{Kon} ἑτέρους,^{AdjA} καὶ^{Kon} τοῦτ'^A ἔστιν^{PräAkt} ὅ^A μοι^D ἐγκαλεῖς,^{PräAkt}
 welche gerade ja die sondern andere, und dieses ist was mir vorwirfst du,
 ὅτι^{Kon} ἑτέρους,^{AdjA} ἢ^{Kon} παντάπασί^{Adv} με^A φῆς^{PräAkt} οὔτε^{Kon} αὐτὸν^A νομίζειν^{PräInfAkt} θεοὺς τοὺς^{ArtA}
 dass andere, oder gänzlich mich du sagst weder selbst zu meinen die
 τε^{Pt} ἄλλους^{AdjA} ταῦτα^A διδάσκειν^{PräInfAkt} ταῦτα^A λέγω,^{PräAkt} ὥς^{Kon} τὸ^{ArtA} παράπαν^{Adv} οὐ^{Pt}
 und anderen dieses zu lehren. dieses sage ich, dass das ganz und gar nicht
 νομίζεις^{PräAkt} θεοὺς. ὧ^{ij} [26d] θαυμάσιε^{AdjV} Μέλητε, ἵνα^{Kon} τί^A ταῦτα^A λέγεις;^{PräAkt} οὐδὲ^{Pt} ἥλιον
 meinst du o wunderbarer wozu was dieses sagst du; auch nicht
 οὐδὲ^{Pt} σελήνην ἄρα^{Pt} νομίζω^{PräAkt} θεοὺς εἶναι,^{PräInfAkt} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} ἄνθρωποι; μὰ^{Pt} Δί',
 auch nicht also meine ich zu sein, so wie die andere bei
 ὧ^{ij} ἄνδρες δικασταί, ἐπεὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἥλιον λίθον φησὶν^{PräAkt} εἶναι,^{PräInfAkt} τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} σελήνην γῆν.
 o weil die zwar sagt zu sein, den aber
 Ἀναξαγόρου οἷε^{PräAkt} κατηγορεῖν,^{PräInfAkt} ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Μέλητε; καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} καταφρονεῖς^{PräAkt} τῶνδε^G
 meinst du anzuklagen, o Freund und so verachtest du dieser hier
 καὶ^{Kon} οἷε^{PräAkt} αὐτοὺς^A ἀπείρους^{AdjA} γραμμάτων εἶναι^{PräInfAkt} ὥστε^{Kon} οὐκ^{Pt} εἰδέναι^{PerInfAkt} ὅτι^{Kon}
 und meinst du sie unerfahren zu sein so dass nicht gewusst zu haben dass
 τὰ^{ArtA} Ἀναξαγόρου βιβλία τοῦ^{ArtG} Κλαζομενίου γέμει^{PräAkt} τούτων^G τῶν^{ArtG} λόγων; καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon}
 die des des Κλαζομενίου ist voll dieser der und ja auch
 οἱ^{ArtN} νέοι^{AdjN} ταῦτα^A παρ'^{Prp} ἐμοῦ^G μανθάνουσιν,^{PräAkt} ἃ^A ἔξεστιν^{PräAkt} ἐνίοτε^{Adv} εἰ^{Kon} πάνυ^{Adv}
 die Jungen dieses bei mir lernen sie, welche es ist erlaubt manchmal wenn sehr
 πολλοῦ^{AdjG} δραχμῆς ἐκ^{Prp} [26e] τῆς^{ArtG} ὀρχήστρας πριαμένους^D Σωκράτους καταγελᾶν,^{PräInfAkt}
 viel aus der gekauft habenden Σωκράτους aus zulachen,
 ἐὰν^{Kon} προσποιῇται^{PräM/PKmj} ἐαυτοῦ^G εἶναι,^{PräInfAkt} ἄλλως^{Adv} τε καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἄτοπα^{AdjA}
 wenn vortäusche er seiner selbst zu sein, anders und auch so sonderbares
 ὄντα;^A ἀλλ',^{Kon} ὧ^{ij} πρὸς^{Prp} Διός, οὕτως^{Adv} σοι^D δοκῶ;^{PräAkt} οὐδένα^A νομίζω^{PräAkt} θεὸν
 seiend; aber, o bei soeben dir scheine ich; keinen meine ich
 εἶναι;^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} μὰ^{Pt} Δία οὐδ'^{Pt} ὅπως^{Adv} ἄπιστός^{AdjN} γ'^{Pt} εἶ,^{PräAkt} ὧ^{ij} Μέλητε,
 zu sein; nicht jedoch bei auch nicht wie auch immer. unglaublich ja bist du, o
 καὶ^{Kon} ταῦτα^A μέντοι^{Pt} ὥς^{Kon} ἐμοὶ^D δοκεῖς^{PräAkt} σαυτῷ.^D ἐμοὶ^D γὰρ^{Pt} δοκεῖ^{PräAkt} οὕτοσί,^N ὧ^{ij}
 und dieses jedoch, wie mir scheinst du, dir selbst. mir denn scheint dieser hier, o

ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πάνυ^{Adv} εἶναι^{PräInfAkt} ὑβριστῆς^{Kon} καὶ^{Kon} ἀκόλαστος,^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀτεχνῶς^{Adv} τὴν^{ArtA} γραφὴν
 diese^{Pr} ὕβρει^D τινὶ^D καὶ^{Kon} ἀκολασίᾳ καὶ^{Kon} νεότητι γράψασθαι.^{AorMedInf}
 sehr zu sein und zügellos, und einfach die irgendeinen und und zu schreiben zu haben.

St. 27a

ἔοικεν^{PerAkt} γὰρ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} αἰνιγμα^D συντιθέντι^{PräAkt} διαπειρωμένῳ^{PerM/P} ἄρα^{Pt} γνώσεται^{FuM/P}
 scheint denn so wie zusammen setzend durch erprobt habenden etwa wird erkennen
 Σωκράτης^{ArtN} ὁ^{ArtN} σοφὸς^{AdjN} δὴ^{Pt} ἐμοῦ^G χαριεντιζομένου^G καὶ^{Kon} ἐναντί^{Prp} ἐμαυτῷ^D
 der weise ja meiner scherzend seienden und gegenüber mir selbst
 λέγοντος,^G ἢ^{Kon} ἐξαπατήσω^{FuAkt} αὐτὸν^A καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} τοὺς^{ArtA} ἀκούοντας^A
 sagenden, oder werde ich täuschen ihn und die anderen die hörend seienden;
 οὗτος^N γὰρ^{Pt} ἐμοὶ^D φαίνεται^{PräM/P} τὰ^{ArtA} ἐναντία^{AdjA} λέγειν^{PräInfAkt} αὐτὸς^N ἑαυτῷ^D ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD}
 dieser denn mir scheint die Gegenteile zu sagen selbst sich selbst in der
 γραφῇ^N ὥσπερ^{Kon} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} εἴποι^{AorAktOp} ἀδικεῖ^{PräAkt} Σωκράτης^N θεοῦς^N οὐ^{Pt} νομίζων^N ἀλλὰ^{Kon} θεοῦς^N
 so wie wohl wenn würde sagen tut Unrecht nicht meinent, sondern
 νομίζων^N καίτοι^{Kon} τοῦτό^N ἐστὶ^{PräAkt} παίζοντος^G συνεπισκέψασθε^{AorMedImv} δὴ^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες,
 meinent. und doch dieses ist eines scherzenden. prüfet zusammen ja, o
 ἥ^{Pr} μοι^D φαίνεται^{PräM/P} ταῦτα^A λέγειν^{PräInfAkt} σὺ^N δέ^{Pt} ἡμῖν^D ἀποκρίναι^{AorMedImv} ὧ^{ij} Μέλητε.
 wie mir scheint dieses zu sagen du aber uns antworte, o
 ὑμεῖς^N δέ^{Pt} ὅπερ^{Prp} κατ'^{Prp} [27b] ἀρχὰς ὑμᾶς^A παρητησάμην^{AorMed} μέμνησθέ^{PerM/Plmv} μοι^D μὴ^{Pt}
 ihr aber, was gerade gemäß euch ersuchte ich, erinnert euch mir nicht
 θορυβεῖν^{PräInfAkt} ἐὰν^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} εἰωθότι^D τρόπῳ^N τοὺς^{ArtA} λόγους^N ποιῶμαι^{PräM/P} ἔστιν^{PräAkt}
 Lärm zu machen wenn in der gewohnt seienden die mache ich. ist
 ὅστις^N ἄνθρωπων^N ὧ^{ij} Μέλητε, ἀνθρώπεια^{AdjA} μὲν^{Pt} νομίζει^{PräAkt} πράγματ'^N εἶναι^{PräInfAkt}
 wer auch immer o menschliche zwar meint zu sein,
 ἀνθρώπους^N δέ^{Pt} οὐ^{Pt} νομίζει^{PräAkt} ἀποκρινέσθω^{PräM/Plmv} ὧ^{ij} ἄνδρες, καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἄλλα^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA}
 aber nicht meint er; er möge antworten, o und nicht andere und andere
 θορυβεῖτω^{PräAktImv} ἔσθ'^{PräAkt} ὅστις^N ἵππους^N μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} νομίζει^{PräAkt} ἱππικὰ^{AdjA} δέ^{Pt} πράγματα;
 lärmten möge ist wer auch immer zwar nicht meint, reiterliche aber
 ἢ^{Kon} αὐλητὰς^N μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} νομίζει^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} αὐλητικὰ^{AdjA} δέ^{Pt} πράγματα; οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ὧ^{ij}
 oder zwar nicht meint zu sein, flötenspielerische aber nicht ist, o
 ἄριστε^{AdjV} ἀνδρῶν^N εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} σὺ^N βούλει^{PräM/P} ἀποκρίνεσθαι^{PräM/Plmv} ἐγὼ^N σοὶ^D λέγω^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 bester wenn nicht du willst zu antworten, ich dir sage ich auch
 τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} τουτοισί^D ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D γέ^{Pt} ἀποκρίναι^{AorMedImv} ἔσθ'^{PräAkt} [27c]
 den anderen diesen hier. aber das auf diesem ja antworte ist
 ὅστις^N δαιμόνια μὲν^{Pt} νομίζει^{PräAkt} πράγματ'^N εἶναι^{PräInfAkt} δαίμονας δέ^{Pt} οὐ^{Pt} νομίζει^{PräAkt} οὐκ^{Pt}
 wer auch immer zwar meint zu sein, aber nicht meint er; nicht
 ἔστιν^{PräAkt} ὥς^{Kon} ὠνησας^{AorAkt} ὅτι^{Kon} μόγις^{Adv} ἀπεκρίνω^{PräAkt} ὑπὸ^{Prp} τούτων^G ἀναγκαζόμενος^N
 ist. wie du halfst dass mühselig antworte ich durch diese da gezwungen werdend.
 οὐκοῦν^{Pt} δαιμόνια μὲν^{Pt} φῆς^{PräAkt} με^A καὶ^{Kon} νομίζω^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} διδάσκειν^{PräInfAkt} εἴτ'^{Kon} οὖν^{Pt}
 folglich zwar sagst du mich und zu meinen und zu lehren, sei es nun
 καινὰ^{AdjA} εἴτε^{Kon} παλαιά^{AdjA} ἀλλ'^{Kon} οὖν^{Pt} δαιμόνιά γε^{Pt} νομίζω^{PräAkt} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} σὸν^{AdjA} λόγον,
 neue sei es alte, aber nun ja meine ich gemäß den deinen
 καὶ^{Kon} ταῦτα^A καὶ^{Kon} διωμόσω^{FuM/P} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἀντιγραφῇ^N εἰ^{Kon} δέ^{Pt} δαιμόνια νομίζω^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 und dies und werde beschwören in der wenn aber meine ich, auch

δαίμονας δήπου^{Pt} πολλή^{AdjN} ἀνάγκη νομίζειν^{PräInfAkt} μέ^A_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} οὐχ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἔχει^{PräAkt};
ja wohl große ja wohl so verhält es sich;
ἔχει^{PräAkt} δή^{Pt} τίθημι^{PräAkt} γάρ^{Pt} σε^A_{Pr} ὁμολογοῦντα^A_{PräAkt} ἐπειδὴ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀποκρίνη^{PräM/P} τοὺς^{ArtA}
verhält es sich ja· setze ich denn dich zustimmend seienden, da nicht du antwortest. die
δὲ^{Pt} δαίμονας [27d] οὐχί^{Pt} ἤτοι^{Kon} θεοὺς γε^{Pt} ἡγούμεθα^{PräM/P} ἢ^{Kon} θεῶν παῖδας; φῆς^{PräAkt} ἢ^{Kon} οὐ^{Pt};
aber nicht entweder ja halten wir oder oder sagst du oder nicht;
πάνυ^{Adv} γε^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} εἴπερ^{Kon} δαίμονας ἡγοῦμαι^{PräM/P} ὥς^{Kon} σὺ^N_{Pr} φῆς^{PräAkt} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} θεοί
sehr ja. also wenn wirklich ich halte, wie du sagst, wenn zwar
τινές^N_{Pr} εἰσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} δαίμονες, τοῦτ'^N_{Pr} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ὃ^A_{Pr} ἐγώ^N_{Pr} φημί^{PräAkt} σε^A_{Pr}
einige sind die daίμονες, dies wohl wäre was ich sage dich
αἰνίττεσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} χαριεντίζεσθαι^{PräM/Plnf} θεοὺς οὐχ^{Pt} ἡγούμενον^A_{PräM/P} φάναι^{PräInfAkt} με^A_{Pr} θεοὺς
andeuten zu lassen und scherzen zu lassen, nicht haltend seienden sagen mich
αὐ^{Pt} ἡγεῖσθαι^{PräM/Plnf} πάλιν^{Adv} ἐπειδὴ^{Kon} περ^{Kon} γε^{Pt} δαίμονας ἡγοῦμαι^{PräM/P} εἰ^{Kon} δ'^{Kon} αὐ^{Pt} οἱ^{ArtN}
wieder für halten wiederum, weil ja halte ich· wenn aber wieder die
δαίμονες θεῶν παῖδες εἰσιν^{PräAkt} νόθοι^{AdjN} τινές^N_{Pr} ἢ^{Kon} ἐκ^{Prp} νυμφῶν ἢ^{Kon} ἐκ^{Prp} τινων^G_{Pr} ἄλλων^{AdjG}
sind unechte einige oder aus oder aus einigen anderen
ᾧ^G_{Pr} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} λέγονται^{PräM/P} τίς^N_{Pr} ἂν^{Pt} ἀνθρώπων θεῶν μὲν^{Pt} παῖδας ἡγοῖτο^{PräM/POp} εἶναι^{PräInfAkt}
deren ja auch gesagt werden, wer wohl zwar halten würde zu sein,
θεοὺς δὲ^{Pt} μή^{Pt} ὁμοίως^{Adv} γάρ^{Pt} ἂν^{Pt} [27e] ἄτοπον^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} ὥσπερ^{Kon} ἂν^{Pt} εἴ^{Kon} τις^N_{Pr} ἵππων
aber nicht; gleichermaßen denn wohl un passend wäre so wie wohl wenn jemand
μὲν^{Pt} παῖδας ἡγοῖτο^{PräM/POp} ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} ὄνων, τοὺς^{ArtA} ἡμιόνους, ἵππους δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ὄνους μή^{Pt}
zwar halten würde oder auch die die aber auch nicht
ἡγοῖτο^{PräM/POp} εἶναι^{PräInfAkt} ἀλλ'^{Kon} ὧⁱ μέλητε, οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ὅπως^{Kon} σὺ^N_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} οὐχί^{Pt}
halten würde zu sein. aber, o nicht ist wie du dieses nicht
ἀποπειρώμενος^N_{PräM/P} ἡμῶν^G_{Pr} ἐγράψω^{AorAkt} τὴν^{ArtA} γραφὴν ταύτην^A_{Pr} ἢ^{Kon} ἀπορῶν^N_{PräAkt} ὅτι^{Kon}
erprobend seiend unser schriebst die diese oder ratlos seiend dass
ἐγκαλοῖς^{PräAkt} ἐμοί^D_{Pr} ἀληθές^{AdjA} ἀδίκημα· ὅπως^{Kon} δὲ^{Pt} σὺ^N_{Pr} τινα^A_{Pr} πείθοις^{PräAktOp} ἂν^{Pt} καὶ^{Kon}
vorwirfst mir wahres wie aber du irgendeinen überzeugen würdest wohl auch
σμικρὸν^{AdjA} νοῦν ἔχοντα^A_{PräAkt} ἀνθρώπων, ὥς^{Kon} οὐ^{Pt} τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^{AdjG} ἔστιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} δαιμόνια
kleinen habenden dass nicht des selben ist auch
καὶ^{Kon} θεῖα^{AdjA} ἡγεῖσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} αὐ^{Pt} τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^{AdjG} μήτε^{Kon}
und göttliche zu halten, und wieder des selben weder

St. 28a

δαίμονας μήτε^{Kon} θεοὺς μήτε^{Kon} ἥρωας, οὐδεμία^{AdjN} μηχανή ἔστιν^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} γάρ^{Pt} ὧⁱ ἄνδρες
weder noch keine ist. aber denn, o
Ἀθηναῖοι, ὥς^{Kon} μὲν^{Pt} ἐγώ^N_{Pr} οὐκ^{Pt} ἀδικῶ^{PräAkt} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} Μελήτου γραφὴν, οὐ^{Pt} πολλῆς^{AdjG} μοι^D_{Pr}
wie zwar ich nicht Unrecht tue gemäß die nicht großer mir
δοκεῖ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} ἀπολογίας, ἀλλὰ^{Kon} ἱκανὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ταῦτα^A_{Pr} ὃ^N_{Pr} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD}
scheint zu sein sondern genügend auch dies· was aber auch in den
ἔμπροσθεν^{Adv} ἔλεγον^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} πολλή^{AdjN} μοι^D_{Pr} ἀπέχθεια γέγονεν^{PerAkt} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} πολλοὺς^{AdjA},
früheren sagte ich, dass viel mir ist geworden und gegen viele,
εὖ^{Adv} ἵστε^{PräAktImv} ὅτι^{Kon} ἀληθές^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοῦτ'^N_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ὃ^N_{Pr} ἐμὲ^A_{Pr} αἰρεῖ^{PräAkt},
gut wisset dass wahr ist. und dies ist was mich ergreift,
ἐάνπερ^{Kon} αἰρή^{PräAktKnj} οὐ^{Pt} μέλητος οὐδέ^{Kon} ἄνυτος ἀλλ'^{Kon} ἡ τῶν^{ArtG} πολλῶν^{AdjG} διαβολή τε^{Pt}
wenn immer ergreife es, nicht noch sondern die der vielen und

καὶ^{Kon} φθόνος. ἅ^A_{Pr} δὴ^{Pt} πολλοὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀγαθοὺς^{AdjA} [28b] ἄνδρας ἤρηνεν^{PerAkt}
auch welche ja viele und andere und gute
οἶμαι^{Präm/P} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} αἰρήσει^{FuAkt} οὐδέν^N_{Pr} δέ^{Pt} δεινὸν^{AdjN} μὴ^{Pt} ἐν^{Prp} ἐμοί^D_{Pr} στῆ^{AorAktKnj} ἴσως^{Adv} ἂν^{Pt}
ich meine aber auch wird ergreifen nichts aber furchtbar nicht bei mir stehen möge. vielleicht wohl
οὖν^{Pt} εἴποι^{AorAktOp} τις^N_{Pr} εἴτ^{Kon} οὐκ^{Pt} αἰσχύνῃ^{Präm/P} ὧ^{ij} Σώκρατες, τοιοῦτον^{AdjA} ἐπιτήδευμα
nun würde sagen jemand dann nicht schämst du dich, o solches
ἐπιτηδεύσας^N_{AorAkt} ἐξ^{Prp} οὗ^G_{Pr} κινδυνεύεις^{PräAkt} νυνὶ^{Adv} ἀποθανεῖν^{AorInfAkt} ἐγὼ^N_{Pr} δέ^{Pt} τούτῳ^D_{Pr} ἂν^{Pt}
betrieben habend aus dessen bist du in Gefahr jetzt zu sterben; ich aber diesem wohl
δίκαιον^{AdjA} λόγον ἀντεῖποιμι^{AorAktOp} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} καλῶς^{Adv} λέγεις^{PräAkt} ὧ^{ij} ἄνθρωπε, εἰ^{Kon} οἶμι^{PräAkt}
gerechten λόγον würde entgegnen, dass nicht gut du sagst, o wenn du meinst
δεῖν^{PräInfAkt} κίνδυνον ὑπολογίζεσθαι^{Präm/Plnf} τοῦ^{ArtG} ζῆν^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} τεθνάναι^{PerInfAkt} ἄνδρα ὅτου^G_{Pr}
nötig zu sein κίνδυνον ein zuberechnen des ζῆν Lebens oder gestorben sein ἄνδρα wovon
τι^N_{Pr} καὶ^{Kon} μικρὸν^{AdjN} ὀφελός ἐστιν^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐκεῖνο^A_{Pr} μόνον^{AdjA} σκοπεῖν^{PräInfAkt} ὅταν^{Kon}
etwas auch kleines ist, sondern nicht jenes nur betrachten wenn
πράττει^{PräAktKnj} πότερον^{Kon} δίκαια^{AdjA} ἢ^{Kon} ἀδίκα^{AdjA} πράττει^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀνδρὸς ἀγαθοῦ^{AdjG} ἔργα ἢ^{Kon}
er handelt, ob Gerechtes oder Ungerechtes er tut, und guten oder
κακοῦ^{AdjG} φαῦλοι^{AdjN} [28c] γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} τῷ^{ArtD} γε^{Pt} σῷ^{AdjD} λόγῳ εἶεν^{PräAktOp} τῶν^{ArtG} ἡμιθέων ὅσοι^N_{Pr}
schlechten minderwertige denn wohl dem ja deinem wären der der ἡμιθέων so viele
ἐν^{Prp} Τροίᾳ τετελευτήκασιν^{PerAkt} οἱ^N_{Pr} τε^{Pt} ἄλλοι^{AdjN} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} τῆς^{ArtG} Θέτιδος υἱός, ὃς^N_{Pr}
in Τροίᾳ sind gestorben die und anderen und der der der
τοσοῦτον^{AdjA} τοῦ^{ArtG} κινδύνου κατεφρόνησεν^{AorAkt} παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} αἰσχρόν^{AdjA} τι^A_{Pr}
so sehr der κινδύνου verachtete neben das Schändliche irgend etwas
ὑπομεῖναι^{AorInfAkt} ὥστε^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} εἶπεν^{AorAkt} ἡ^{ArtN} μήτηρ αὐτῷ^D_{Pr} προθυμουμένῳ^D_{Präm/P} Ἑκτορα
zu ertragen so dass, als sagte die ihm sich eifrig bemühenden
ἀποκτείνει^{AorInfAkt} θεὸς οὐσα^N_{PräAkt} οὕτως^{Adv} πως^{Adv} ὥς^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} οἶμαι^{Präm/P} ὧ^{ij} παῖ, εἰ^{Kon}
zu töten, θεὸς seiend, soeben irgendwie, wie ich meine o wenn
τιμωρήσεις^{FuAkt} Πατρόκλῳ τῷ^{ArtD} ἑταίρῳ τὸν^{ArtA} φόνον καὶ^{Kon} Ἑκτορα ἀποκτενεῖς^{FuAkt} αὐτὸς^N_{Pr}
du wirst bestrafen Πατρόκλῳ dem den und und wirst töten, selbst
ἀποθανῇ^{AorAktKnj} αὐτίκα^{Adv} γάρ^{Pt} τοι^{Pt} φησί^{PräAkt} μεθ^{Prp} Ἑκτορα πότμος ἐτοῖμος^{AdjN} —ὁ^{ArtN} δέ^{Pt}
wirst sterben— sogleich denn dir, sagt sie, nach Ἑκτορα πότμος ἐτοῖμος bereit —der aber
τοῦτο^A_{Pr} ἀκούσας^N_{AorSAkt} τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt} θανάτου καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} κινδύνου ὠλιγώρησε^{AorAkt} πολὺ^{AdjA} δέ^{Pt}
dies ἀκούσας gehört habend des zwar und der κινδύνου verachtete, viel aber
μᾶλλον^{AdvKmp} δεῖσας^N_{AorSAkt} [28d] τὸ^{ArtA} ζῆν^{PräInfAkt} κακὸς^{AdjN} ὦν^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} φίλοις μὴ^{Pt}
mehr δεῖσας gefürchtet habend das ζῆν Leben schlecht seiend und den nicht
τιμωρεῖν^{PräInfAkt} αὐτίκα^{Adv} φησί^{PräAkt} τεθνάην^{PerAktOp} δίκην ἐπιθεῖς^N_{AorSAkt} τῷ^{ArtD}
zu rächen, sofort, sagt er, möchte ich gestorben sein, auferlegt habend dem
ἀδικοῦντι^D_{PräAkt} ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} ἐνθάδε^{Adv} μένω^{PräAkt} καταγέλαστος^{AdjN} παρὰ^{Prp} νηυσὶ κορωνίσιν^{AdjD} ἄχθος
Unrecht Tuenden, damit nicht hier bleibe lächerlich bei gebogten
ἀρούρης. ἡ^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr} οἶμι^{PräAkt} φροντίσαι^{AorInfAkt} θανάτου καὶ^{Kon} κινδύνου; οὕτω^{Adv} γὰρ^{Pt}
wirklich ihn οἶμι meinst du bedacht zu haben und und so nämlich
ἔχει^{PräAkt} ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τῇ^{ArtD} ἀληθείᾳ. οὗ^G_{Pr} ἂν^{Pt} τις^N_{Pr} ἑαυτὸν^A_{Pr} τάξῃ^{AorAktKnj}
verhält es sich, o ἄνδρες Ἀθηναῖοι, der ἀληθείᾳ. wo wohl jemand sich selbst aufstellen möge
ἡγησάμενος^N_{AorMed} βέλτιστον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} ὑπ^{Prp} ἄρχοντος ταχθῇ^{AorPasKnj} ἐνταῦθα^{Adv} δεῖ^{PräAkt}
erachtend βέλτιστον als Bestes zu sein oder von ἄρχοντος befahlen werde, hier muss,
ὥς^{Kon} ἐμοί^D_{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} μένοντα^A_{PräAkt} κινδυνεύειν^{PräInfAkt} μηδέν^A_{Pr} ὑπολογιζόμενον^A_{Präm/P} μήτε^{Kon}
wie mir scheint, bleibend zu wagen, nichts ein zuberechnen weder
θάνατον μήτε^{Kon} ἄλλο^{AdjA} μηδέν^A_{Pr} πρό^{Prp} τοῦ^{ArtG} αἰσχροῦ^{AdjG} ἐγὼ^N_{Pr} οὖν^{Pt} δεινὰ^{AdjA} ἂν^{Pt} εἴην^{PräAktOp}
noch anderes nichts vor dem Schändlichen. ich nun Schreckliches wohl wäre

εἰργασμένος, ^N PerM/P bewirkt habend, ὧς ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, [28e] εἰ ^{Kon} ὅτε ^{Kon} μὲν ^{Pt} με ^A οἱ ^{ArtN} ἄρχοντες ἔταττον, ^{ImpAkt} befahlen, οὗς ^A Pr die ὑμεῖς ^N Pr ihr εἴλεσθε ^{AorSM/P} gewählt habt ἄρχειν ^{PräInfAkt} zu herrschen μου, ^G Pr καὶ ^{Kon} ἐν ^{Prp} Ποτειδαίᾳ καὶ ^{Kon} ἐν ^{Prp} Ἀμφιπόλει καὶ ^{Kon} ἐπὶ ^{Prp} Δηλίῳ, τότε ^{Adv} μὲν ^{Pt} οὗ ^G Pr ἐκεῖνοι ^N Pr ἔταττον ^{ImpAkt} befahlen ἔμμενον ^{ImpAkt} blieb ich ὥσπερ ^{Kon} καὶ ^{Kon} ἄλλος ^{AdjN} τις ^N Pr καὶ ^{Kon} ἐκινδύνευον ^{ImpAkt} riskierte ich ἀποθανεῖν, ^{AorInfAkt} zu sterben, τοῦ ^{ArtG} δὲ ^{Pt} θεοῦ τάττοντος, ^G PräAkt befehlend seienden, ὡς ^{Kon} ἐγὼ ^N Pr ᾤηθην ^{AorM/P} meinte ich τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ὑπέλαβον, ^{AorAkt} annahm ich, φιλοσοφούντᾳ ^A PräAkt philosophierend με ^A Pr δεῖν ^{PräInfAkt} nötig zu sein ζῆν ^{PräInfAkt} zu leben καὶ ^{Kon} ἐξετάζοντᾳ ^A PräAkt ἐμαυτὸν ^A Pr καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} ἄλλους, ^{AdjA} ἐνταῦθα ^{Adv} δὲ ^{Pt} φοβηθεῖς ^N AorPas erschrocken ἢ ^{Kon}

θάνατον

St. 29a

ἢ ^{Kon} ἄλλᾳ ^{AdjA} ὅτιοῦν ^A Pr πράγμα λίποιμι ^{AorAktOp} verlassen würde ich τὴν ^{ArtA} τάξιν. δεινόν ^{AdjN} τὰν ^{Pt} εἴη, ^{PräAktOp} wäre, καὶ ^{Kon} ὡς ^{Kon} ἀληθῶς ^{Adv} τότε ^{Adv} ἂν ^{Pt} με ^A Pr δικαίως ^{Adv} εἰσάγοι ^{PräAktOp} würde vorführen τις ^N Pr εἰς ^{Prp} δικαστήριον, ὅτι ^{Kon} οὐ ^{Pt} νομίζω ^{PräAkt} meine ich θεοὺς εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein ἀπειθῶν ^N PräAkt ungehorsam seiend τῇ ^{ArtD} μαντείᾳ καὶ ^{Kon} δεδιώς ^N PerAkt gefürchtet habend θάνατον καὶ ^{Kon} οἰόμενος ^N PräM/P meinend σοφὸς ^{AdjN} εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein οὐκ ^{Pt} ὧν ^N PräAkt seiend. τὸ ^{ArtN} γάρ ^{Pt} τοι ^{Pt} θάνατον δεδιέναι, ^{PerInfAkt} gefürchtet zu haben, ὧς ^{ij} ἄνδρες, οὐδὲν ^A Pr ἄλλο ^{AdjA} ἐστίν ^{PräAkt} ist ἢ ^{Kon} δοκεῖν ^{PräInfAkt} scheinen zu σοφὸν ^{AdjA} εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein μὴ ^{Pt} ὄντᾳ ^A PräAkt nicht seiend. δοκεῖν ^{PräInfAkt} scheinen zu γὰρ ^{Pt} εἰδέναι ^{PerInfAkt} gewusst zu haben ἐστίν ^{PräAkt} ist ἃ ^A Pr οὐκ ^{Pt} οἶδεν, ^{PerAkt} weiß. οἶδε ^{PerAkt} weiß μὲν ^{Pt} γὰρ ^{Pt} οὐδεὶς ^N Pr τὸν ^{ArtA} θάνατον οὐδὲ ^{Kon} εἰ ^{Kon} τυγχάνει ^{PräAkt} trifft es sich τῷ ^{ArtD} ἀνθρώπῳ πάντων ^{AdjG} μέγιστον ^{AdjNSup} ὄν ^N PräAkt seiend τῶν ^{ArtG} ἀγαθῶν, ^{AdjG} δεδίασι ^{PerAkt} sie fürchten δ, ^{Pt} ὡς ^{Kon} εὖ ^{Adv} εἰδότες ^N PerAkt gewusst habend ὅτι ^{Kon} [29b] μέγιστον ^{AdjNSup} τῶν ^{ArtG} κακῶν ^{AdjG} ἐστίν ^{PräAkt} ist. καίτοι ^{Kon} πῶς ^{Adv} οὐκ ^{Pt} ἀμαθία ἐστίν ^{PräAkt} ist αὕτη ^N Pr ἡ ^{ArtN} ἐπονείδιστος, ^{AdjN} ἡ ^{ArtN} τοῦ ^{ArtG} οἷεσθαι ^{PräM/Plnf} meinen zu εἰδέναι ^{PerInfAkt} gewusst zu haben ἃ ^A Pr οὐκ ^{Pt} οἶδεν, ^{PerAkt} weiß; ἐγὼ ^N Pr δ, ^{Pt} ὧς ^{ij} ἄνδρες, τούτῳ ^D Pr καὶ ^{Kon} ἐνταῦθα ^{Adv} ἴσως ^{Adv} διαφέρω ^{PräAkt} unterscheide ich mich τῶν ^{ArtG} πολλῶν ^{AdjG} ἀνθρώπων, καὶ ^{Kon} εἰ ^{Kon} δὴ ^{Pt} τῷ ^D Pr σοφώτερός ^{AdjNKmp} weiser τοῦ ^G Pr φαίην ^{PräAktOp} würde sagen εἶναι, ^{PräInfAkt} zu sein, τούτῳ ^D Pr ἂν, ^{Pt} ὅτι ^{Kon} οὐκ ^{Pt} εἰδώς ^N PerAkt gewusst habend ἱκανῶς ^{Adv} περὶ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ἐν ^{Prp} Αἰδοῦ οὕτω ^{Adv} καὶ ^{Kon} οἶομαι ^{PräM/P} meine ich οὐκ ^{Pt} εἰδέναι, ^{PerInfAkt} gewusst zu haben. τὸ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} ἀδικεῖν ^{PräInfAkt} Unrecht tun καὶ ^{Kon} ἀπειθεῖν ^{PräInfAkt} nicht gehorchen τῷ ^{ArtD} βελτίονι ^{AdjDKmp} Besseren καὶ ^{Kon} θεῷ καὶ ^{Kon} ἀνθρώπῳ, ὅτι ^{Kon} κακὸν ^{AdjN} καὶ ^{Kon} αἰσχρόν ^{AdjN} ἐστίν ^{PräAkt} ist οἶδα. ^{PerAkt} ich weiß. πρὸ ^{Prp} οὖν ^{Pt} τῶν ^{ArtG} κακῶν ^{AdjG} ὧν ^G Pr οἶδα ^{PerAkt} ich weiß ὅτι ^{Kon} κακά ^{AdjN} ἐστίν ^{PräAkt} ist, ἃ ^A Pr μὴ ^{Pt} οἶδα ^{PerAkt} ich weiß εἰ ^{Kon} καὶ ^{Kon} ἀγαθὰ ^{AdjN} ὄντᾳ ^A PräAkt seiend

τυγχάνει^{PräAkt} οὐδέποτε^{Adv} φοβήσομαι^{FuM/P} οὐδέ^{Kon} φεύξομαι^{FuM/P} ὥστε^{Kon} οὐδ^{Kon} εἰ^{Kon} [29c]
 trifft es sich niemals werde ich fürchten und nicht werde ich fliehen· so dass und nicht wenn
 με^A_{Pr} νῦν^{Adv} ὑμεῖς^N_{Pr} ἀφίετε^{PräAkt} **Αὐτόω** ἀπιστήσαντες^N **δς**^N_{Pr} ἔφη^{ImpAkt} ἢ^{Kon} τὴν^{ArtA} **ἀρχὴν** οὐ^{Pt}
 mich jetzt ihr entlasst **Αὐτόω** misstrauend geworden, der sagte oder die nicht
 δεῖν^{PräInfAkt} ἐμὲ^A_{Pr} δεῦρο^{Adv} εἰσελθεῖν^{AorSAktInf} ἢ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} εἰσῆλθον^{AorSAkt} οὐχ^{Pt} **οἶόν**^{AdjN} τ^{Pt}
 nötig sei mich hierher hinein zu gehen oder, nachdem ich eintrat, nicht **möglich** ja
 εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} ἀποκτεῖναι^{AorSAktInf} με^A_{Pr} **λέγων**^N **πρὸς**^{Prp} ὑμᾶς^A_{Pr} ὥς^{Kon} εἰ^{Kon}
 zu sein das nicht zu töten mich, **sagend** zu euch dass wenn
 διαφευξοίμην^{FuM/POp} ἤδη^{Adv} ἂν^{Pt} ὑμῶν^G_{Pr} οἱ^{ArtN} **ὕεις** **ἐπιτηδεύοντες**^N **ἃ**^A_{Pr} **Σωκράτης** διδάσκει^{PräAkt}
 ich entkommen würde schon wohl eurer die **betreibend** was **lehrt**
πάντες^{AdjN} παντάπασι^{Adv} διαφθαρήσονται^{FuPas} —εἰ^{Kon} μοι^D_{Pr} πρὸς^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} εἴποτε^{AorAktOp} ὧ^{ij}
alle ganz und gar werden verderbt werden, —wenn mir zu diesem würdet sagen· o
Σώκρατες, νῦν^{Adv} μὲν^{Pt} **Αὐτόω** οὐ^{Pt} πεισόμεθα^{FuM/P} ἀλλ^{Kon} ἀφίεμέν^{PräAkt} σε^A_{Pr} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D_{Pr} μέντοι^{Pt}
 jetzt zwar nicht werden wir folgen sondern entlassen wir dich, auf diesem indessen,
 ἐφ^{Prp} ὧτε^{DPT}_{Pr} μηκέτι^{Adv} ἐν^{Prp} ταύτῃ^D_{Pr} τῇ^{ArtD} **ζητήσῃ** διατρίβειν^{PräInfAkt} μηδὲ^{Kon} φιλοσοφεῖν^{PräInfAkt}
 auf worauf dass nicht mehr in dieser der **ζητήσῃ** verweilen und nicht philosophieren·
 ἐὰν^{Kon} δὲ^{Pt} **ἀλῶς**^{AorPasKjn} [29d] ἔτι^{Adv} τοῦτο^N_{Pr} **πράττων**^N **ἀποθανῇ**^{AorAktKjn} —εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} με^A_{Pr}
 wenn aber **gefasst wirst** noch dieses **tuend**, **wirst sterben** —wenn nun mich,
 ὅπερ^A_{Pr} **εἶπον**^{AorAkt} ἐπὶ^{Prp} τούτοις^D_{Pr} **ἀφίετε**^{AorAktOp} **εἴποιμ'**^{AorAktOp} ἂν^{Pt} ὑμῖν^D_{Pr} ὅτι^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr}
 was gerade **sagte ich**, auf diesen **ließet ihr frei**, **würde ich sagen** wohl euch dass ich
 ὑμᾶς^A_{Pr} ὧ^{ij} **ἄνδρες Ἀθηναῖοι**, **ἀσπάζομαι**^{PräM/P} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} **φιλῶ**^{PräAkt} **πεῖσομαι**^{FuM/P} δὲ^{Pt} **μᾶλλον**^{AdvKmp}
 euch, o **grüße** zwar und **liebe**, **werde gehorchen** aber mehr
 τῷ^{ArtD} **θεῷ** ἢ^{Kon} ὑμῖν^D_{Pr} καὶ^{Kon} ἕωςπερ^{Kon} ἂν^{Pt} ἐμπνέω^{PräAkt} καὶ^{Kon} **οἶός**^{AdjN} τε^{Pt} **ᾧ**^{PräAktKjn} οὐ^{Pt} μὴ^{Pt}
 dem als euch, und so lange als wohl **atme ich** und **fähig** ja **sei**, nicht nicht
 παύσωμαι^{AorMedKjn} φιλοσοφῶν^N καὶ^{Kon} ὑμῖν^D_{Pr} παρακελεύομένός^N τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 werde ich aufhören **philosophierend** und euch **zureden seiend** ja und
 ἐνδεικνύμενος^N **ὅτῳ**^D_{Pr} ἂν^{Pt} αἰ^{Adv} ἐντυγχάνω^{PräAkt} ὑμῶν^G_{Pr} **λέγων**^N οἵάπερ^A_{Pr}
vor zeigend seiend welchem wohl stets **begegne ich** eurer, **sagend** wie gerade solches
εἴωθα^{PerAkt} ὅτι^{Kon} ὧ^{ij} **ἄριστε**^{AdjVSup} **ἀνδρῶν**, **Ἀθηναῖος** **ὢν**^N **πόλεως** τῆς^{ArtG} **μεγίστης**^{AdjGSup}
gewohnt bin ich, dass o **Bester** **ἀνδρῶν**, **Ἀθηναῖος** **ὢν**, **πόλεως** der **größten**
 καὶ^{Kon} **εὐδοκιμωτάτης**^{AdjGSup} εἰς^{Prp} **σοφίαν** καὶ^{Kon} **ισχύν**, **χρημάτων** μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} **αἰσχύνη**^{PräM/P}
 und **angesehensten** in und **zwar** nicht **schämst du dich**
ἐπιμελούμενος^N ὅπως^{Kon} σοι^D_{Pr} **ἔσται**^{FuAkt} ὥς^{Kon} **πλεῖστα**^{AdjASup} καὶ^{Kon} [29e] **δόξης** καὶ^{Kon}
sorgend seiend damit dir **es sein wird** so viel wie **meiste**, und und
τιμῆς, **φρονήσεως** δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} **ἀληθείας** καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} **ψυχῆς** ὅπως^{Kon} ὥς^{Kon} **βελτίστη**^{AdjNSup} **ἔσται**^{FuAkt}
 aber und und der damit so **beste** sein wird
 οὐκ^{Pt} **ἐπιμελῇ**^{PräM/P} οὐδέ^{Kon} **φροντίζεις**^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐάν^{Kon} τις^N_{Pr} ὑμῶν^G_{Pr} ἀμφοισθητήσῃ^{AorAktKjn}
 nicht **kümmerst du dich** und nicht **sorgst du**; und wenn jemand eurer **bestreiten sollte**
 καὶ^{Kon} **φῆ**^{PräAktKjn} **ἐπιμελεῖσθαι**^{PräM/PlInf} οὐκ^{Pt} εὐθὺς^{Adv} **ἀφήσω**^{FuAkt} αὐτόν^A_{Pr} οὐδ^{Kon} **ἄπειμι**^{PräAkt}
 und **sagt** sich zu kümmern, nicht sofort **werde ich lassen** ihn und nicht **gehe ich weg**,
 ἀλλ^{Kon} **ἐρήσομαι**^{FuM/P} αὐτόν^A_{Pr} καὶ^{Kon} **ἐξετάσω**^{FuAkt} καὶ^{Kon} **ἐλέγξω**^{FuAkt} καὶ^{Kon} ἐάν^{Kon} μοι^D_{Pr}
 sondern **werde ich fragen** ihn und **werde ich prüfen** und **werde ich überführen**, und wenn mir
 μὴ^{Pt} **δοκῇ**^{PräAktKjn} **κεκτῆσθαι**^{PerM/PlInf} **ἄρετήν**,
 nicht **scheint** **besessen zu haben**

St. 30a

φάναι^{AorAktInf} sagen zu δέ^{Pt} aber, ὄνειδι^{FuAkt} werde ich schelten ὅτι^{Kon} dass τὰ^{ArtA} die πλείστου^{AdjGSup} des meisten ἄξια^{AdjA} wert würdig περὶ^{Prp} um ἐλαχίστου^{AdjGSup} des geringsten
 ποιεῖται^{Präm/P} hält er dafür, τὰ^{ArtA} die δέ^{Pt} aber φαυλότερα^{AdjAKmp} schlechteren περὶ^{Prp} um πλείονος^{AdjGKmp} mehr. ταῦτα^A dieses καὶ^{Kon} auch νεωτέρω^{AdjDKmp} jüngeren
 καὶ^{Kon} und πρεσβυτέρω^{AdjDKmp} älteren ὅτῳ^D Pr welchem ἂν^{Pt} wohl ἐντυγχάνω^{PräAkt} begegne ich ποιήσω^{FuAkt} werde ich tun, καὶ^{Kon} sowohl ξένω^{Kon} als auch ἄστῳ^{Kon},
 μᾶλλον^{AdvKmp} mehr δέ^{Pt} aber τοῖς^{ArtD} den ἄστοις^{Kon}, ὅσω^D Pr je näher μου^G Pr meiner ἐγγυτέρω^{AdvKmp} näher ἐστὲ^{PräAkt} seid ihr γένει^{Kon} dieses γὰρ^{Pt} denn
 κελεύει^{PräAkt} befiehlt ὁ^{ArtN} der θεός^{Kon}, εὖ^{Adv} gut ἵστε^{PerAktImv} wisset, καὶ^{Kon} und ἐγὼ^N Pr ich οἶομαι^{Präm/P} meine ich οὐδέν^N Pr nichts πῶ^{Pt} noch ὑμῖν^D Pr euch
 μείζον^{AdjNKmp} größeres ἀγαθόν^{AdjN} Gut γενέσθαι^{AorMedInf} zu werden ἐν^{Prp} in τῇ^{ArtD} der πόλει^{Kon} ἢ^{Kon} als τὴν^{ArtA} die ἐμὴν^{AdjA} meine τῷ^{ArtD} dem θεῷ^{Kon}
 ὑπηρεσίαν^{Kon}. οὐδέν^A Pr nichts γὰρ^{Pt} denn ἄλλο^{AdjA} anderes πράττων^N PräAkt tuend ἐγὼ^N Pr ich περιέρχομαι^{Präm/P} umher gehe ἢ^{Kon} oder πείθων^N PräAkt überredend ὑμῶν^G Pr eurer
 καὶ^{Kon} sowohl νεωτέρους^{AdjAKmp} jüngere καὶ^{Kon} als auch πρεσβυτέρους^{AdjAKmp} ältere μήτε^{Kon} weder σωμάτων^{Kon} ἐπιμελεῖσθαι^{Präm/Plnf} sich zu kümmern [30b]
 μήτε^{Kon} noch χρημάτων^{Kon} πρότερον^{Adv} vorher μηδὲ^{Kon} auch nicht οὕτω^{Adv} so σφόδρα^{Adv} sehr ὥς^{Kon} wie τῆς^{ArtG} der ψυχῆς^{Kon} ὅπως^{Kon} damit ὥς^{Kon} so
 ἀρίστη^{AdjNSup} beste ἔσται^{FuAkt} sein wird, λέγων^N PräAkt sagend ὅτι^{Kon} dass οὐκ^{Pt} nicht ἐκ^{Prp} aus χρημάτων^{Kon} ἀρετῇ^{Kon} γίγνεται^{Präm/P} entsteht, ἀλλ^{Kon} sondern ἐξ^{Prp} aus
 ἀρετῆς^{Kon} χρήματα^{Kon} καὶ^{Kon} und τὰ^{ArtA} die ἄλλα^{AdjA} anderen ἀγαθὰ^{AdjA} Güter τοῖς^{ArtD} den ἀνθρώποις^{Kon} ἀπαντα^{AdjA} alle καὶ^{Kon} sowohl ἰδίᾳ^{Adv} privat καὶ^{Kon} als auch
 δημοσίᾳ^{Adv}. εἰ^{Kon} wenn μὲν^{Pt} zwar οὖν^{Pt} nun ταῦτα^A Pr dieses λέγων^N PräAkt sagend διαφθείρω^{PräAkt} verderbe ich τοὺς^{ArtA} die νέους^{AdjA} Jungen, ταῦτ^A Pr dieses ἂν^{Pt} wohl
 εἴη^{PräAktOp} wäre βλαβερά^{AdjN} schädlich· εἰ^{Kon} wenn δέ^{Pt} aber τις^N Pr jemand μέ^A Pr mich φησιν^{PräAkt} sagt ἄλλα^{AdjA} anderes λέγειν^{PräInfAkt} zu sagen ἢ^{Kon} als ταῦτα^A Pr dieses,
 οὐδέν^N Pr nichts λέγει^{PräAkt} sagt er. πρὸς^{Prp} zu ταῦτα^A Pr diesem, φαίην^{PräAktOp} würde ich sagen ἂν^{Pt} wohl, ὃ^{ij} o entweder
 πείθεσθε^{Präm/Plmv} gehorchet ἢ^{Kon} oder μή^{Pt} nicht, καὶ^{Kon} und ἢ^{Kon} oder ἀφίετε^{PräAktImv} entlasst με^A Pr mich ἢ^{Kon} oder μή^{Pt} nicht, ὥς^{Kon} dass ἐμοῦ^G Pr meiner οὐκ^{Pt} nicht ἂν^{Pt} wohl
 [30c] ποιήσαντος^G AorAkt getan habenden ἄλλα^{AdjA} anderes, οὐδ^{Kon} und nicht εἰ^{Kon} wenn μέλλω^{PräAkt} werde ich πολλάκις^{Adv} oft τεθνάναι^{PerInfAkt} gestorben zu sein. μή^{Pt} nicht
 θορυβεῖτε^{PräAktImv} lärmt, ὧ^{ij} o ἄνδρες^{Kon} Ἀθηναῖοι, ἀλλ^{Kon} sondern ἐμμείνατέ^{AorAktImv} bleibt standhaft μοι^D Pr mir οἷς^D Pr worum ἐδεήθην^{AorM/P} bat ich ὑμῶν^G Pr euer,
 μή^{Pt} nicht θορυβεῖν^{PräInfAkt} Lärm zu machen ἐφ^{Prp} auf οἷς^D Pr was ἂν^{Pt} wohl λέγω^{PräAkt} ich sage ἀλλ^{Kon} sondern ἀκούειν^{PräInfAkt} hören· καὶ^{Kon} und γάρ^{Pt} denn, ὥς^{Kon} wie ἐγὼ^N Pr ich
 οἶμαι^{Präm/P} meine ich, ὀνήσεσθε^{FuM/P} werdet Nutzen haben ἀκούοντες^N PräAkt hörend. μέλλω^{PräAkt} ich bin im Begriff γὰρ^{Pt} denn οὖν^{Pt} nun ἅττα^A Pr einiges ὑμῖν^D Pr euch
 ἐρεῖν^{FuInfAkt} sagen werden καὶ^{Kon} und ἄλλα^{AdjA} andere Dinge ἐφ^{Prp} auf οἷς^D Pr welchen ἴσως^{Adv} vielleicht βοήσεσθε^{FuM/P} werdet rufen· ἀλλὰ^{Kon} aber μηδαμῶς^{Adv} keineswegs ποιεῖτε^{PräAkt} macht
 τοῦτο^A Pr dieses. εὖ^{Adv} gut γὰρ^{Pt} denn ἵστε^{PerAktImv} wisset, ἐάν^{Kon} wenn με^A Pr mich ἀποκτείνητε^{AorAktKmj} tötet τοιοῦτον^{AdjA} solchen ὄντα^A PräAkt seiend οἷον^A Pr wie
 ἐγὼ^N Pr ich λέγω^{PräAkt} sage, οὐκ^{Pt} nicht ἐμὲ^A Pr mich μείζω^{AdjKmpA} mehr βλάψετε^{FuAkt} werdet schädigen ἢ^{Kon} als ὑμᾶς^A Pr euch αὐτοὺς^A Pr selbst· ἐμὲ^A Pr mich μὲν^{Pt} zwar γὰρ^{Pt} denn
 οὐδέν^A Pr nichts ἂν^{Pt} wohl βλάψειεν^{AorAktOp} würde schädigen οὔτε^{Kon} weder Μέλητος^{Kon} noch οὔτε^{Kon} Ἄνυτος— οὐδέ^{Kon} auch nicht γὰρ^{Pt} denn ἂν^{Pt} wohl δύναιτο—^{Präm/POp} könnte—
 οὐ^{Pt} nicht γὰρ^{Pt} denn οἶομαι^{Präm/P} meine ich θεμιτὸν^{AdjA} rechtmäßig εἶναι^{PräInfAkt} zu sein [30d] ἀμείνωνι^{AdjKmpD} für einen besseren ἀνδρὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} von χείρονος^{AdjKmpG} eines schlechteren

βλάπτεσθαι, ^{PräM/Plnf} geschädigt zu werden. ἀποκτείνειε, ^{AorAktOp} würde töten. μεντὰν ^{Pt} wohl ἴσως ^{Adv} vielleicht ἢ ^{Kon} oder ἐξελάσειεν, ^{AorAktOp} würde hinausstoßen ἢ ^{Kon} oder
 ἀτιμώσειεν, ^{AorAktOp} würde entehren. ἀλλὰ ^{Kon} aber ταῦτα ^A dieses οὗτος ^N dieser μὲν ^{Pt} zwar ἴσως ^{Adv} vielleicht οἶται, ^{PräM/P} meint καὶ ^{Kon} und ἄλλος ^{AdjN} ein anderer τίς ^N irgendeiner
 πού ^{Adv} irgendwo μέγала ^{AdjA} große κακά, ^{AdjA} Übel, ἐγώ ^N ich δ, ^{Pt} aber οὐκ ^{Pt} nicht οἶμαι, ^{PräM/P} meine ich, ἀλλὰ ^{Kon} sondern πολὺ ^{AdjA} viel μᾶλλον ^{AdvKmp} mehr ποιεῖν, ^{PräInfAkt} zu tun
 ἃ ^A ^{Pr} was οὗτοι ^N ^{Pr} dieser νῦν ^{Adv} jetzt ποιεῖ, ^{PräAkt} tut, ἄνδρα ^N ungerecht ἀδίκως ^{Adv} zu unternehmen ἀποκτείνουαι, ^{AorInfAkt} zu töten. νῦν ^{Adv} jetzt οὖν, ^{Pt} nun,
 ὧ ^{ij} ο ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πολλοῦ ^{AdjG} viel δέω ^{PräAkt} manglele ἐγώ ^N ich ὑπὲρ ^{Prp} für ἐμαυτοῦ ^G ^{Pr} meiner selbst ἀπολογεῖσθαι, ^{PräM/Plnf} sich zu verteidigen, ὥς ^{Kon} wie
 τις ^N ^{Pr} irgendeiner ἀν ^{Pt} wohl οἶοιτο, ^{PräM/PKnf} meinen möchte, ἀλλὰ ^{Kon} sondern ὑπὲρ ^{Prp} für ὑμῶν, ^G ^{Pr} euch, μή ^{Pt} τι ^A ^{Pr} etwas ἐξαμάρτητε, ^{AorAktKnf} fehl gehet περὶ ^{Prp} über τὴν ^{ArtA} die
 τοῦ ^{ArtG} des θεοῦ [30e] δόσιν ὑμῖν ^D ^{Pr} euch ἐμοῦ ^G ^{Pr} meiner καταψηφισάμενοι, ^N ^{AorMed} verurteilt habend. ἐάν ^{Kon} wenn γάρ ^{Pt} denn με ^A ^{Pr} mich
 ἀποκτείνετε, ^{AorAktKnf} tötet, οὐ ^{Pt} nicht ῥαδίως ^{Adv} leicht ἄλλον ^{AdjA} einen anderen τοιοῦτον ^{AdjA} solchen εὐρήσετε, ^{FuAkt} werdet finden, ἀτεχνῶς— ^{Adv} einfach— εἰ ^{Kon} wenn καὶ ^{Kon} auch
 γελοιότερον ^{AdjKmpA} lächerlicher εἰπεῖν— ^{AorInfAkt} zu sagen— προσκείμενον ^A ^{PräM/P} bei liegend seiend τῇ ^{ArtD} der πόλει ὑπὸ ^{Prp} von τοῦ ^{ArtG} des θεοῦ ὥσπερ ^{Kon} so wie ἵππῳ
 μεγάλῳ ^{AdjD} großen μὲν ^{Pt} zwar καὶ ^{Kon} und γενναίῳ, ^{AdjD} edel, ὑπὸ ^{Prp} wegen μεγέθους ^N aber νωθεστέρω ^{AdjKmpD} träge ren καὶ ^{Kon} und δεομένῳ ^D ^{PräM/P} bedürftig seiend
 ἐγείρεσθαι, ^{PräM/Plnf} geweckt zu werden ὑπὸ ^{Prp} von μύωπος ^N irgendeines, οἷον ^A ^{Pr} wie δῆ ^{Pt} μοι ^D ^{Pr} mir δοκεῖ ^{PräAkt} scheint ὁ ^{ArtN} der θεὸς ἐμέ ^A ^{Pr} mich τῇ ^{ArtD} der πόλει
 προστεθκέναι, ^{PerAktInf} hinzu gefügt zu haben τοιοῦτόν ^{AdjA} solchen τινά, ^A ^{Pr} einen, ὃς ^N ^{Pr} der ὑμᾶς ^A ^{Pr} euch ἐγείρων ^N ^{PräAkt} aufweckend καὶ ^{Kon} und πείθων ^N ^{PräAkt} überredend καὶ ^{Kon} und
 ὀνειδίζων ^N ^{PräAkt} scheltend ἓνα ^A ^{Pr} einen ἕκαστον ^{AdjA} jeden

St. 31a

οὐδὲν ^A ^{Pr} nichts παύομαι, ^{PräM/P} höre ich auf τὴν ^{ArtA} den ἡμέραν ^N ganzen ὅλην ^{AdjA} πανταχοῦ ^{Adv} überall προσκαθίζων, ^N ^{PräAkt} sich dazu setzend. τοιοῦτος ^{AdjN} solcher οὖν ^{Pt} nun
 ἄλλος ^{AdjN} anderer οὐ ^{Pt} nicht ῥαδίως ^{Adv} leicht ὑμῖν ^D ^{Pr} euch γενήσεται, ^{FuM/P} wird werden, ὧ ^{ij} ο ἄνδρες, ἀλλ, ^{Kon} sondern ἐάν ^{Kon} wenn ἐμοί ^D ^{Pr} mir πείθησθε, ^{PräM/PKnf} gehorchet ihr,
 φείσεσθέ ^{FuM/P} werdet schonen μου, ^G ^{Pr} meiner ὑμεῖς ^N ^{Pr} ihr δ, ^{Pt} aber ἴσως ^{Adv} vielleicht τάχ, ^{Adv} bald ἀν ^{Pt} wohl ἀχθόμενοι, ^N ^{PräM/P} sich ärgern, ὥσπερ ^{Kon} so wie οἱ ^{ArtN} die
 νυστάζοντες ^N ^{PräAkt} dösend seiend ἐγείρόμενοι, ^N ^{PräM/P} auf geweckt werdend, κρούσαντες ^N ^{AorAkt} schlagend habend ἀν ^{Pt} wohl με, ^A ^{Pr} mich, πειθόμενοι ^N ^{PräM/P} gehorchend Ἀνύτῳ, ῥαδίως ^{Adv} leicht
 ἀν ^{Pt} wohl ἀποκτείναιτε, ^{AorAktOp} würdet ihr töten, εἴτα ^{Adv} dann τὸν ^{ArtA} das λοιπὸν ^{AdjA} übrige βίον καθεύδοντες ^N ^{PräAkt} schlafend διατελοῖτε, ^{PräAktOp} fort fahren würdet ἀν, ^{Pt} wohl,
 εἰ ^{Kon} wenn μή ^{Pt} τινα ^A ^{Pr} irgendeinen ἄλλον ^{AdjA} anderen ὁ ^{ArtN} der θεὸς ὑμῖν ^D ^{Pr} euch ἐπιπέμψειεν, ^{AorAktOp} würde entsenden κηδόμενος ^N ^{PräM/P} sich kümmernd ὑμῶν, ^G ^{Pr} euer. ὅτι ^{Kon} dass
 δ, ^{Pt} aber ἐγώ ^N ^{Pr} ich τυγχάνω, ^{PräAkt} treffe es sich ὧν ^N ^{PräAkt} seiend τοιοῦτος ^{AdjN} solcher οἷος ^N ^{Pr} wie ὑπὸ ^{Prp} von τοῦ ^{ArtG} des θεοῦ τῇ ^{ArtD} der πόλει
 δεδόσθαι, ^{PerM/Plnf} gegeben zu sein, ἐνθένδε ^{Adv} von hieraus ἀν ^{Pt} wohl [31b] κατανοήσατε, ^{AorAktKnf} würdet erkennen. οὐ ^{Pt} nicht γὰρ ^{Pt} denn ἀνθρωπίνῳ ^{AdjD} menschlich ἔοικε, ^{PerAkt} scheint τὸ ^{ArtN} das
 ἐμέ ^A ^{Pr} mich τῶν ^{ArtG} der μὲν ^{Pt} zwar ἐμαυτοῦ ^G ^{Pr} meiner selbst πάντων ^{AdjG} aller ἡμεληκέναι, ^{PerAktInf} vernachlässigt zu haben καὶ ^{Kon} und ἀνέχεσθαι, ^{PräM/Plnf} sich zu enthalten τῶν ^{ArtG} der
 οἰκείων ^{AdjG} eigenen ἀμελουμένων ^G ^{PräM/P} vernachlässigt werdenden τοσαῦτα ^{AdjA} so viele ἤδη ^{Adv} schon ἔτη, τὸ ^{ArtA} das δέ ^{Pt} aber ὑμέτερον ^{AdjA} eure πράττειν, ^{PräAktInf} zu tun

ἀεί, Adv ιδίᾳ Adv ἐκάστῳ AdjD προϊόντα^A PrAkt ὥσπερ^{Kon} πατέρα ἢ^{Kon} ἀδελφὸν πρεσβύτερον^{AdjA}
 immer, privat jedem heran gehend so wie oder älteren
 πείθοντα^A PrAkt ἐπιμελεῖσθαι^{PrM/Plnf} ἀρετῆς. καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} τι^A Pr ἀπὸ^{Prp} τούτων^G Pr ἀπέλαυνον^{ImpAkt}
 überredend sich zu kümmern und wenn zwar etwas von diesen genoss ich
 καὶ^{Kon} μισθὸν λαμβάνων^N PrAkt ταῦτα^A Pr παρεκελευόμην^{ImpM/P} εἶχον^{ImpAkt} ἅν^{Pt} τινα^A Pr λόγον· νῦν^{Adv}
 und nehmend dieses ermahnte ich, hatte ich wohl irgendeinen jetzt
 δὲ^{Pt} ὁρᾶτε^{PrAktImv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N Pr ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} κατηγοροὶ τᾶλλα^{ArtAdjA} πάντα^{AdjA} ἀναισχύντως^{Adv}
 aber sehet ja auch selbst dass die die anderen alle schamlos
 οὕτω^{Adv} κατηγοροῦντες^N PrAkt τοῦτο^A Pr γέ^{Pt} οὐχ^{Pt} οἷοί^{AdjN} τε^{Pt} ἐγένοντο^{AorAkt} ἀπαναισχυντῆσαι^{AorAktInf}
 so anklagend dieses ja nicht fähig auch wurden völlig schamlos zu sein
 παρασχόμενοι^N AorSMed [31c] μάρτυρα, ὡς^{Kon} ἐγώ^N Pr ποτέ^{Adv} τινα^A Pr ἢ^{Kon} ἐπραξάμην^{AorMed} μισθὸν ἢ^{Kon}
 dar geboten habend dass ich einst irgendeinen oder trug ich ein oder
 ἦτησα^{AorSAkt} ἱκανὸν^{AdjN} γάρ, ^{Pt} οἶμαι, ^{PrM/P} ἐγώ^N Pr παρέχομαι^{PrM/P} τὸν^{ArtA} μάρτυρα ὡς^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA}
 erbat ich. hinreichend denn, ich meine, ich stelle ich bei den dass wahre
 λέγω, ^{PrAkt} τῇν^{ArtA} πενίαν. ἰσως^{Adv} ἂν^{Pt} οὖν^{Pt} δοξείεν^{AorAktOp} ἄτοπον^{AdjN} εἶναι, ^{PrInfAkt} ὅτι^{Kon} δὴ^{Pt} ἐγώ^N Pr
 sage ich, die vielleicht wohl nun würde scheinen unpassend zu sein, dass ja ich
 ιδίᾳ Adv μὲν^{Pt} ταῦτα^A Pr συμβουλευώ^{PrAkt} περιῶν^N PrAkt καὶ^{Kon} πολυπραγμονῶ^{PrAkt} δημοσίᾳ Adv δὲ^{Pt} οὐ^{Pt}
 privat zwar dieses rathe ich umher gehend und mische mich ein, öffentlich aber nicht
 τολμῶ^{PrAkt} ἀναβαίνων^N PrAkt εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} πλῆθος τὸ^{ArtA} ὑμέτερον^{AdjA} συμβουλευεῖν^{PrAktInf} τῇ^{ArtD} πόλει.
 wage ich hinauf steigend in die die eure zu beraten der
 τούτου^G Pr δὲ^{Pt} αἰτίον^{AdjN} ἐστίν^{PrAkt} ὃ^N Pr ὑμεῖς^N Pr ἐμοῦ^G Pr πολλάκις^{Adv} ἀκηκόατε^{PerAkt} πολλαχοῦ^{Adv}
 dessen aber Ursache ist was ihr meiner oft gehört habt an vielen Orten
 λέγοντος, ^G PrAkt ὅτι^{Kon} μοι^D Pr θεῖόν^{AdjN} τι^N Pr καὶ^{Kon} δαίμόνιον^{AdjN} [31d] γίγνεται^{PrM/P} φωνή, ὃ^N Pr δὴ^{Pt}
 sagenden, dass mir göttlich etwas und dämonisch entsteht die ja
 καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} γραφῇ ἐπικωμῶδῶν^N PrAkt Μέλητος ἐγράψατο. ^{AorMed} ἐμοί^D Pr δὲ^{Pt} τοῦτ^N Pr ἔστιν^{PrAkt}
 auch in der verspottend Mēlētos schrieb er. mir aber dies ist
 ἐκ^{Prp} παιδός ἀρξάμενον, ^N AorSMed φωνή τις^N Pr γιγνομένη, ^N PrM/P ἢ^N Pr ὅταν^{Kon} γένηται, ^{AorM/PKnj} ἀεί^{Adv}
 aus Kindes begonnen habend, irgendeine werdend, die wenn entsteht, immer
 ἀποτρέπει^{PrAkt} με^A Pr τοῦτο^A Pr ὃ^A Pr ἂν^{Pt} μέλλω^{PrAkt} πράττειν, ^{PrAktInf} προτρέπει^{PrAkt} δὲ^{Pt} οὐποτε. ^{Adv}
 wendet ab mich dieses was wohl ich beabsichtige zu tun, treibt voran aber niemals.
 τοῦτ^N Pr ἔστιν^{PrAkt} ὃ^N Pr μοι^D Pr ἐναντιοῦται^{PrM/P} τὰ^{ArtA} πολιτικά^{AdjA} πράττειν, ^{PrAktInf} καὶ^{Kon} παγκάλως^{Adv}
 dies ist was mir widersetzt sich die politischen zu tun, und vortrefflich
 γέ^{Pt} μοι^D Pr δοκεῖ^{PrAkt} ἐναντιοῦσθαι. ^{PrM/Plnf} εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} ἴστε, ^{PerAktImv} ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, εἰ^{Kon} ἐγώ^N Pr
 ja mir scheint sich zu widersetzen. gut denn wisset, o wenn ich
 πάλαι^{Adv} ἐπεχείρησα^{AorAkt} πράττειν^{PrAktInf} τὰ^{ArtA} πολιτικά^{AdjA} πράγματα, πάλαι^{Adv} ἂν^{Pt}
 schon lange unternahm ich zu tun die politischen schon lange wohl
 ἀπολώλη^{PerAkt} καὶ^{Kon} οὐτ^{Kon} ἂν^{Pt} ὑμᾶς^A Pr ὠφελήκη^{AorAktOp} οὐδέν^A Pr [31e] οὐτ^{Kon} ἂν^{Pt}
 wäre zugrunde gegangen und weder wohl euch hätte genützt nichts noch wohl
 ἐμαυτόν. ^A Pr καὶ^{Kon} μοι^D Pr μὴ^{Pt} ἄχθεσθε^{PrM/Plmv} λέγοντι^D PrAkt τᾶληθῆ^{AdjA} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔστιν^{PrAkt}
 mich selbst. und mir nicht seid zürnend sagendem das Wahre nicht denn ist
 ὅστις^N Pr ἄνθρώπων σωθήσεται^{FuM/P} οὐτε^{Kon} ὑμῖν^D Pr οὐτε^{Kon} ἄλλω^{AdjD} πλήθει οὐδενί^D Pr
 wer auch immer wird gerettet werden weder euch noch anderer keinem
 γνησίως^{Adv} ἐναντιούμενος^N PrM/P καὶ^{Kon} διακωλύων^N PrAkt πολλὰ^{AdjA} ἄδικα^{AdjA} καὶ^{Kon} παράνομα^{AdjA} ἐν^{Prp}
 echt sich widersetzend und verhindern d viele Ungerechte und Gesetz widrige in
 τῇ^{ArtD} πόλει γίγνεσθαι, ^{PrM/Plnf} ἀλλ^{Kon}
 der zu geschehen, sondern

ἀναγκαῖον^{AdjN} notwendig ἐστὶ^{PräAkt} ist τὸν^{ArtA} den τῷ^{ArtD} dem ὄντι^D PräAkt seienden μαχοῦμενον^A PräM/P kämpfenden ὑπὲρ^{Prp} für τοῦ^{ArtG} des δικαίου,^G (Adj/N) Rechten,
 καὶ^{Kon} und εἰ^{Kon} wenn μέλλει^{PräAkt} beabsichtigt ὀλίγον^{AdjA} kurze χρόνον^D gerettet zu werden, ἰδιωτεύειν^{PräAktInf} privat zu leben ἀλλὰ^{Kon} sondern μὴ^{Pt} nicht
 δημοσιεύειν^{PräAktInf} öffentlich zu wirken. μεγάλη^{AdjA} große δ^{Pt} aber ἔγωγε^N Pr ich ja ὑμῖν^D Pr euch τεκμήρια^D werde vorlegen παρέξομαι^{FuM/P} τούτων,^G Pr dieser, οὐ^{Pt} nicht λόγους
 ἀλλ^{Kon} sondern ὃ^A Pr was ὑμεῖς^N Pr ihr τιμᾶτε,^{PräAkt} schätzt, ἔργα. ἀκούσατε^{AorAktImv} hört δῆ^{Pt} ja μοι^D Pr mir τὰ^{ArtA} die συμβεβηκότα,^A PerAkt Geschehen seienden, ἵνα^{Kon} damit
 εἰδῇτε^{PerAktKnj} wisset ὅτι^{Kon} dass οὐδ^{Kon} auch nicht ἂν^{Pt} wohl ἐνὶ^{AdjD} einem ὑπεικάθοιμι^{AorAktOp} würde nachgeben παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} das δίκαιον^A (Adj/N) Rechte
 δέσας^N AorSAkt gefürchtet habend θάνατον,^D μὴ^{Pt} nicht ὑπέικων^N PräAkt nachgebend δέ^{Pt} aber ἀλλὰ^{Kon} sondern καὶ^{Kon} und wohl ἀπολοίμην.^{AorM/POp} würde zugrunde gehen. ἔρῳ^{FuAkt} werde sagen
 δέ^{Pt} aber ὑμῖν^D Pr euch φορτικὰ^{AdjA} beschwerliche μὲν^{Pt} zwar καὶ^{Kon} auch δικανικά,^{AdjA} forensische ἀληθῆ^{AdjA} Wahrheiten δέ^{Kon} aber. ἐγὼ^N Pr ich γάρ,^{Pt} ὥ^j denn, ὅ^j ἄνδρες Ἀθηναῖοι,
 ἄλλην^{AdjA} ein anderes μὲν^{Pt} zwar ἀρχὴν οὐδεμίαν^{AdjA} kein πώποτε^{Adv} [32b] ἤρξα^{AorAkt} habe ich geführt ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} der πόλει, ἐβούλευσα^{AorAkt} ich war im Rat
 δέ^{Pt} aber καὶ^{Kon} und ἔτυχεν^{AorSAkt} es traf sich ἡμῶν^G Pr von uns ἡ^{ArtN} die φυλὴ Ἀντιοχίς πρυτανεύουσα^N PräAkt prytanisierend ὅτε^{Kon} als ὑμεῖς^N Pr ihr τοὺς^{ArtA} die
 δέκα^{Adj} zehn στρατηγούς τοὺς^{ArtA} die οὐκ^{Pt} nicht ἀνελομένους^A AorSMed aufgenommen habenden τοὺς^{ArtA} die ἐκ^{Prp} aus τῆς^{ArtG} der ναυμαχίας
 ἐβουλεύσασθε^{AorMed} habt beschlossen ἀθρόους^{AdjA} gesamthaft κρίνειν,^{PräInfAkt} zu richten, παρανόμως,^{Adv} gesetzwidrig, ὥς^{Kon} wie ἐν^{Prp} in τῷ^{ArtD} dem ὑστέρω^{AdjDKmp} späteren χρόνῳ
 πᾶσιν^{AdjD} allen ὑμῖν^D Pr euch ἔδοξεν.^{AorAkt} schien. τότε^{Adv} damals ἐγὼ^N Pr ich μόνος^{AdjN} allein τῶν^{ArtG} der πρυτάνεων ἠναντιώθην^{AorPas} widersetzte mich ὑμῖν^D Pr euch
 μηδὲν^A Pr nichts ποιεῖν^{PräInfAkt} zu tun παρὰ^{Prp} entgegen τοὺς^{ArtA} den νόμους καὶ^{Kon} und ἐναντία^{AdjA} Gegenteiliges ἐψηφισάμην.^{AorMed} stimmte ich καὶ^{Kon} und ἐτοίμων^{AdjG} der Bereiten
 ὄντων^G PräAkt der Seienden ἐνδεικνύναι^{PräInfAkt} anzuzeigen με^A Pr mich καὶ^{Kon} und ἀπάγειν^{PräInfAkt} weg zuführen τῶν^{ArtG} der ῥητόρων, καὶ^{Kon} und ὑμῶν^G Pr eurer
 κελεύοντων^G PräAkt befehlend καὶ^{Kon} und βοῶντων,^G PräAkt rufend, μετὰ^{Prp} mit τοῦ^{ArtG} des νόμου [32c] καὶ^{Kon} und τοῦ^{ArtG} des δικαίου^{AdjG} Gerechten
 ὥμην^{ImpM/P} meinte ich μᾶλλον^{AdvKmp} eher με^A Pr mich δεῖν^{PräInfAkt} nötig zu sein διακινδυνεύειν^{PräInfAkt} voll zu riskieren ἢ^{Kon} als μεθ^{Prp} mit ὑμῶν^G Pr euch γενέσθαι^{AorMedInf} zu werden
 μὴ^{Pt} nicht δίκαια^{AdjA} Gerechtes βουλευομένων,^G PräM/P der Beratenden, φοβηθέντα^A AorPas gefürchtet habend δεσμὸν ἢ^{Kon} oder θάνατον. καὶ^{Kon} und ταῦτα^A Pr dieses μὲν^{Pt} zwar
 ἦν^{ImpAkt} war ἔτι^{Adv} noch δημοκρατουμένης^G PräM/P der demokratisch regiert werdenden τῆς^{ArtG} der πόλεως. ἐπειδὴ^{Kon} nachdem δέ^{Pt} aber ὀλιγαρχία
 ἐγένετο,^{AorMed} wurde, οἱ^{ArtN} die τριάκοντα^{Adj} Dreißig αὖ^{Pt} wiederum μεταπεμψάμενοι^N AorMed herbei gerufen habend με^A Pr mich πέμπτον^{AdjA} als Fünften αὐτὸν^A Pr selbst εἰς^{Prp} in
 τὴν^{ArtA} die θόλον προσέταξαν^{AorAkt} befahlen ἀγαγεῖν^{AorSAktInf} hin zu führen ἐκ^{Prp} aus Σαλαμῖνος Λέοντα τὸν^{ArtA} den Σαλαμίνιον^{AdjA} ἵνα^{Kon} damit
 ἀποθάνοι,^{AorAktOp} sterbe, οἷα^{AdjA} solche Dinge δῆ^{Pt} ja καὶ^{Kon} auch ἄλλοις^{AdjD} anderen ἐκεῖνοι^N Pr jene πολλοῖς^{AdjD} vielen πολλὰ^{AdjA} vieles προσέταττον,^{ImpAkt} befahlen sie,
 βουλόμενοι^N PräM/P wollend ὥς^{Kon} so dass πλείστους^{AdjASup} die meisten ἀναπληῖσαι^{AorAktInf} auf zu füllen αἰτίων. τότε^{Adv} damals μέντοι^{Pt} jedoch ἐγὼ^N Pr ich οὐ^{Pt} nicht [32d]
 λόγῳ ἀλλ^{Kon} sondern ἔργῳ αὖ^{Pt} wiederum ἐνεδειξάμην^{AorMed} zeigte ich mich ὅτι^{Kon} dass ἐμοὶ^D Pr mir θανάτου μὲν^{Pt} zwar μέλει,^{PräAkt} liegt am Herzen, εἰ^{Kon} wenn μὴ^{Pt} nicht
 ἀγροικότερον^{AdjKmp} derber ἦν^{ImpAkt} war εἰπεῖν,^{AorAktInf} zu sagen, οὐδ^{Kon} und nicht ὅτιοῦν,^A Pr irgend etwas, τοῦ^{ArtG} des δέ^{Pt} aber μηδὲν^A Pr nichts ἄδικον^{AdjA} Unrechtes

μηδ^{Kon} **άνόσιον**^{AdjA} **ἐργάζεσθαι**^{PräM/Plnf} τούτου^G_{Pr} δέ^{Pt} τὸ^{ArtN} **πᾶν**^{AdjN} **μέλει**^{PräAkt} ἐμέ^A_{Pr} γὰρ^{Pt}
 und nicht **Unheiliges** zu wirken, dessen aber das **Ganze** liegt am Herzen. mich denn
 ἐκείνη^N_{Pr} ἡ^{ArtN} **ἀρχή**^{Pt} οὐκ^{Pt} **ἐξέπληξεν**^{AorAkt} οὕτως^{Adv} **ισχυρά**^{AdjN} **οὔσα**^N_{PräAkt} ὥστε^{Kon} **ἀδικόν**^{AdjA} τι^A_{Pr}
 jene die **ἀρχή** nicht **erschreckte**, so **stark** **seiend**, so dass **Unrechtes** etwas
ἐργάσασθαι^{AorMedInf} ἀλλ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} **θόλου** **ἐξήλθομεν**^{AorSAkt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} **τέτταρες**^{Adj}
 zu wirken, sondern nachdem aus der **gingen wir hinaus**, die zwar **vier**
 ὥχοντο^{ImpM/P} εἰς^{Prp} **Σαλαμίνα** καὶ^{Kon} ἤγαγον^{AorSAkt} **Λέοντα**, ἐγὼ^N_{Pr} δέ^{Pt} ὥχόμην^{ImpM/P} ἀπιὼν^N_{PräAkt}
 zogen fort nach und **führten** **Λέοντα**, ich aber **ging ich fort** **weg gehend**
 οἴκαδε^{Adv} καὶ^{Kon} ἴσως^{Adv} ἂν^{Pt} διὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} **ἀπέθανον**^{AorAkt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἡ^{ArtN} **ἀρχή** διὰ^{Prp}
 heim. und vielleicht wohl wegen dessen **wäre ich gestorben**, wenn nicht die in Folge
 ταχέων^{Adv} **κατελύθη**^{AorPas} καὶ^{Kon} τούτων^G_{Pr} [32e] ὑμῖν^D_{Pr} **ἔσονται**^{FuM/P} **πολλοὶ**^{AdjN} **μάρτυρες**. ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt}
 schnellen **wurde aufgelöst**. und dieser euch **werden sein** **viele** **μάρτυρες**. etwa nun
 ἂν^{Pt} με^A_{Pr} οἴεσθε^{PräM/P} **τοσάδε**^{AdjA} **ἔτη** **διαγενέσθαι**^{AorMedInf} εἰ^{Kon} **ἔπραττον**^{ImpAkt} τὰ^{ArtA} **δημόσια**^{AdjA}
 wohl mich **meint ihr** **so viele** **durch zu leben** wenn **täte ich** die **öffentlichen**,
 καὶ^{Kon} **πράττων**^N_{PräAkt} ἀξίως^{Adv} **ἀνδρὸς** **ἀγαθοῦ**^{AdjG} **ἐβοήθουν**^{ImpAkt} τοῖς^{ArtD} **δικαίοις**^{AdjD} καὶ^{Kon} ὥσπερ^{Kon}
 und **handelnd** **würdig** **guten** **half ich** den **Gerechten** und so wie
χρὴ^{PräAkt} τοῦτο^N_{Pr} περὶ^{Prp} **πλείστου**^{AdjGSup} **ἐποιούμην**^{ImpM/P} **πολλοῦ**^{AdjG} γέ^{Pt} **δεῖ**^{PräAkt} ὧ^{ij} **ἄνδρες**
es ist nötig dies um **das meiste** **machte ich mir**; **vieles** ja **fehlt**, o
Ἀθηναῖοι οὐδὲ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} **ἄλλος**^{AdjN}
 und auch nicht denn wohl **ein anderer**

St. 33a

ἀνθρώπων οὐδεὶς^N_{Pr} ἀλλ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} διὰ^{Prp} **παντὸς**^{AdjG} τοῦ^{ArtG} **βίου** δημοσίᾳ^{Adv} τε^{Pt} εἰ^{Kon} πού^{Adv} τι^A_{Pr}
 niemand. sondern ich durch **den ganzen** des **βίου** öffentlich und wenn irgendwo etwas
ἔπραξα^{AorAkt} **τοιούτου**^{AdjN} **φανοῦμαι**^{FuM/P} καὶ^{Kon} ἰδίᾳ^{Adv} ὁ^{ArtN} **αὐτὸς**^{AdjN} οὗτος^N_{Pr} οὐδενὶ^D_{Pr}
 tat ich **solcher** **werde ich erscheinen**, und privat der **derselbe** dieser, keinem
 πώποτε^{Adv} **συγχωρήσας**^N_{AorAkt} οὐδέν^A_{Pr} παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} **δίκαιον**^{AdjA} οὔτε^{Kon} **ἄλλω**^{AdjD} οὔτε^{Kon}
 jemals **nachgegeben habend** nichts entgegen dem **Gerechten** weder **einem anderen** noch
 τούτων^G_{Pr} οὐδενὶ^D_{Pr} οὐς^A_{Pr} δὴ^{Pt} **διαβάλλοντες**^N_{PräAkt} ἐμέ^A_{Pr} **φασιν**^{PräAkt} **ἐμοὺς**^{AdjA} **μαθητὰς** εἶναι^{PräInfAkt}
 von diesen keinem die ja **verleumdend** mich **sagen sie** **meine** **μαθητὰς** **zu sein**.
 ἐγὼ^N_{Pr} δέ^{Pt} **διδάσκαλος** μὲν^{Pt} οὐδενὸς^G_{Pr} πώποτ^{Adv} **ἐγενόμην**^{AorMed} εἰ^{Kon} δέ^{Kon} τίς^N_{Pr} μου^G_{Pr}
 ich aber **Διδάσκαλος** zwar keines jemals **wurde ich** wenn aber wer meiner
λέγοντος^G_{PräAkt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} **ἐμαυτοῦ**^G_{Pr} **πράττοντος**^G_{PräAkt} **ἐπιθυμοῖ**^{PräAkt} **ἀκούειν**^{PräInfAkt} εἴτε^{Kon}
Sprechenden und die meiner selbst **Handelnden** **verlangt** **zu hören**, sei es
νεώτερος^{AdjNKmp} εἴτε^{Kon} **πρεσβύτερος**^{AdjNKmp} οὐδενὶ^D_{Pr} πώποτε^{Adv} **ἐφθόνησα**^{AorAkt} οὐδὲ^{Kon} **χρήματα**
jünger oder **älter**, keinem jemals **missgönnte ich**, und nicht
 μὲν^{Pt} **λαμβάνων**^N_{PräAkt} **διαλέγομαι**^{PräM/P} μὴ^{Pt} [33b] **λαμβάνων**^N_{PräAkt} δέ^{Pt} οὐ^{Pt} ἀλλ^{Kon} ὁμοίως^{Adv} καὶ^{Kon}
 zwar **nehmend** **unterhalte ich mich** nicht **nehmend** aber nein, sondern gleichermaßen sowohl
πλουσίῳ^{AdjD} καὶ^{Kon} **πένητι** **παρέχω**^{PräAkt} **ἐμαυτὸν**^A_{Pr} **ἐρωτᾶν**^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐάν^{Kon} τις^N_{Pr} **βούληται**^{PräM/PKmj}
Reichen und **πένητι** **gewähre ich** mich selbst **zu fragen**, und wenn jemand **wolle**
ἀποκρινόμενος^N_{PräM/P} **ἀκούειν**^{PräInfAkt} ὧ^G_{Pr} ἂν^{Pt} **λέγω**^{PräAkt} καὶ^{Kon} τούτων^G_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} εἴτε^{Kon} τίς^N_{Pr}
antwortend **zu hören** deren wohl **ich sage**. und dieser ich sei es jemand
χρηστὸς^{AdjN} **γίνεται**^{PräM/P} εἴτε^{Kon} μὴ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} **δικαίως**^{Adv} τὴν^{ArtA} **αἰτίαν** **ὑπέχοιμι**^{PräAktOp} ὧ^G_{Pr}
tauglich **wird** oder nicht, nicht wohl **gerecht** die **würde ich tragen**, deren
 μῆτε^{Kon} **ὑπεσχόμην**^{AorMed} μηδενὶ^D_{Pr} μηδέν^A_{Pr} πώποτε^{Adv} **μάθημα** μῆτε^{Kon} **ἐδίδαξα**^{AorAkt} εἰ^{Kon} δέ^{Kon} τίς^N_{Pr}
 weder **versprach ich** niemandem nichts jemals noch **noch** **lehrte ich** wenn aber wer

φησι^{PräAkt} παρ^{Prp} ἐμοῦ^G πώποτε^{Adv} τι^A μαθεῖν^{AorAktInf} ἢ^{Kon} ἀκοῦσαι^{AorAktInf} ἰδίᾳ^{Adv} ὅτι^{Kon} μὴ^{Pt} καὶ^{Kon}
 sagt von mir jemals etwas zu lernen oder privat dass nicht auch
 οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} πάντες^{AdjN} εὖ^{Adv} ἴστε^{PerAktImv} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} λέγει^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} διὰ^{Prp} τι^A
 die anderen alle, gut wisset dass nicht Wahres sagt er. sondern weshalb was
 δὴ^{Pt} ποτε^{Pt} μετ^{Prp} ἐμοῦ^G χαίρουσί^{PräAkt} τινες^N πολὺν^{AdjA} χρόνον [33c] διατρίβοντες^N
 ja einmal mit mir freuen sich einige lange verweilend;
 ἀκηκόατε^{PerAkt} ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πᾶσαν^{AdjA} ὑμῖν^D τὴν^{ArtA} ἀλήθειαν ἐγὼ^N εἶπον^{AorAkt} ὅτι^{Kon}
 habt ihr gehört, o ganze euch die ich sagte ich. dass
 ἀκούοντες^N χαίρουσιν^{PräAkt} ἐξεταζομένοις^D τοῖς^{ArtD} οἰομένοις^D μὲν^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt}
 hörend freuen sich geprüft werdenden den Meinenden zwar zu sein
 σοφοῖς^{AdjD} οὕσι^D δ^{Kon} οὐ^{Pt} ἔστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἀηδές^{AdjN} ἐμοὶ^D δὲ^{Pt} τοῦτο^N ὥς^{Kon} ἐγὼ^N
 Weisen, Seienden aber nicht. ist denn nicht unangenehm. mir aber dieses, wie ich
 φημι^{PräAkt} προστέτακται^{PerM/P} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θεοῦ πράττειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} μαντείων καὶ^{Kon} ἐξ^{Prp}
 behaupte, ist aufgetragen von dem zu tun und aus und aus
 ἐνυπνίων καὶ^{Kon} παντὶ^{AdjD} τρόπῳ ὧπέρ^D τις^N ποτε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλῃ^{AdjN} θεῖα^{AdjN} μοῖρα ἀνθρώπῳ
 und jeder welchem gerade jemand einmal auch andere göttliche
 καὶ^{Kon} ὅτιοῦν^A προσέταξε^{AorAkt} πράττειν^{PräInfAkt} ταῦτα^N ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, καὶ^{Kon} ἀληθῆ^{AdjN}
 und irgend etwas befahl zu tun. dieses, o sowohl wahr
 ἔστιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} εὐέλεγκτα^{AdjN} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἐγώ γε^N τῶν^{ArtG} νέων^{AdjG} τοὺς^{ArtA} [33d] μὲν^{Pt}
 ist als auch leicht prüfbar. wenn denn ja ich ja der Jungen die zwar
 διαφθείρω^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} διέφθορακα^{PerAkt} χρῆν^{ImpAkt} δήπου^{Pt} εἴτε^{Kon} τινες^N αὐτῶν^G
 verderbe ich die aber habe ich verdorben, es wäre nötig wohl, sei es einige von ihnen
 πρεσβύτεροι^{AdjNKmp} γενόμενοι^N ἔγνωσαν^{AorAkt} ὅτι^{Kon} νέοις^{AdjD} οὕσιν^D αὐτοῖς^D ἐγὼ^N
 Ältere geworden erkannten dass jungen Seienden ihnen ich
 κακὸν^{AdjA} πώποτε^{Adv} τι^A συνεβούλευσα^{AorAkt} νυνὶ^{Adv} αὐτοὺς^A ἀναβαίνοντας^A ἐμοῦ^G
 Schlechtes jemals etwas riet ich, jetzt sie hinauf tretend meiner
 κατηγορεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τιμωρεῖσθαι^{PräM/Plnf} εἰ^{Kon} δὲ^{Kon} μὴ^{Pt} αὐτοὶ^N ἤθελον^{ImpAkt} τῶν^{ArtG}
 anzuklagen und zu bestrafen. wenn aber nicht sie selbst wollten, der
 οἰκείων^{AdjG} τινὰς^A τῶν^{ArtG} ἐκείνων^G πατέρας καὶ^{Kon} ἀδελφούς καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} τοὺς^{ArtA}
 Angehörigen einige der jener, und und andere die
 προσήκοντας^A εἴπερ^{Kon} ὑπ^{Prp} ἐμοῦ^G τι^A κακὸν^{AdjA} ἐπεπόνθεσαν^{PerAkt} αὐτῶν^G οἱ^{ArtN}
 Zugehörigen, wenn wirklich von mir etwas Schlechtes erlitten haben ihrer die
 οἰκεῖοι^{AdjN} νῦν^{Adv} μεμνησθαι^{PerM/Plnf} καὶ^{Kon} τιμωρεῖσθαι^{PräM/Plnf} πάντως^{Adv} δὲ^{Pt} παρείσιν^{PräAkt} αὐτῶν^G
 Angehörigen, jetzt sich zu erinnern und zu bestrafen. jedenfalls aber sind anwesend von ihnen
 πολλοὶ^{AdjN} ἐνταυθοί^{Adv} οὓς^A ἐγὼ^N ὁρῶ^{PräAkt} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} κρίτῳ^N οὗτοσί^N ἐμὸς^{AdjN}
 viele hier die ich sehe, zuerst zwar dieser hier, mein
 ἡλικιώτης καὶ^{Kon} [33e] δημότης, Κριτοβούλου τοῦδε^G πατὴρ, ἔπειτα^{Adv} Λυσανίας ὁ^{ArtN} Σφήττιος^{AdjN}
 und dieses dieses ferner aber der Kephisier dieser hier, Epigénous πατὴρ, ἄλλοι^{AdjN}
 Aischínou τοῦδε^G πατὴρ, ἔτι^{Adv} δ^{Kon} Ἀντιφῶν ὁ^{ArtN} Κηφισιεὺς^{AdjN} οὗτοσί^N Ἐπιγένους πατὴρ, ἄλλοι^{AdjN}
 dieses dieses ferner aber der Kephisier dieser hier, Epigénous πατὴρ, ἄλλοι^{AdjN}
 τοῖνυν^{Pt} οὗτοι^N ὧν^G οἱ^{ArtN} ἀδελφοὶ ἐν^{Prp} ταύτῃ^D τῇ^{ArtD} διατριβῇ γεγόνασιν^{PerAkt} Νικόστρατος
 also diese deren die in dieser der der sind geworden,
 Θεοζοτίδου, ἀδελφὸς Θεοδότου— καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} Θεόδοτος τετελεύτηκεν^{PerAkt} ὥστε^{Kon} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt}
 und der zwar ist verstorben, so dass nicht wohl
 ἐκείνός^N γε^{Pt} αὐτοῦ^G καταδεηθείη— καὶ^{Kon} Παράλιος ὅδε^N ὁ^{ArtN} Δημοδόκου, οὗ^G ἦν^{ImpAkt}
 jener ja seiner würde bedürfen— und dieser, der dessen war
 Θεάγης ἀδελφός· ὅδε^N δὲ^{Pt}
 dieser aber

St. 34a

Ἀδείμαντος, ὁ^{ArtN} Ἀρίστωνος, οὗ^G ἄδελφός οὗτοι^N Πλάτων, καὶ^{Kon} Αἰαντόδωρος, οὗ^G Ἀπολλόδωρος
 der dessen dieser hier und dessen
 ὅδε^N ἄδελφός. καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} πολλούς^{AdjA} ἐγὼ^N ἔχω^{PräAkt} ὑμῖν^D εἰπεῖν^{AorInfAkt} ὧν^G
 dieser und andere viele ich ich habe euch zu sagen, von denen
 τινὰ^A ἐχρῆν^{ImpAkt} μάλιστα^{Adv} μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἑαυτοῦ^G λόγῳ παρασχέσθαι^{AorSMedInf} Μέλητον
 irgendeinen nötig war am meisten zwar in dem seines eigenen zu beistellen
 μάρτυρα· εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} τότε^{Adv} ἐπελάθετο^{AorM/P} νῦν^{Adv} παρασχέσθω—^{AorSMedImv} ἐγὼ^N παραχωρῶ—^{PräAkt}
 wenn aber damals vergaß er, jetzt soll beistellen— ich gebe nach—
 καὶ^{Kon} λεγέτω^{PräAktImv} εἰ^{Kon} τι^A ἔχει^{PräAkt} τοιοῦτον^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} τούτου^G πᾶν^{AdjA} τούναντίον^{Adv}
 und soll sagen ob etwas hat derartiges. aber dessen ganz das Gegenteil
 εὐρήσετε^{FuAkt} ὧ^{ij} ἄνδρες, πάντας^{AdjA} ἐμοὶ^D βοηθεῖν^{PräInfAkt} ἐτοίμους^{AdjA} τῷ^{ArtD} διαφθείροντι^D
 werdet finden, o alle mir zu helfen bereit dem verderbenden,
 τῷ^{ArtD} κακῷ^{AdjA} ἐργαζομένῳ^D τοὺς^{ArtA} οἰκέλους^{AdjA} αὐτῶν^G ὥς^{Kon} φασί^{PräAkt} Μέλητος καὶ^{Kon}
 dem Schlechtes wirkenden die Eigenen ihrer, wie sagen sie und
 Ἄνυτος. [34b] αὐτοῖ^N μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} οἱ^{ArtN} διεφθαρμένοι^N τάχ^{Adv} ἂν^{Pt} λόγον ἔχοιεν^{PräAktOp}
 sie selbst zwar denn die Verdorbenen vielleicht wohl hätten wohl
 βοηθοῦντες^N οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀδιάφθαρτοι^{AdjN} πρεσβύτεροι^{AdjN} ἤδη^{Adv} ἄνδρες, οἱ^{ArtN} τούτων^G
 helfend die aber unverdorbenen, ältere schon die dieser
 προσήκοντες^N τίνα^A ἄλλον^{AdjA} ἔχουσι^{PräAkt} λόγον βοηθοῦντες^N ἐμοὶ^D ἀλλ^{Kon} ἢ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 Zugehörigen, welchen anderen haben helfen mir sondern oder den
 ὀρθόν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} δίκαιον^{AdjA} ὅτι^{Kon} συνίσασι^{PräAkt} Μελήτῳ μὲν^{Pt} ψευδομένῳ^D ἐμοὶ^D δὲ^{Pt}
 richtigen und auch gerechten, dass verstehen zwar lügend, mir aber
 ἀληθεύοντι^D εἶεν^{PräAktOp} δῆ^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες· ἃ^A μὲν^{Pt} ἐγὼ^N ἔχοιμ^{PräAktOp} ἂν^{Pt}
 wahr sagenden; sei es ja, o was zwar ich hätte ich wohl
 ἀπολογεῖσθαι^{PräM/Plnf} σχεδόν^{Adv} ἐστὶ^{PräAkt} ταῦτα^A καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἴσως^{Adv} τοιαῦτα^{AdjA} τάχα^{Adv} δ^{Pt}
 mich zu verteidigen, beinahe ist diese und andere vielleicht solche. bald aber
 ἂν^{Pt} τις^N [34c] ὑμῶν^G ἀγανακτήσειεν^{AorAktOp} ἀναμνησθεῖς^N ἑαυτοῦ^G εἰ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon}
 wohl jemand eurer würde sich empören sich erinnert habend seiner selbst, wenn der zwar auch
 ἐλάττω^{AdjAKmp} τούτου^G τοῦ^{ArtG} ἀγῶνος ἀγῶνα ἀγωνιζόμενος^N ἐδεήθη^{AorM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 geringeren dieses hier des kämpfend bat er und auch
 ἱκέτευσεν^{AorAkt} τοὺς^{ArtA} δικαστὰς μετὰ^{Prp} πολλῶν^{AdjG} δακρύων, παιδία τε^{Pt} αὐτοῦ^G
 flehte die mit vielen und seiner selbst
 ἀναβιβασάμενος^N ἵνα^{Kon} ὅτι^{Kon} μάλιστα^{Adv} ἐλεηθείη^{AorPasOp} καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} τῶν^{ArtG}
 hinauf geführt habend damit so sehr wie am meisten bemitleidet würde, und andere der
 οἰκείων^{AdjG} καὶ^{Kon} φίλων^G πολλούς^{AdjA} ἐγὼ^N δὲ^{Pt} οὐδὲν^A ἄρα^{Pt} τούτων^G ποιήσω^{AorAktKnj} καὶ^{Kon}
 Angehörigen und Freunde viele, ich aber nichts also dieses werde tun, und
 ταῦτα^A κινδυνεύων^N ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} δόξαιμι^{AorAktOp} τὸν^{ArtA} ἔσχατον^{AdjA} κίνδυνον. τάχ^{Adv} ἂν^{Pt} οὖν^{Pt}
 dieses riskierend, wie wohl würde scheinen, die äußersten vielleicht wohl nun
 τις^N ταῦτα^A ἐννοήσας^N αὐθαδέστερον^{AdjAKmp} ἂν^{Pt} πρὸς^{Prp} με^A σχοίη^{AorAktOp} καὶ^{Kon}
 jemand dieses bedacht habend eigensinniger wohl gegenüber mich verhielte sich und
 ὀργισθεῖς^N αὐτοῖς^D τούτοις^D θεῖτο^{AorM/Pop} ἂν^{Pt} μετ^{Prp} ὀργῆς [34d] τὴν^{ArtA} ψῆφον. εἰ^{Kon}
 zornig geworden seiend diesen gerade diesen würde setzen wohl mit die wenn
 δῆ^{Pt} τις^N ὑμῶν^G οὕτως^{Adv} ἔχει—^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἄξιῳ^{PräAkt} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔγωγε^N εἰ^{Kon} δ^{Pt} οὖν—^{Pt}
 ja jemand von euch so ist beschaffen— nicht halte für würdig zwar denn ich ja, wenn aber nun—

ἐπιεικῇ^{AdjA} ἂν^{Pt} μοι^D_{Pr} δοκῶ^{PräM/P} πρὸς^{Prp} τοῦτον^A_{Pr} λέγειν^{PräInfAkt} λέγων^N_{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἐμοί^D_{Pr} ὧ^{ij}_{ij}
 angemessenen wohl mir scheint ich zu diesem zu reden sagend dass mir, o
 ἄριστε,^{AdjV} εἰσὶν^{PräAkt} μὲν^{Pt} πού^{Adv} τινες^N_{Pr} καὶ^{Kon} οἰκεῖοι^{AdjN} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} αὐτὸ^A_{Pr} τὸ^{ArtN}
 Bester, sind zwar irgendwo einige auch Angehörige und denn dieses selbst das
 τοῦ^{ArtG} Ὀμήρου, οὐδ^{KonPt} ἐγὼ^N_{Pr} ἀπὸ^{Prp} δρυὸς οὐδ^{KonPt} ἀπὸ^{Prp} πέτρης πέφυκα^{PerAkt} ἀλλ^{Kon} ἐξ^{Prp}
 des auch nicht ich von auch nicht von bin entsprossen sondern aus
 ἀνθρώπων, ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} οἰκεῖοι^{AdjN} μοί^D_{Pr} εἰσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὗ^{ij}_{ij} γε^{Pt} ἂν^{Pt} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τρεῖς^{Adj}
 so dass auch Angehörige mir sind und ja, o ἄνδρες Athener, drei,
 εἷς^{Adj} μὲν^{Pt} μειράκιον ἤδη^{Adv} δύο^{Adj} δὲ^{Pt} παιδίᾱ· ἀλλ^{Kon} ὅμως^{Adv} οὐδένα^A_{Pr} αὐτῶν^G_{Pr} δεῦρο^{Adv}
 einer zwar schon, zwei aber doch dennoch keinen von ihnen hierher
 ἀναβιβασάμενος^N_{AorSMed} δεήσομαι^{FuM/P} ὑμῶν^G_{Pr} ἀποψηφίσασθαι^{AorMedInf} τί^A_{Pr} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} οὐδέν^A_{Pr}
 hinauf geführt habend werde bitten eurer frei zu sprechen. warum denn nun nichts
 τούτων^G_{Pr} ποιήσω^{AorAktKnj} οὐκ^{Pt} αὐθαδιζόμενος^N_{PräM/P} ὧ^{ij}_{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, [34e] οὐδ^{KonPt} ὑμᾶς^A_{Pr}
 dieses werde tun; nicht eigensinnig seiend, o ἄνδρες Athener, [34e] auch nicht euch
 ἀτιμάζων^N_{PräAkt} ἀλλ^{Kon} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} θαρραλέως^{Adv} ἐγὼ^N_{Pr} ἔχω^{PräAkt} πρὸς^{Prp} θάνατον ἢ^{Kon} μή^{Pt},
 entehrend, sondern wenn zwar mutig ich ich habe gegenüber oder nicht,
 ἄλλος^{AdjN} λόγος, πρὸς^{Prp} δ^{Pt} οὖν^{Pt} δόξαν καὶ^{Kon} ἐμοί^D_{Pr} καὶ^{Kon} ὑμῖν^D_{Pr} καὶ^{Kon} ὅλη^{AdjD} τῇ^{ArtD} πόλει οὐ^{Pt}
 anderes hinsichtlich aber nun und mir und euch und ganzen der nicht
 μοι^D_{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} καλὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ἐμὲ^A_{Pr} τούτων^G_{Pr} οὐδέν^A_{Pr} ποιεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τηλικόνδε^{AdjA}
 mir scheint schicklich zu sein mich dieser nichts zu tun und so alt
 ὄντα^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} τοῦτο^A_{Pr} τοῦνομα ἔχοντα^A_{PräAkt} εἴτ^{Kon} οὖν^{Pt} ἀληθές^{AdjA} εἴτ^{Kon} οὖν^{Pt} ψεῦδος, ἀλλ^{Kon}
 seiend und diesen τοῦνομα habend, sei es nun wahr sei es nun sondern
 οὖν^{Pt} δεδογμένον^N_{PerM/P}
 doch beschlossen seiend

St. 35a

γέ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} τῷ^D_{Pr} Σωκράτῃ διαφέρειν^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG} πολλῶν^{AdjG} ἀνθρώπων. εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} ὑμῶν^G_{Pr}
 ja es ist irgendwem sich zu unterscheiden der vielen ἀνθρώπων. wenn nun von euch
 οἱ^{ArtN} δοκοῦντες^N_{PräAkt} διαφέρειν^{PräInfAkt} εἴτε^{Kon} σοφίᾱ εἴτε^{Kon} ἀνδρείᾱ εἴτε^{Kon} ἄλλῃ^{AdjD}
 die Geltenden sich zu unterscheiden sei es sei es sei es anderer
 ἥτινιοῦν^D_{Pr} ἄρετῇ τοιοῦτοι^{AdjN} ἔσονται^{FuM/P} αἰσχρὸν^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} οἷουσπερ^G_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr}
 welcher auch immer solche werden sein, schändlich wohl wäre wie gerade ich
 πολλάκις^{Adv} ἐώρακά^{PerAkt} τινὰς^A_{Pr} ὅταν^{Kon} κρίνωνται^{PräM/PKnj} δοκοῦντας^A_{PräAkt} μὲν^{Pt} τι^A_{Pr}
 oft habe gesehen einige wenn immer gerichtet werden, scheinend zwar etwas
 εἶναι^{PräInfAkt} θαυμάσια^{AdjA} δὲ^{Pt} ἐργαζομένους^A_{PräM/P} ὥς^{Kon} δεινόν^{AdjA} τι^A_{Pr} οἰομένους^A_{PräM/P}
 zu sein, wunderbare aber wirkend, als schreckliches etwas meinent
 πείσεσθαι^{FuM/Plnf} εἰ^{Kon} ἀποθανοῦνται^{FuM/P} ὥσπερ^{Kon} ἀθανάτων^{AdjG} ἐσομένων^G_{FuM/P} ἂν^{Pt} ὑμεῖς^N_{Pr} αὐτοὺς^A_{Pr}
 zu erleiden wenn sie sterben werden, so wie Unsterblichen werden seienden wohl ihr sie
 μὴ^{Pt} ἀποκτείνῃτε^{AorSAktKnj} οἳ^N_{Pr} ἐμοί^D_{Pr} δοκοῦσιν^{PräAkt} αἰσχύνῃ τῇ^{ArtD} πόλει περιάπτειν^{PräInfAkt} ὥστ^{Kon}
 nicht tötet die mir scheinen der πόλει anzuhängen, so dass
 ἂν^{Pt} τινὰ^A_{Pr} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ξένων [35b] ὑπολαβεῖν^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} διαφέροντες^N_{PräAkt} Ἀθηναίων
 wohl irgendeinen auch der ξένων [35b] annehmen dass die sich abhebenden Ἀθηναίων
 εἰς^{Prp} ἄρετήν, οὓς^A_{Pr} αὐτοὶ^N_{Pr} ἑαυτῶν^G_{Pr} ἐν^{Prp} τε^{Pt} ταῖς^{ArtD} ἀρχαῖς καὶ^{Kon} ταῖς^{ArtD} ἄλλαις^{AdjD}
 in Bezug auf welche sie selbst ihrer selbst in und den und den anderen
 τιμαῖς προκρίνουσιν^{PräAkt} οὗτοι^N_{Pr} γυναικῶν οὐδέν^A_{Pr} διαφέρουσιν^{PräAkt} ταῦτα^A_{Pr} γάρ^{Pt} ὧ^{ij}_{ij} ἄνδρες
 bevorzugen, diese nichts unterscheiden sich. diese denn, o ἄνδρες

Ἀθηναῖοι, οὔτε^{Kon} ὑμᾶς^{A_{Pr}} χρῆ^{PräAkt} ποιεῖν^{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA} δοκοῦντας^{A_{PräAkt}} καὶ^{Kon} ὅπηοῦν^{Adv} τι^{A_{Pr}}
 weder euch nötig ist zu tun die Scheinenden und wie auch immer etwas
 εἶναι^{PräInfAkt} οὔτ'^{Kon} ἂν^{Pt} ἡμεῖς^{N_{Pr}} ποιῶμεν^{PräAktKnj} ὑμᾶς^{A_{Pr}} ἐπιτρέπειν^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} τοῦτο^{A_{Pr}} αὐτοῦ^{A_{Pr}}
 zu sein, weder, wohl wir tun, euch zu erlauben, sondern dieses selbst
 ἐνδείκνυσθαι^{PräM/Plnf} ὅτι^{Kon} πολὺ^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} καταψηφιεῖσθε^{FuM/P} τοῦ^{ArtG} τὰ^{ArtA} ἐλαινὰ^{AdjA}
 zu zeigen, dass viel mehr werdet verurteilen den die erbärmlichen
 ταῦτα^{A_{Pr}} δράματα εἰσάγοντος^{G_{PräAkt}} καὶ^{Kon} καταγέλαστον^{AdjA} τὴν^{ArtA} πόλιν^{PräAkt} ποιοῦντος^{G_{PräAkt}} ἢ^{Kon} τοῦ^{ArtG}
 diese δράματα ein führenden und lächerlich die πόλιν machenden als den
 ἡσυχίαν ἄγοντος^{G_{PräAkt}} χωρὶς^{Prp} δέ^{Pt} τῆς^{ArtG} δόξης, ὧς^{ij} ἄνδρες, οὐδὲ^{KonPt} δίκαιόν^{AdjN} μοι^{D_{Pr}} δοκεῖ^{PräAkt}
 führenden. ohne aber der o auch nicht gerecht mir scheint
 εἶναι^{PräInfAkt} [35c] δεῖσθαι^{PräM/Plnf} τοῦ^{ArtG} δικαστοῦ οὐδὲ^{KonPt} δεόμενον^{A_{PräM/P}} ἀποφεύγειν^{PräInfAkt}
 zu sein [35c] zu bitten des auch nicht bittend zu entkommen,
 ἀλλὰ^{Kon} διδάσκειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} πείθειν^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^{D_{Pr}} κάθηται^{PräM/P} ὁ^{ArtN}
 sondern zu lehren und zu überzeugen. nicht denn zu dem Zweck diesem sitzt der
 δικαστής, ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} καταχαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} τὰ^{ArtA} δίκαια^{AdjA} ἀλλ'^{Kon} ἐπὶ^{Prp}
 zu dem Zweck dem Zweck gefällig zu sein die gerechten Dinge, sondern zu
 τῷ^{ArtD} κρίνειν^{PräInfAkt} ταῦτα^{A_{Pr}} καὶ^{Kon} ὁμώμοκεν^{PerAkt} οὐ^{Pt} χαριεῖσθαι^{FuM/Plnf} οἷς^{D_{Pr}} ἂν^{Pt}
 dem Zweck zu entscheiden diese und hat geschworen nicht Gefälligkeit zu erweisen denen wohl
 δοκεῖ^{PräAktKnj} αὐτῷ^{D_{Pr}} ἀλλὰ^{Kon} δικάσειν^{FuAktInf} κατὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} νόμους. οὐκ οὐν^{Pt} χρῆ^{PräAkt} οὔτε^{Kon}
 scheine ihm, sondern richten zu werden gemäß den also nicht nötig ist weder
 ἡμᾶς^{A_{Pr}} ἐθίζειν^{PräInfAkt} ὑμᾶς^{A_{Pr}} ἐπιπορκεῖν^{PräInfAkt} οὐθ'^{Kon} ὑμᾶς^{A_{Pr}} ἐθίζεσθαι^{PräM/Plnf} οὐδέτεροι^{AdjN}
 uns zu gewöhnen euch Meineide zu begehen noch euch sich zu gewöhnen keiner von beiden
 γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} ἡμῶν^{G_{Pr}} εὐσεβοῖεν^{PräAktOp} μὴ^{Pt} οὖν^{Pt} ἀξιοῦτέ^{PräAktImv} με^{A_{Pr}} ὧς^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τοιαῦτα^{AdjA}
 denn wohl von uns würden fromm sein. nicht nun haltet für würdig mich, o solche
 δεῖν^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^{A_{Pr}} πράττειν^{PräInfAkt} ἃ^{A_{Pr}} μῆτε^{Kon} ἡγοῦμαι^{PräM/P} καλὰ^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt}
 nötig zu sein gegenüber euch zu tun welche weder halte ich schön zu sein
 μῆτε^{Kon} δίκαια^{AdjA} [35d] μῆτε^{Kon} ὅσια^{AdjA} ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} μέντοι^{Pt} νῆ^{Pt} Δία πάντως^{Adv} καὶ^{Kon} ἄσεβείας
 noch gerecht [35d] noch heilig, sonst und jedoch bei ganz gewiss auch
 φεύγοντα^{A_{PräAkt}} ὑπὸ^{Prp} Μελήτου τουτουί^{G_{Pr}} σαφῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} πείθοιμι^{PräAktOp} ὑμᾶς^{A_{Pr}} καὶ^{Kon}
 fliehend unter Melétou dieses hier. klar denn wohl, wenn überredete ich euch und
 τῷ^{ArtD} δεῖσθαι^{PräM/Plnf} βιαζοίμην^{PräM/POp} ὁμωμοκότας^{A_{PerAkt}} θεοὺς^{Adv} ἂν^{Pt} διδάσκοιμι^{PräAktOp} μὴ^{Pt}
 dem Bitten zwänge ich mich geschworen Habende, wohl ich würde lehren nicht
 ἡγεῖσθαι^{PräM/Plnf} ὑμᾶς^{A_{Pr}} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἀτεχνῶς^{Adv} ἀπολογούμενος^{N_{PräM/P}} κατηγοροῖν^{PräAktOp} ἂν^{Pt}
 zu meinen euch zu sein, und einfach mich verteidigend würde anklagen wohl
 ἑμαυτοῦ^{G_{Pr}} ὥς^{Kon} θεοὺς οὐ^{Pt} νομίζω^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} πολλοῦ^{AdjG} δεῖ^{PräAkt} οὕτως^{Adv} ἔχειν^{PräInfAkt}
 meiner selbst dass nicht ich meine. aber bei weitem ist nötig so zu sein
 νομίζω^{PräAkt} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ὧς^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ὥς^{Kon} οὐδεὶς^{N_{Pr}} τῶν^{ArtG} ἐμῶν^{AdjG} κατηγορῶν, καὶ^{Kon} ὑμῖν^{D_{Pr}}
 ich meine und denn, o dass keiner der meinen und euch
 ἐπιτρέπω^{PräAkt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} θεῷ^{Adv} κρίναι^{AorInfAkt} περὶ^{Prp} ἐμοῦ^{G_{Pr}} ὅπη^{Kon} μέλλει^{PräAkt} ἐμοί^{D_{Pr}} τε^{Pt}
 überlasse ich und dem θεῷ zu entscheiden über mich wie auch immer es bevorsteht mir und
 ἄριστα^{AdvSup} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ὑμῖν^{D_{Pr}} τὸ^{ArtN} [35e] μὲν^{Pt} μὴ^{Pt} ἀγανακτεῖν^{PräInfAkt} ὧς^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι,
 am besten zu sein und euch. das zwar nicht zu zürnen, o
 ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^{D_{Pr}}
 über diesem

τῷ^{ArtD} γεγονότι,^D ^{PerAkt} ὅτι^{Kon} μου^G ^{Pr} κατεψηφίσασθε,^{AorMed} ^{AdjA} ἄλλα^{AdjA} τέ^{Pt} μοι^D ^{Pr} πολλὰ^{AdjA}
 dem Geschehenen, dass meiner ihr gegen mich abgestimmt habt, anderes ja mir vieles
 συμβάλλεται,^{Präm/P} καί^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀνέλπιστόν^{AdjN} μοι^D ^{Pr} γέγονεν^{PerAkt} τὸ^{ArtN} ^{PerAkt} γεγονὸς^N τοῦτο,^N ^{Pr}
 trägt bei, und nicht unerwartet mir ist geworden das Geschehene dieses,
 ἀλλὰ^{Kon} πολὺ^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} θαυμάζω^{PräAkt} ἐκατέρων^{AdjG} τῶν^{ArtG} ^{ArtA} ψήφων τὸν^{ArtA} ^{PerAkt} γεγονότα^A
 sondern viel mehr staune ich beider der den geworden seienden
 ἀριθμόν. οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ὥμην^{ImpM/P} ἔγωγε^N ^{Pr} οὕτω^{Adv} παρ^{Prp} ὀλίγον^{AdjA} ἔσεσθαι^{FuM/Plnf} ἀλλὰ^{Kon} παρὰ^{Prp}
 nicht denn ich meinte ich ja so um wenig werden zu sein sondern um
 πολὺ^{AdjA} νῦν^{Adv} δέ^{Pt} ὥς^{Kon} ἔοικεν^{PerAkt} εἰ^{Kon} τριάκοντα^{Adj} μόναι^{AdjN} μετέπεσον^{AorSAkt} τῶν^{ArtG} ^{ArtA} ψήφων,
 viel· jetzt aber, wie es scheint, wenn dreißig nur über gefallen der
 ἀπεπεφύεην^{PerAkt} ἂν^{Pt} Μέλητον μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὥς^{Kon} ἐμοὶ^D ^{Pr} δοκῶ^{PräAkt} καί^{Kon} νῦν^{Adv} ἀποπέφευγα^{PerAkt}
 hätte ich entronnen wohl. zwar nun, wie mir scheint, auch jetzt bin ich entronnen,
 καί^{Kon} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἀποπέφευγα^{PerAkt} ἀλλὰ^{Kon} παντὶ^{AdjD} δῆλον^{AdjN} τοῦτο^N ^{Pr} γε^{Pt} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt}
 und nicht nur bin ich entronnen, sondern jedem klar dieses ja, dass wenn nicht
 ἀνέβη^{AorSAkt} Ἄνυτος καί^{Kon} Λύκων κατηγορήσοντες^N ^{FuAkt} ἐμοῦ^G ^{Pr} καὶ^{KonPt} ὧφλε^{AorAktOp} χιλίας^{AdjA}
 hinauf ging und und anklagen werdende meiner, und wohl hätte er verwirkt tausend
 [36b] δραχμάς, οὐ^{Pt} μεταλαβὼν^N ^{AorAkt} τὸ^{ArtA} πέμπτον^{AdjA} μέρος τῶν^{ArtG} ^{ArtA} ψήφων. τιμᾶται^{Präm/P} δ^{Pt} οὖν^{Pt}
 nicht erlangt habend den fünften der der wird angesetzt aber nun
 μοι^D ^{Pr} ὁ^{ArtN} ἀνὴρ θανάτου. εἶεν^{PräAktOp} ἐγὼ^N ^{Pr} δέ^{Pt} δὴ^{Pt} τίνος^G ^{Pr} ὑμῖν^D ^{Pr} ἀντιτιμήσομαι^{FuMed} ὧ^{ij}
 mir der der sei es· ich aber nun wessen euch werde ich gegen bewerten, o
 ἄνδρες Ἀθηναῖοι; ἢ^{Kon} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} τῆς^{ArtG} ἀξίας; τί^A ^{Pr} οὖν^{Pt}; τ^{Pt} τί^A ^{Pr} ἀξίός^{AdjN} εἰμι^{PräAkt}
 oder klar dass der was nun; ja was würdig bin
 παθεῖν^{AorInfAkt} ἢ^{Kon} ἀποτεῖσαι^{AorInfAkt} ὅτι^{Kon} μαθὼν^N ^{AorAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} βίῳ οὐχ^{Pt} ἡσυχίαν ἦγον^{ImpAkt}
 zu erleiden oder zu bezahlen, dass gelernt habend in dem nicht führte ich,
 ἀλλ^{Kon} ἀμελήσας^N ^{AorAkt} ὥνπερ^G ^{Pr} οἱ^{ArtN} πολλοί^{AdjN} χρηματισμοῦ τέ^{Pt} καί^{Kon} οἰκονομίας καί^{Kon}
 sondern vernachlässigt habend dessen gerade die Vielen, und auch und
 στρατηγιῶν καί^{Kon} δημηγοριῶν καί^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ἀρχῶν καί^{Kon} συνωμοσιῶν καί^{Kon} στάσεων
 und und der anderen und und und
 τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει γιγνομένων^N ^{Präm/P} ἡγησάμενος^N ^{AorMed} ἐμαυτὸν^A ^{Pr} ὧ^D ^{Pr} [36c] ὄντι^D ^{PräAkt}
 der in der werdenden, erachtet habend mich selbst wie [36c] seiend
 ἐπιεικέστερον^{AdjKmp} εἶναι^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} ὥστε^{Kon} εἰς^{Prp} ταῦτ^A ^{Pr} ἰόντα^A ^{PräAkt} σώζεσθαι^{Präm/Plnf} ἐνταῦθα^{Adv}
 angemessener zu sein als sodass in diese gehend sich zu retten, hier
 μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἦα^{ImpAkt} οἷ^{Pr} ἐλθὼν^N ^{AorSAkt} μήτε^{Kon} ὑμῖν^D ^{Pr} μήτε^{Kon} ἐμαυτῷ^D ^{Pr} ἔμελλον^{ImpAkt} μηδὲν^A ^{Pr}
 zwar nicht ging ich wohin gekommen seiend weder euch noch mir selbst stand ich bevor nichts
 ὄφελος εἶναι^{PräInfAkt} ἐπὶ^{Prp} δέ^{Pt} τὸ^{ArtA} ἰδίᾳ^{Adv} ἕκαστον^{AdjA} ἰὼν^N ^{PräAkt} εὐεργετεῖν^{PräInfAkt} τὴν^{ArtA}
 zu sein, zu aber das privat jeden gehend zu wohlthun die
 μεγίστην^{AdjSupA} εὐεργεσίαν, ὥς^{Kon} ἐγὼ^N ^{Pr} φημι^{PräAkt} ἐνταῦθα^{Adv} ἦα^{ImpAkt} ἐπιχειρῶν^N ^{PräAkt} ἕκαστον^{AdjA}
 größte wie ich sage, hier ging ich, unternehmend jeden
 ὑμῶν^G ^{Pr} πείθειν^{PräInfAkt} μὴ^{Pt} πρότερον^{AdvKmp} μήτε^{Kon} τῶν^{ArtG} ἐαυτοῦ^G ^{Pr} μηδενὸς^G ^{Pr} ἐπιμελεῖσθαι^{Präm/Plnf}
 von euch zu überreden nicht früher weder der eigenen keines sich zu kümmern
 πρὶν^{Kon} ἐαυτοῦ^G ^{Pr} ἐπιμεληθείη^{AorMedOp} ὅπως^{Kon} ὥς^{Kon} βέλτιστος^{AdjSupN} καί^{Kon}
 bevor seiner selbst sich gekümmert haben möge damit wie bestmöglich und
 φρονιμώτατος^{AdjSupN} ἔσοιτο^{FuM/POp} μήτε^{Kon} τῶν^{ArtG} τῆς^{ArtG} πόλεως, πρὶν^{Kon} αὐτῆς^G ^{Pr} τῆς^{ArtG} πόλεως,
 umsichtigst sei möge, noch der der der bevor ihrer der
 τῶν^{ArtG} τέ^{Pt} ἄλλων^{AdjG} οὕτω^{Adv} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} αὐτὸν^{AdjA} [36d] τρόπον ἐπιμελεῖσθαι—^{Präm/Plnf} τί^A ^{Pr} οὖν^{Pt}
 der und anderen so gemäß den selben [36d] sich zu kümmern— was nun
 εἰμι^{PräAkt} ἀξίος^{AdjN} παθεῖν^{AorInfAkt} τοιοῦτος^{AdjN} ὢν^N ^{PräAkt} ἀγαθόν^{AdjA} τι^A ^{Pr} ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι,
 bin würdig zu erleiden solch seiend; ein Gutes irgend etwas, o

εἰ^{Kon} δεῖ^{PräAkt} γε^{Pt} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀξίαν^{ArtD} τῇ^{ArtD} ἀληθείᾳ^{PräM/Plnf} τιμᾶσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} ταῦτά^A γε^{Pt}
 wenn es nötig ist ja gemäß die der ἀληθείᾳ geehrt zu werden und dieses ja
 ἀγαθὸν^{AdjA} τοιοῦτον^{AdjA} ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} πρόποι^{PräAktOp} ἐμοί.^D τί^N οὖν^{Pt} πρέπει^{PräAkt} ἀνδρὶ^{AdjD} πένητι^{AdjD}
 Gut solches was wohl sich schicke mir. was nun ziemt sich armen
 εὐεργέτη^{PräM/P} δεομένῳ^D ἄγειν^{PräInfAkt} σχολὴν^{Prp} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} ὑμετέρᾳ^{AdjD} παρακελεύσει; οὐκ^{Pt} ἔσθ'^{PräAkt}
 bedürftig seienden zu verbringen auf der euren nicht ist
 ὅτι^{Kon} μᾶλλον^{AdvKmp} ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πρέπει^{PräAkt} οὕτως^{Adv} ὥς^{Kon} τὸν^{ArtA} τοιοῦτον^{AdjA} ἄνδρα^{Prp} ἐν^{Prp}
 dass mehr, o so dass den solchen im
 πρυτανεῖω^{PräM/Plnf} σιτεῖσθαι^{PräM/Plnf} πολὺ^{AdjA} γε μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N ὑμῶν^G ἵππῳ^{Prp} ἢ^{Kon} συνωρίδι^{Prp}
 gespeist zu werden, viel ja mehr als wenn einer von euch oder
 ἢ^{Kon} ζεύγει^{PerAkt} νενίκηκεν^{PerAkt} Ὀλυμπίαι· ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ὑμᾶς^A ποιεῖ^{PräAkt} εὐδαίμονας^{AdjA} δοκεῖν^{PräInfAkt}
 oder hat gesiegt der zwar denn euch macht glücklich zu scheinen
 εἶναι^{PräInfAkt} ἐγὼ^N δὲ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} [36e] καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} τροφῆς^{PräM/P} οὐδὲν^A δεῖται^{PräM/P} ἐγὼ^N δὲ^{Pt}
 zu sein, ich aber zu sein, und der zwar nichts bedarf, ich aber
 δέομαι^{PräM/P} εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} δεῖ^{PräAkt} με^A κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} δίκαιον^{AdjA} τῆς^{ArtG} ἀξίας^{PräM/Plnf} τιμᾶσθαι^{PräM/Plnf}
 bedarf ich. wenn nun ist nötig mich gemäß dem Gerechten der geehrt zu werden,
 τούτου^G
 dieses

St. 37a

τιμῶμαι^{PräM/P} ἐν^{Prp} πρυτανεῖῳ^{PräM/P} σιτήσεως^{Adv} ἴσως^{Adv} οὖν^{Pt} ὑμῖν^D καὶ^{Kon} ταυτί^A λέγων^N
 werde ich geehrt, im vielleicht nun euch auch dieses hier sagend
 παραπλησίως^{Adv} δοκῶ^{PräAkt} λέγειν^{PräInfAkt} ὥσπερ^{Kon} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οἴκου^{Kon} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἀντιβολήσεως^{Prp}
 ähnlich scheine ich zu reden wie über den und der
 ἀπαυθαδιζόμενος^N τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τοιοῦτον^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon}
 vermessen redend· dies aber nicht ist, o so beschaffen sondern
 τοιόνδε^{AdjN} μᾶλλον^{AdvKmp} πέπεισμαι^{PerM/P} ἐγὼ^N ἐκὼν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} μηδένα^A ἀδικεῖν^{PräInfAkt}
 so geartet mehr. bin überzeugt ich freiwillig zu sein niemanden Unrecht zu tun
 ἀνθρώπων, ἀλλὰ^{Kon} ὑμᾶς^A τοῦτο^A οὐ^{Pt} πείθω^{PräAkt} ὀλίγον^{AdjA} γὰρ^{Pt} χρόνον^D ἀλλήλοισ^D
 sondern euch davon nicht überzeuge ich· kurze denn miteinander
 διειλεγμέθα^{PerM/P} ἐπεὶ^{Kon} ὥς^{Kon} ἐγὼ^{PräM/P} εἰ^{Kon} ἦν^{ImpAkt} ὑμῖν^D νόμος, ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon}
 haben wir uns unterhalten. da, wie ich meine, wenn war euch so wie auch
 ἄλλοις^{AdjD} ἀνθρώποις, περὶ^{Prp} θανάτου^{Pt} μίαν^{AdjA} ἡμέραν^{Adv} [37b] κρίνειν^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon}
 anderen über nicht einen nur nur zu entscheiden sondern
 πολλὰς^{AdjA} ἐπείσθητε^{AorPas} ἂν^{Pt} νῦν^{Adv} δ^{Pt} οὐ^{Pt} ῥάδιον^{AdjN} ἐν^{Prp} χρόνῳ^{AdjD} ὀλίγῳ^{AdjD} μεγάλας^{AdjA}
 viele, wäret überzeugt worden wohl· jetzt aber nicht leicht in kurzer grobe
 διαβολὰς ἀπολύεσθαι^{PräM/Plnf} πεπεισμένος^N δὴ^{Pt} ἐγὼ^N μηδένα^A ἀδικεῖν^{PräInfAkt} πολλοῦ^{AdjG}
 los zu werden. überzeugt seiend ja ich niemanden Unrecht zu tun viel
 δέω^{PräAkt} ἐμαυτὸν^A γε^{Pt} ἀδικήσειν^{FuInfAkt} καὶ^{Kon} κατ'^{Prp} ἐμαυτοῦ^G ἐρεῖν^{FuInfAkt} αὐτὸς^N
 ermangle ich mich selbst ja Unrecht tun zu werden und gegen mich selbst sagen zu werden selbst
 ὥς^{Kon} ἀξίος^{AdjN} εἰμί^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} κακοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} τιμῆσεσθαι^{FuMedInf} τοιούτου^{AdjG} τινός^G ἐμαυτῷ^D
 dass würdig bin des Übels und anzusetzen zu werden solchen eines mir selbst.
 τί^N δέος^N ἢ^{Pt} μή^{Pt} πάθω^{AorAktKnj} τοῦτο^A οὐ^G Μέλητος^D μοι^D τιμᾶται^{PräM/P} ὃ^N
 was gefürchtet habend; etwa nicht erleide ich dieses dessen mir ansetzt, was
 φημι^{PräAkt} οὐκ^{Pt} εἰδέναι^{PerInfAkt} οὐτ'^{Kon} εἰ^{Kon} ἀγαθόν^{AdjN} οὐτ'^{Kon} εἰ^{Kon} κακόν^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ἀντὶ^{Prp}
 ich sage nicht gewusst zu haben weder ob gut noch ob schlecht ist; statt
 τούτου^G δὴ^{Pt} ἔλωμαι^{AorMedKnj} ὧν^G εὖ^{Adv} οἶδ' ^{PerAkt} τι^A κακῶν^{AdjG} ὄντων^G τούτου^G
 dessen denn soll ich wählen deren gut weiß ich etwas Schlechten seienden dieses

τιμησάμενος;^N AorMed **angesetzt habend;** πότερον^{Pt} etwa **δεσμοῦ;** καὶ^{Kon} und [37c] τί^A Pr **με**^A Pr **δεῖ**^{PräAkt} nötigst **ζῆν**^{PräInfAkt} zu leben **ἐν**^{Prp} im **δεσμοῦ,**
 δουλεύοντα^A PräAkt **dienend** τῇ^{ArtD} der **ἀεὶ**^{Adv} stets **καθισταμένη^D** PräM/P **eingesetzte werdenden** **ἀρχῇ,** τοῖς^{ArtD} den **ἐνδεκα;**^{AdjD} Elf; **ἀλλὰ**^{Kon} sondern **χρημάτων**
 καὶ^{Kon} und **δεδέσθαι**^{PerM/PlInf} gebunden zu sein **ἕως**^{Kon} bis **ἂν**^{Pt} wohl **ἐκτείσω;**^{AorAktKnj} ich be zahle; **ἀλλὰ**^{Kon} sondern **ταυτόν**^{AdjA} dasselbe **μοί**^D Pr **ἐστίν**^{PräAkt} ist **ὅπερ**^{Pr} was gerade
 νυνδὴ^{Adv} eben **ἔλεγον**^{ImpAkt} sagte ich· **οὐ**^{Pt} nicht **γὰρ**^{Pt} denn **ἐστί**^{PräAkt} ist **μοι**^D Pr **χρήματα** **ὅπόθεν**^{Adv} woher **ἐκτείσω**^{FuAkt} ich bezahlen werde. **ἀλλὰ**^{Kon} sondern **δὴ**^{Pt} ja
φυγῆς **τιμήσωμαι;**^{AorMedKnj} soll ich ansetzen; **ἴσως**^{Adv} vielleicht **γὰρ**^{Pt} denn **ἂν**^{Pt} wohl **μοι**^D Pr **τούτου**^G Pr **τιμήσαιτε**^{AorAktOp} würdet ansetzen. **πολλή**^{AdjN} große **μεντὰν**^{Pt} freilich wohl
με^A Pr **φιλοψυχία** **ἔχοι**^{PräAktOp} hätte, **ὧ**^{ij} o **ἄνδρες** **Ἀθηναῖοι,** εἰ^{Kon} wenn **οὕτως**^{Adv} so **ἀλόγιστος**^{AdjN} unvernünftig **εἰμι**^{PräAkt} bin **ὥστε**^{Kon} so dass **μὴ**^{Pt} nicht
δύνασθαι^{PräM/PlInf} vermögen **λογίζεσθαι**^{PräM/PlInf} überlegen **ὅτι**^{Kon} dass **ὕμεις**^N Pr **μὲν**^{Pt} zwar **ὄντες**^N PräAkt **seiend** **πολιταί**^G Pr **οὐχ**^{Pt} nicht **οἴοι**^{AdjN} **τέ**^{Pt} und
ἐγένεσθε^{AorM/P} wurdet **ἐνεγκεῖν**^{AorSAktInf} ertragen **τάς**^{ArtA} die **ἐμὰς**^{AdjA} **διατριβὰς** [37d] καὶ^{Kon} auch **τοὺς**^{ArtA} die **λόγους,** **ἀλλ**^{Kon} aber **ὕμιν**^D Pr
βαρύτεραι^{AdjNKmp} schwerer **γεγόνασιν**^{PerAkt} wurden **καὶ**^{Kon} und **ἐπιφθονώτεραι,**^{AdjNKmp} **ὥστε**^{Kon} so dass **ζητεῖτε**^{PräAkt} sucht **αὐτῶν**^G Pr **νυν**^{Adv} jetzt
ἀπαλλαγῆναι^{AorPasInf} los zu werden· **ἄλλοι**^{AdjN} andere **δὲ**^{Pt} aber **ἄρα**^{Pt} also **αὐτὰς**^A Pr **οἴσουσι**^{FuAkt} werden tragen **ῥαδίως;**^{Adv} leicht; **πολλοῦ**^{AdjG} viel **γε**^{Pt} ja **δεῖ**^{PräAkt} fehlt, **ὧ**^{ij} o
ἄνδρες **Ἀθηναῖοι.** **καλὸς**^{AdjN} schön **οὖν**^{Pt} nun **ἂν**^{Pt} wohl **μοι**^D Pr **ὁ**^{ArtN} der **βίος** **εἴη**^{PräAktOp} wäre **ἐξελθόντι**^D AorSAkt **hinaus gegangen seiendem**
τηλικῶδε^{AdjD} so alt **ἀνθρώπῳ** **ἄλλην**^{AdjA} andere **ἐξ**^{Prp} aus **ἄλλης**^{AdjG} anderer **πόλεως** **ἀμειβομένῳ**^D PräM/P **καὶ**^{Kon} und
ἐξελαυνόμενῳ^D PräM/P **hinaus getrieben werdenden** **ζῆν**^{PräInfAkt} leben. **εὖ**^{Adv} gut **γὰρ**^{Pt} denn **οἶδ’**^{PerAkt} ich weiß **ὅτι**^{Kon} dass **ὅποι**^{Kon} wohin **ἂν**^{Pt} wohl **ἔλθω**^{AorSAktKnj} ich komme,
λέγοντος^G PräAkt **redend** **ἐμοῦ**^G Pr **ἀκροάσονται**^{FuM/P} werden zuhören **οἱ**^{ArtN} die **νεοὶ**^{AdjN} Jungen **ὥσπερ**^{Kon} so wie **ἐνθάδε**^{Adv} hier· **καὶ**^{Kon} und **ὡς**^{Pt} zwar **τούτους**^A Pr
ἀπελάυνω^{PräAkt} ich vertreibe, **οὗτοι**^N Pr **με**^A Pr **αὐτοὶ**^N Pr **ἐξελῶσι**^{AorAktKnj} hinaus werfen **πειθόντες**^N PräAkt **überredend** **τοὺς**^{ArtA} die **πρεσβυτέρους**^{AdjAKmp} Älteren·
ἂν^{Kon} [37e] **δὲ**^{Pt} aber **μὴ**^{Pt} nicht **ἀπελάυνω**^{PräAkt} vertreibe, **οἱ**^{ArtN} die **τούτων**^G Pr **πατέρες** **δὲ**^{Pt} καὶ^{Kon} und **οἰκεῖοι**^{AdjN} Angehörige **δι**^{Prp} wegen **αὐτοὺς**^A Pr
τούτους^A Pr **ἴσως**^{Adv} vielleicht **οὖν**^{Pt} nun **ἂν**^{Pt} wohl **τις**^N Pr **εἴποι**^{AorAktOp} würde sagen· **σιγῶν**^N PräAkt **schweigend** **δὲ**^{Pt} καὶ^{Kon} auch **ἡσυχίαν** **ἄγων**^N PräAkt **führend,** **ὧ**^{ij} o
Σώκρατες, **οὐχ**^{Pt} nicht **οἶός**^{AdjN} **τ’**^{Pt} und **ἔση**^{FuM/P} wirst sein **ἡμῖν**^D Pr **ἐξελθὼν**^N AorSAkt **hinaus getreten seiend** **ζῆν**^{PräInfAkt} leben; **τουτὶ**^N Pr **δὴ**^{Pt} ja
ἐστί^{PräAkt} ist **πάντων**^{AdjGSup} aller **χαλεπώτατον**^{AdjNSup} schwierigstes **πεισάι**^{AorAktInf} zu überreden **τινας**^A Pr **ὕμῶν**^G Pr **ἐάντε**^{Kon} sei es wenn **γὰρ**^{Pt} denn
λέγω^{PräAkt} sage ich **ὅτι**^{Kon} dass **τῷ**^{ArtD} dem **θεῷ** **ἀπειθεῖν**^{PräInfAkt} ungehorsam sein **τοῦτ’**^N Pr **ἐστίν**^{PräAkt} ist **καὶ**^{Kon} und **διὰ**^{Prp} wegen **τοῦτ’**^N Pr **ἀδύνατον**^{AdjN} unmöglich

St. 38a

ἡσυχίαν **ἄγειν**^{PräInfAkt} führen, **οὐ**^{Pt} nicht **πεισεσθέ**^{FuM/P} werdet glauben **μοι**^D Pr **ὥς**^{Kon} als ob **εἰρωνευομένῳ**^D PräM/P **ironisierenden·** **ἐάντ’**^{KonPt} sei es wenn **αὖ**^{Pt} wieder **λέγω**^{PräAkt} sage ich
ὅτι^{Kon} dass **καὶ**^{Kon} auch **τυγχάνει**^{PräAkt} trifft zu **μέγιστον**^{AdjNSup} größtes **ἀγαθὸν**^{AdjN} Gut **ὄν**^N PräAkt **seiend** **ἀνθρώπῳ** **τοῦτο**^N Pr **ἐκάστης**^{AdjG} jeder **ἡμέρας**

περί^{Prp} ἀρετῆς^{ArtA} τοὺς^{ArtA} λόγους^{Präm/Plnf} ποιῆσθαι^{Präm/Plnf} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} περί^{Prp} ὧν^G ^{Pr}οὐ μείζ^N ἐμοῦ^G
über die machen und der anderen über deren ihr meiner
ἀκούετε^{PräAkt} διαλεγομένου^G καὶ^{Kon} ἐμαυτὸν^A καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} ἐξετάζοντος^G ^{PräAkt} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt}
hört sich unterhaltenden und mich selbst und andere prüfenden, der aber
ἀνεξέταστος^{AdjN} βίος^{Pt} οὐ^{Pt} βιωτὸς^{AdjN} ἀνθρώπῳ, ταῦτα^N δ' ^{Pt}ἔτι^{Adv} ἥττον^{AdvKmp} πείσεσθ^{FuM/P} μοι^D
ungeprüft nicht lebenswert dieses aber noch weniger werdet glauben mir
λέγοντι^D ^{PräAkt} τὰ^{ArtN} δέ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} μὲν^{Pt} οὕτως, ^{Adv}ὡς^{Kon} ἐγώ^N ^{Pr}φημι^{PräAkt} ὧ^{ij} ἄνδρες,
sprechend. die aber verhält sich zwar so, wie ich behaupte ich, o
πείθειν^{PräInfAkt} δέ^{Pt} οὐ^{Pt} ῥάδιον^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐγώ^N ἅμα^{Adv} οὐκ^{Pt} εἴθισμαι^{PerM/P} ἐμαυτὸν^A ἀξιούν^{PräAktInf}
überreden aber nicht leicht. und ich zugleich nicht bin gewohnt mich selbst für würdig halten
κακοῦ^{AdjG} οὐδενός^G [38b] εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} μοι^D χρήματα, ἐτιμησάμην^{AorMed} ἂν^{Pt} χρημάτων
des Übels von keinem. wenn zwar denn ^{ImpAkt}war mir mir hätte angesetzt wohl
ὅσα^A ^{Pr}ἐμελλον^{ImpAkt} ἐκτεῖσειν^{FuInfAkt} οὐδέν^A γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} ἐβλάβην^{AorPas} νῦν^{Adv} δέ^{Pt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt}
so viel wie beabsichtigte ich zu bezahlen, nichts denn wohl wäre geschädigt. jetzt aber nicht denn
ἔστιν^{PräAkt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἄρα^{Pt} ὅσον^A ἂν^{Pt} ἐγώ^N ^{Pr}δυναίμην^{Präm/POp} ἐκτεῖσαι^{AorAktInf} τοσούτου^G
ist, wenn nicht also so viel wie wohl ich könnte zu bezahlen, um so viel
βούλεσθ^{Präm/P} μοι^D ^{Pr}τιμῆσαι^{AorAktInf} ἴσως^{Adv} δ' ^{Pt}ἂν^{Pt} ^{Pr}δυναίμην^{Präm/POp} ἐκτεῖσαι^{AorAktInf} ὑμῖν^D ^{Pr}που^{Adv}
wollt mir anzusetzen. vielleicht aber wohl könnte zu bezahlen euch etwa
μὲν^{Adv} ἀργυρίου^G τοσούτου^G οὖν^{Pt} τιμῶμαι^{Präm/P} Πλάτων δέ^{Pt} ὅδε^N ^{Pr}ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, καὶ^{Kon}
so viel nun setze an. aber dieser hier, o
Κρίτων καὶ^{Kon} Κριτόβουλος καὶ^{Kon} Ἀπολλόδωρος κελεύουσιν^{PräAkt} με^A ^{Pr}τριάκοντα^{Adj} μὲν^{Adv}
und und heißen mich dreißig
τιμῆσασθαι^{AorMedInf} αὐτοῖς^N δ' ^{Pt}ἐγγυᾶσθαι^{Präm/Plnf} τιμῶμαι^{Präm/P} οὖν^{Pt} τοσούτου^G ^{Pr}ἐγγυηταὶ δέ^{Pt}
anzusetzen, selbst aber Bürgen sein. setze an nun so viel, aber
ὑμῖν^D ^{Pr}ἔσονται^{FuM/P} τοῦ^{ArtG} ἀργυρίου οὗτοι^N ^{Pr}ἀξιόχρεω^{AdjD} οὐ^{Pt} [38c] πολλοῦ^{AdjG} γ' ^{Pt}ἐνεκα^{Prp} χρόνου,
euch werden sein des diese hier kreditwürdig. nicht viel ja um willen
ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ὄνομα ἔξετε^{FuAkt} καὶ^{Kon} αἰτίαν ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} βουλομένων^G ^{Präm/P} τὴν^{ArtA} πόλιν
o werdet haben und von den wollenden die
λοιδορεῖν^{PräInfAkt} ὡς^{Kon} Σωκράτη ἀπεκτόνατε^{AorAkt} ἄνδρα σοφόν—^{AdjA} φήσουσι^{FuAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} σοφόν^{AdjA}
schmähen dass habt getötet, weisen— werden sagen denn ja weise
εἶναι^{PräInfAkt} εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} εἰμι^{PräAkt} οἱ^{ArtN} βουλόμενοι^N ^{Präm/P} ὑμῖν^D ^{Pr}ὀνειδίζειν—^{PräInfAkt} εἰ^{Kon}
zu sein, wenn auch nicht bin, die wollenden euch vorwerfen— wenn
γοῦν^{Pt} περιεμείνατε^{AorAkt} ὀλίγον^{AdjA} χρόνον, ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} αὐτομάτου^{AdjG} ἂν^{Pt} ὑμῖν^D ^{Pr}τοῦτο^N
jedenfalls wartetet ab wenig von dem Selbst tätigen wohl euch dies
ἐγένετο^{AorM/P} ὁρᾶτε^{PräAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τὴν^{ArtA} ἡλικίαν ὅτι^{Kon} πόρρω^{Adv} ἤδη^{Adv} ἐστὶ^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} βίου
wäre geschehen. seht denn ja das dass weit schon ist des
θανάτου δέ^{Pt} ἐγγύς^{Adv} λέγω^{PräAkt} δέ^{Pt} τοῦτο^N οὐ^{Pt} πρὸς^{Prp} [38d] πάντας^{AdjA} ὑμᾶς^A ^{Pr}ἀλλὰ^{Kon} πρὸς^{Prp}
aber nahe. sage ich aber dies nicht zu alle euch, sondern zu
τοὺς^{ArtA} ἐμοῦ^G ^{Pr}καταψηφισαμένους^A ^{AorM/P} θάνατον. λέγω^{PräAkt} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} τόδε^N ^{Pr}πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA}
den meiner abgestimmt habenden sage ich aber auch dieses zu den
αὐτοὺς^A ^{Pr}τούτους^A ^{Pr}ἴσως^{Adv} με^A ^{Pr}οἴεσθε^{Präm/P} ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἀπορία λόγων ἐάλωκέναι^{PerM/Plnf}
gleichen diese. vielleicht mich meint, o
τοιούτων^{AdjG} οἷς^D ^{Pr}ἂν^{Pt} ὑμᾶς^A ^{Pr}ἔπεισα^{AorAkt} εἰ^{Kon} ὧμην^{ImpM/P} δεῖν^{PräInfAkt} ἅπαντα^{AdjA}
solcher mit welchen wohl euch ich überredete, wenn meinte ich nötig zu sein alles
ποιεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} λέγειν^{PräInfAkt} ὥστε^{Kon} ἀποφυγεῖν^{AorAktInf} τὴν^{ArtA} δίκην. πολλοῦ^{AdjG} γε^{Pt} δεῖ^{PräAkt}
zu tun und zu reden so dass zu entfliehen die viel ja fehlt.
ἀλλ' ^{Kon}ἀπορία μὲν^{Pt} ἐάλωκα^{PerM/P} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} λόγων, ἀλλὰ^{Kon} τόλμης καὶ^{Kon} ἀναισχυντίας καὶ^{Kon}
aber zwar bin überführt, nicht jedoch sondern und und

τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} ἐθέλειν^{PräInfAkt} λέγειν^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^{A_{Pr}} τοιαῦτα^{AdjA} οἷ^{A_{Pr}} ἂν^{Pt} ὑμῖν^{D_{Pr}} μὲν^{Pt}
 des nicht zu wollen zu sagen zu euch solches welche wohl euch zwar
 ἥδιστα^{AdvSup} ἦν^{ImpAkt} ἀκούειν^{PräInfAkt} θρηνοῦντός^{G_{PräAkt}} τέ^{Pt} μου^{G_{Pr}} καὶ^{Kon} ὀδυρομένου^{G_{PräM/P}} καὶ^{Kon}
 am liebsten war zu hören— klagend seienden und meiner und wehklagend seienden und
 ἄλλα^{AdjA} ποιοῦντος^{G_{PräAkt}} καὶ^{Kon} [38e] λέγοντος^{G_{PräAkt}} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀνάξια^{AdjA} ἐμοῦ^{G_{Pr}} ὡς^{Kon}
 andere tuend seienden und sprechend vieles und unwürdige meiner, wie
 ἐγὼ^{N_{Pr}} φημι^{PräAkt} οἷ^{A_{Pr}} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} εἴθισθε^{PerM/P} ὑμεῖς^{N_{Pr}} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ἀκούειν^{PräInfAkt} ἀλλ^{Kon}
 ich behaupte ich, welche ja auch seid gewohnt ihr der anderen zu hören. aber
 οὔτε^{Kon} τότε^{Adv} ὥθην^{AorM/P} δεῖν^{PräInfAkt} ἕνεκα^{Prp} τοῦ^{ArtG} κινδύνου^{AorInfAkt} πράξαι^{AorInfAkt} οὐδέν^{A_{Pr}}
 weder damals ich meinte nötig zu sein um willen des zu handeln nichts
 ἀνελεύθερον^{AdjA} οὔτε^{Kon} νῦν^{Adv} μοι^{D_{Pr}} μεταμέλει^{PräAkt} οὕτως^{Adv} ἀπολογησάμεν^{D_{AorM/P}} ἀλλὰ^{Kon} πολὺ^{AdjA}
 unfrei, noch jetzt mir reut so sich verteidigt habenden, sondern viel
 μᾶλλον^{AdvKmp} αἰροῦμαι^{PräM/P} ὧδε^{Adv} ἀπολογησάμενος^{N_{AorM/P}} τεθνάναι^{PerAktInf} ἢ^{Kon} ἐκείνως^{Adv}
 mehr wähle ich so hin sich verteidigt habend gestorben zu sein als jene Weise
 ζῆν^{PräInfAkt} οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} δίκῃ^{AorM/P} οὔτ^{Kon} ἐν^{Prp} πολέμῳ^{AorM/P} οὔτ^{Kon} ἐμὲ^{A_{Pr}} οὔτ^{Kon} ἄλλον^{AdjA} οὐδένα^{A_{Pr}}
 zu leben. weder denn in noch in noch weder mich noch anderen keinen
 δεῖ^{PräAkt}
 bedarf es

St. 39a

τοῦτο^{A_{Pr}} μηχανᾶσθαι^{PräM/PlInf} ὅπως^{Kon} ἀποφεύξεται^{FumM/P} πᾶν^{AdjA} ποιῶν^{N_{PräAkt}} θάνατον^{AorAktInf} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp}
 dies ausklügeln, wie dass wird entfliehen alles tuend auch denn in
 ταῖς^{ArtD} μάχαις^{AorAktOp} πολλάκις^{Adv} δῆλον^{AdjN} γίνεταί^{PräM/P} ὅτι^{Kon} τό^{ArtN} γε^{Pt} ἀποθανεῖν^{AorAktInf} ἂν^{Pt} τις^{N_{Pr}}
 den oft offenkundig wird dass das ja zu sterben wohl jemand
 ἐκφυγεῖν^{AorAktOp} καὶ^{Kon} ὅπλα^{AorSAkt} ἀφείξεται^{AorSAkt} καὶ^{Kon} ἐφ^{Prp} ἱκετεῖαν^{AorSM/P} τραπόμενος^{N_{AorSM/P}} τῶν^{ArtG}
 würde entkommen und hingelegt habend und auf sich gewandt habend der
 διωκόντων^{G_{PräAkt}} καὶ^{Kon} ἄλλαι^{AdjN} μηχαναὶ^{AorSM/P} πολλὰι^{AdjN} εἰσιν^{PräAkt} ἐν^{Prp} ἐκάστοις^{AdjD} τοῖς^{ArtD} κινδύνοις^{AorSM/P}
 verfolgend seienden und andere viele sind in je einzelnen den
 ὥστε^{Kon} διαφεύγειν^{PräAktInf} θάνατον^{AorSM/P} ἐάν^{Kon} τις^{N_{Pr}} τολμᾷ^{PräAkt} πᾶν^{AdjA} ποιεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon}
 so dass zu entkommen wenn jemand wagt alles zu tun und
 λέγειν^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} οὐ^{Pt} τοῦτ^{N_{Pr}} ἢ^{PräAktKnj} χαλεπὸν^{AdjN} ὧ^{ij} ἄνδρες^{AorAktInf} θάνατον^{AorAktInf} ἐκφυγεῖν^{AorAktInf}
 zu sagen. sondern nicht nicht dies sei schwierig, o zu entfliehen,
 ἀλλὰ^{Kon} πολὺ^{AdjA} χαλεπώτερον^{AdjKmp} πονηρίαν^{AorAktInf} θάττον^{AdvKmp} [39b] γὰρ^{Pt} θανάτου^{AorAktInf} θεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 sondern viel schwieriger schneller denn denn göttlich und
 νῦν^{Adv} ἐγὼ^{N_{Pr}} μὲν^{Pt} ἅτε^{Pt} βραδύς^{AdjN} ὧν^{N_{PräAkt}} καὶ^{Kon} πρεσβύτες^{AdjN} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 jetzt ich zwar gleichsam langsam seiend und alt von dem
 βραδυτέρου^{AdjGKmp} ἐάλων^{AorM/P} οἱ^{ArtN} δ^{Pt} ἐμοὶ^{D_{Pr}} κατηγοροῖ^{AorM/P} ἅτε^{Pt} δεινοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} ὀξεῖς^{AdjN}
 Langsameren bin ergriffen, die aber meinen gleichsam gewandte und scharfe
 ὄντες^{N_{PräAkt}} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θάττονος^{AdjGKmp} τῆς^{ArtG} κακίας^{AorSM/P} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ἐγὼ^{N_{Pr}} μὲν^{Pt} ἄπειμι^{PräAkt}
 seiend von dem Schnelleren, der und jetzt ich zwar ich gehe weg
 ὑφ^{Prp} ὑμῶν^{G_{Pr}} θανάτου^{AorSM/P} δίκην^{AorSM/P} ὀφλύν^{N_{AorSAkt}} οὗτοι^{N_{Pr}} δ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀληθείας^{AorSM/P}
 unter von euch θανάτου δίκην ὀφλύν, diese aber unter der
 ὠφληκότες^{N_{PerAkt}} μοχθηρίαν^{AorSM/P} καὶ^{Kon} ἀδικίαν^{AorSM/P} καὶ^{Kon} ἐγὼ^{N_{Pr}} τε^{Pt} τῷ^{ArtD} τιμῆματι^{AorSM/P} ἐμμένω^{PräAkt}
 verfallen geworden seiend und und ich auch dem ich bleibe bei
 καὶ^{Kon} οὗτοι^{N_{Pr}} ταῦτα^{N_{Pr}} μὲν^{Pt} που^{Adv} ἴσως^{Adv} οὕτως^{Adv} καὶ^{Kon} ἔδει^{ImpAkt} σχεῖν^{AorSAktInf} καὶ^{Kon}
 und diese. dies zwar wohl vielleicht so und es war nötig gehabt zu haben, und
 οἶμαι^{PräM/P} αὐτὰ^{A_{Pr}} μετρίως^{Adv} ἔχειν^{PräAktInf} τὸ^{ArtN} [39c] δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} μετὰ^{Prp} τοῦτο^{A_{Pr}} ἐπιθυμῶ^{PräAkt} ὑμῖν^{D_{Pr}}
 ich meine sie maßvoll sich verhalten. das aber ja nach diesem ich begehre euch

χρησµωδῆσαι, ^{AorAktInf} ὧ ^{ij} καταψηφισάµενοί ^V μου, ^G καὶ ^{Kon} γάρ ^{Pt} εἰµι ^{PräAkt} ἤδη ^{Adv} ἐνταῦθα ^{Adv} ἐν ^{Prp}
 Orakel singen, o verurteilt habenden meiner und denn ich bin schon hier in
 ᾧ ^D ^{Pr} µάλιστα ^{AdvSup} ἄνθρωποι ^N χρησµωδοῦσιν, ^{PräAkt} ὅταν ^{Kon} μέλλωσιν ^{PräAktKnj} ἀποθανεῖσθαι, ^{AorM/Plnf}
 welchem am meisten Orakel singen, sobald wenn im Begriff sind zu sterben.
 φηµὶ ^{PräAkt} γάρ, ^{Pt} ὧ ^{ij} ἄνδρες ^N οἱ ^N ^{Pr} ἐµέ ^A ^{Pr} ἀπεκτόνατε, ^{PerAkt} τιµωρίαν ^N ὑμῖν ^D ^{Pr} ἥξειν ^{FuAktInf} εὐθὺς ^{Adv}
 ich behaupte denn, o die mich habt getötet, euch kommen werden sogleich
 μετὰ ^{Prp} τὸν ^{ArtA} ἐµὸν ^{AdjA} θάνατον ^N πολὺ ^{AdjA} χαλεπωτέραν ^{AdjAKmp} νῆ ^{Pt} Δία ^N ἢ ^{Kon} οἷαν ^A ^{Pr} ἐµέ ^A ^{Pr}
 nach den meinen viel beschwerlicher bei als welche Art mich
 ἀπεκτόνατε, ^{PerAkt} νῦν ^{Adv} γάρ ^{Pt} τοῦτο ^A ^{Pr} εἴργασθε ^{PerM/P} οἰόμενοι ^N ^{PräM/P} µέν ^{Pt} ἀπαλλάξεσθαι, ^{AorM/Plnf} τοῦ ^{ArtG}
 habt getötet, jetzt denn dies habt bewirkt meinend zwar los zu werden des
 διδόναι, ^{PräAktInf} ἐλεγχον ^N τοῦ ^{ArtG} βίου, ^N τὸ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} ὑμῖν ^D ^{Pr} πολὺ ^{AdjN} ἐναντίον ^{Adv} ἀποβήσεται, ^{FuM/P} ὡς ^{Kon}
 zu geben des das aber euch viel das Gegenteil wird ausgehen, wie
 ἐγὼ ^N ^{Pr} φηµι, ^{PräAkt} πλείους ^{AdjNKmp} ἔσονται, ^{FuM/P} ὑµᾶς ^A ^{Pr} οἱ ^{ArtN} [39d] ἐλέγχοντες, ^N ^{PräAkt} οὓς ^A ^{Pr} νῦν ^{Adv}
 ich behaupte, mehr werden sein euch die prüfend, die jetzt
 ἐγὼ ^N ^{Pr} κατεῖχον, ^{ImpAkt} ὑμεῖς ^N ^{Pr} δὲ ^{Pt} οὐκ ^{Pt} ἡσθάνεσθε, ^{ImpM/P} καὶ ^{Kon} χαλεπώτεροι ^{AdjNKmp} ἔσονται, ^{FuM/P}
 ich zurück hielt, ihr aber nicht nahmt wahr, und härter werden sein
 ὅσω ^D ^{Pr} νεώτεροί ^{AdjNKmp} εἰσιν, ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} ὑμεῖς ^N ^{Pr} µᾶλλον ^{AdvKmp} ἀγανακτήσετε, ^{FuAkt} εἰ ^{Kon} γάρ ^{Pt}
 um wie viel jünger sie sind, und ihr mehr werdet entrüsten, wenn denn
 οἷσθε ^{PräM/P} ἀποκτείνοντες ^N ^{PräAkt} ἀνθρώπους ^N ἐπισχῆσιν, ^{FuAktInf} τοῦ ^{ArtG} ὀνειδίζειν ^{PräAktInf} τινὰ ^A ^{Pr} ὑμῖν ^D ^{Pr}
 meint ihr tötend auf halten werden des zu schmähen jemanden euch
 ὅτι ^{Kon} οὐκ ^{Pt} ὀρθῶς ^{Adv} ζῆτε, ^{PräAkt} οὐ ^{Pt} καλῶς ^{Adv} διανοεῖσθε, ^{PräM/P} οὐ ^{Pt} γάρ ^{Pt} ἐσθ' ^{PräAkt} αὕτη ^N ^{Pr} ἡ ^{ArtN}
 dass nicht richtig lebt, nicht gut denkt, nicht denn ist diese die
 ἀπαλλαγὴ ^N οὔτε ^{Kon} πάνυ ^{Adv} δυνατὴ ^{AdjN} οὔτε ^{Kon} καλὴ, ^{AdjN} ἀλλ' ^{Kon} ἐκείνη ^N ^{Pr} καὶ ^{Kon} καλλίστη ^{AdjNSup} καὶ ^{Kon}
 weder sehr möglich noch schön, sondern jene und schönste und
 ῥάστη, ^{AdjNSup} µὴ ^{Pt} τοὺς ^{ArtA} ἄλλους ^{AdjA} κολουεῖν ^{PräAktInf} ἀλλ' ^{Kon} ἑαυτὸν ^A ^{Pr} παρασκευάζειν ^{PräAktInf} ὅπως ^{Kon}
 leichteste, nicht die anderen beschneiden sondern sich selbst bereit machen damit
 ἔσται ^{FuM/P} ὡς ^{Kon} βέλτιστος, ^{AdjNSup} ταῦτα ^N ^{Pr} µέν ^{Pt} οὖν ^{Pt} ὑμῖν ^D ^{Pr} τοῖς ^{ArtD} καταψηφισάµενοίς ^D ^{AorMed}
 wird sein so gut wie best möglich, dies zwar nun euch den verurteilt habenden
 µαντευσάµενος ^N ^{AorMed} ἀπαλλάττομαι, ^{PräM/P} τοῖς ^{ArtD} [39e] δὲ ^{Pt} ἀποψηφισάµενοίς ^D ^{AorMed} ἡδέως ^{Adv} ἂν ^{Pt}
 geweissagt habend ich scheide, den aber frei gesprochen habenden gerne wohl
 διαλεχθεῖν ^{AorPasOp} ὑπὲρ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} γεγονότος ^G ^{PerAkt} τουτοῦ ^G ^{Pr} πράγματος, ^N ἐν ^{Prp} ᾧ ^D ^{Pr} οἱ ^{ArtN}
 würde reden über des geschehen Gewordenen dieses hier in welchem die
 ἄρχοντες ^N ἀσχολίαν ^N ἄγουσι, ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} οὐπω ^{Adv} ἔρχομαι, ^{PräM/P} οἱ ^D ^{Pr} ἐλθόντα ^A ^{AorSAkt} µε ^A ^{Pr} δεῖ ^{PräAkt}
 führen und noch nicht ich komme wohin gekommen seiend mich ist nötig
 τεθνάναι, ^{PerAktInf} ἀλλὰ ^{Kon} μοι, ^D ^{Pr} ὧ ^{ij} ἄνδρες, ^N παραµεῖνατε, ^{AorAktImv} τοσοῦτον ^{AdjA} χρόνον, ^N οὐδὲν ^N ^{Pr} γὰρ ^{Pt}
 gestorben zu sein, sondern mir, o die verweilet so lange nichts denn
 κωλύει ^{PräAkt} διαµυθολογῆσαι, ^{AorAktInf} πρὸς ^{Prp} ἀλλήλους ^A ^{Pr} ἕως ^{Kon} ἔξεστιν, ^{PräAkt} ὑμῖν ^D ^{Pr}
 hindert durch erzählen mit einander solange es erlaubt ist, euch

St. 40a

γὰρ ^{Pt} ὡς ^{Kon} φίλοις ^{AdjD} οὓσιν ^D ^{PräAkt} ἐπιδειξαι ^{AorAktInf} ἐθέλω, ^{PräAkt} τὸ ^{ArtN} νυνὶ ^{Adv} μοι ^D ^{Pr}
 denn wie Freunden seienden vor zu zeigen ich will das jetzt mir
 συµβεβηκός ^N ^{PerAkt} τί ^N ^{Pr} ποτε ^{Pt} νοεῖ, ^{PräAkt} ἐμοὶ ^D ^{Pr} γάρ, ^{Pt} ὧ ^{ij} ἄνδρες ^N δικασταί— ὑµᾶς ^A ^{Pr} γὰρ ^{Pt}
 zu getragen Gewordenes was denn bedeutet, mir nämlich, o euch denn
 δικαστὰς ^N ^{PräAkt} καλῶν ^N ὀρθῶς ^{Adv} ἂν ^{Pt} καλοῖν— ^{PräAktOp} θαυµασίον ^{AdjN} τί ^N ^{Pr} γέγονεν, ^{PerAkt} ἡ ^{ArtN} γὰρ ^{Pt}
 nennend richtig wohl würde nennen— erstaunliches etwas ist geschehen, die denn
 εἰωθυῖά ^N ^{PerAkt} μοι ^D ^{Pr} µαντικὴ ^{AdjN} ἡ ^{ArtN} τοῦ ^{ArtG} δαιμονίου ^{AdjG} ἐν ^{Prp} µέν ^{Pt} τῷ ^{ArtD} πρόσθεν ^{Adv} χρόνῳ
 gewohnt Seiende mir Mantik Kunst die des dämonischen in zwar der früheren

παντὶ^{AdjD} πάνυ^{Adv} πυκνῇ^{AdjN} ἀεὶ^{Adv} ἦν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} ἐπὶ^{Prp} σμικροῖς^{AdjD} ἐναντιούμενη,^N εἰ^{Kon}
 ganzen sehr dicht stets war und sehr bei Kleinigkeiten sich widersetzend, wenn
 τι^A μέλλοιμι^{PräAktOp} μὴ^{Pt} ὀρθῶς^{Adv} πράξειν.^{AorAktInf} νυνὶ^{Adv} δὲ^{Pt} συμβέβηκέ^{PerAkt} μοι^D ἅπερ^N
 etwas würde im Begriff sein nicht richtig zu handeln. jetzt aber ist zugestoßen mir eben das was
 ὁρᾶτε^{PräAkt} καὶ^{Kon} αὐτοί,^N ταυτὶ^A ἅ^A γε^{Pt} δὴ^{Pt} οἰηθείη^{AorPasOp} ἂν^{Pt} τις^N καὶ^{Kon}
 ihr seht auch selbst, diese hier was ja eben würde gedacht werden wohl jemand und
 νομίζεται^{PräM/P} ἔσχατα^{AdjNSup} κακῶν^{AdjG} εἶναι.^{PräInfAkt} ἐμοὶ^D δὲ^{Pt} οὔτε^{Kon} [40b] ἐξιόντι^D
 gilt äußerste der Übel zu sein. mir aber weder [40b] hinaus gehend
 ἔωθεν^{Adv} οἰκοθεν^{Adv} ἠναντιώθη^{AorPas} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} θεοῦ σημεῖον, οὔτε^{Kon} ἤνικα^{Kon}
 früh am Morgen von Zuhause widersetzte sich das des noch als
 ἀνέβαινον^{ImpAkt} ἐνταυθοί^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} δικαστήριον, οὔτε^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} λόγῳ οὐδαμοῦ^{Adv}
 stieg ich hinauf hier zu dem noch in der nirgends
 μέλλοντί^D τι^A ἔρεῖν.^{FulInfAkt} καίτοι^{Kon} ἐν^{Prp} ἄλλοις^{AdjD} λόγοις^{Adv} πολλαχοῦ^{Adv} δὴ^{Pt} με^A ἐπέσχε^{AorAkt}
 beabsichtigend etwas sagen werden. und doch in anderen vielerorts ja mich hielt zurück
 λέγοντα^A μεταξύ^{Adv} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} οὐδαμοῦ^{Adv} περὶ^{Prp} ταύτην^A τὴν^{ArtA} πράξιν οὐτ^{Kon} ἐν^{Prp} ἔργῳ^{Adv}
 sprechend dazwischen. jetzt aber nirgends über diese die weder in
 οὐδενὶ^D οὔτ^{Kon} ἐν^{Prp} λόγῳ ἠναντιώται^{PerM/P} μοι^D τι^N οὖν^{Pt} αἴτιον^N (Adj/N) εἶναι^{PräInfAkt}
 keinem noch in Logos hat sich widersetzt mir. was also Ursache zu sein
 ὑπολαμβάνω,^{PräAkt} ἐγὼ^N ὑμῖν^D ἐρῶ.^{FuAkt} κινδυνεύει^{PräAkt} γάρ^{Pt} μοι^D τὸ^{ArtN} συμβεβηκός^N
 ich vermute; ich euch werde sagen. scheint denn mir das zu getragen Gewordenes
 τοῦτο^N ἀγαθὸν^{AdjN} γεγενῆσθαι,^{PerAktInf} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔσθ^{PräAkt} ὅπως^{Kon} ἡμεῖς^N ὀρθῶς^{Adv}
 dieses gut geworden zu sein, und nicht ist wie dass wir richtig
 ὑπολαμβάνομεν,^{PräAkt} ὅσοι^N [40c] οἰόμεθα^{PräM/P} κακὸν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} τεθνάναι.^{PerAktInf}
 meinen, so viele wie wir glauben schlecht zu sein das gestorben zu sein.
 μέγα^{AdjN} μοι^D τεκμήριον^{Adv} τούτου^G γέγονεν.^{PerAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔσθ^{PräAkt} ὅπως^{Kon} οὐκ^{Pt} ἠναντιώθη^{AorPas}
 großes mir dessen ist geworden. nicht denn ist wie dass nicht hätte sich widersetzt
 ἂν^{Pt} μοι^D τὸ^{ArtN} εἰωθὸς^N σημεῖον, εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} τι^A ἔμελλον^{ImpAkt} ἐγὼ^N ἀγαθὸν^{AdjA}
 wohl mir das gewohnt Seiende wenn nicht etwas war im Begriff ich Gutes
 πράξειν.^{AorAktInf} ἐννοήσωμεν^{AorAktKnj} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τῇδε^D ὥς^{Kon} πολλῇ^{AdjN} ἐλπίς^{Adv} ἐστίν^{PräAkt} ἀγαθὸν^{AdjN}
 zu tun. lasst uns bedenken aber auch hierbei dass große ist gut
 αὐτὸ^N εἶναι.^{PräInfAkt} δυοῖν^{AdjDuD} γὰρ^{Pt} θάτερόν^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} τὸ^{ArtN} τεθνάναι.^{PerAktInf} ἢ^{Kon} γὰρ^{Pt}
 es zu sein. von zwei denn das eine ist das gestorben zu sein. entweder denn
 οἷον^N μηδὲν^N εἶναι^{PräInfAkt} μηδὲ^{Kon} αἴσθησιν^{Adv} μηδεμίαν^{AdjA} μηδενὸς^G ἔχειν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA}
 gleich wie nichts zu sein noch keinerlei von nichts zu haben den
 τεθνεῶτα,^A ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} λεγόμενα^A μεταβολή^{Adv} τις^N τυγχάνει^{PräAkt} οὔσα^N καὶ^{Kon}
 Gestorbenen, oder gemäß den so Gesagten irgendetwas trifft zu seiend und
 μετοίκησις^{Adv} τῇ^{ArtD} ψυχῇ^{Adv} τοῦ^{ArtG} τόπου^{Adv} τοῦ^{ArtG} ἐνθένδε^{Adv} εἰς^{Prp} ἄλλον^{AdjA} τόπον. καὶ^{Kon} εἴτε^{Kon}
 der des des von hier in einen anderen und sei es dass
 δὴ^{Pt} μηδεμίαν^{AdjN} αἴσθησιν^{Adv} ἐστίν^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} οἷον^N [40d] ὕπνος^{Adv} ἐπειδάν^{Kon} τις^N καθεύδων^N
 ja keinerlei ist sondern gleich wie sobald wenn jemand schlafend
 μηδ^{Kon} ὄναρ^{Adv} μηδὲν^N ὁρᾷ^{PräAkt} θαυμάσιον^{AdjN} κέρδος^{Adv} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} θάνατος— ἐγὼ^N γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt}
 noch nichts sieht, erstaunlicher wohl wäre der ich denn wohl
 οἶμαι,^{PräM/P} εἰ^{Kon} τινα^A ἐκλεξάμενον^A δεοί^{PräAktOp} ταύτην^A τὴν^{ArtA} νύκτα^{Adv} ἐν^{Prp} ᾗ^D οὕτω^{Adv}
 meine, wenn jemanden ausgewählt habend müsste diese die in welcher so
 κατέδραθεν^{AorSAkt} ὥστε^{Kon} μηδὲ^{Kon} ὄναρ^{Adv} ἰδεῖν^{AorSAktInf} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἄλλας^{AdjA} νύκτας^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 schlief so dass nicht einmal auch und die anderen und auch
 ἡμέρας^{Adv} τὰς^{ArtA} τοῦ^{ArtG} βίου^{Adv} τοῦ^{ArtG} ἑαυτοῦ^G ἀντιπαράθεντα^A ταύτη^D τῇ^{ArtD} νυκτὶ^{Adv}
 die des des seines selbst gegenüber gestellt habend dieser der

St. 41a

ἐξετάσαι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} Τροίαν^A ἀγαγόντα^{AorSAkt} [41c] τὴν^{ArtA} πολλήν^{AdjA} στρατιάν^{hKon} ἢ^{Kon}
 auf zu prüfen den gegen hin geführt habenden die viele oder
 Ὀδυσσεά^{hKon} ἢ^{Kon} Σίσυφον^{hKon} ἢ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} μυρίους^{AdjA} ἂν^{Pt} τις^{NPr} εἴποι^{AorAktOp} καὶ^{Kon} ἄνδρας^{hKon} καὶ^{Kon}
 oder oder andere unzählige wohl irgendeiner würde sagen sowohl als auch
 γυναῖκας^{hKon}, οἷς^{DPr} ἐκεῖ^{Adv} διαλέγεσθαι^{Präm/Plnf} καὶ^{Kon} συνεῖναι^{PerM/Plnf} καὶ^{Kon} ἐξετάζειν^{PräInfAkt}
 mit welchen dort sich unterhalten und zusammen zu sein und zu prüfen
 ἀμήχανον^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} εὐδαιμονίας; πάντως^{Adv} οὐ^{Pt} δήπου^{Pt} τούτου^{GPr} γέ^{Pt} ἔνεκα^{Prp} οἱ^{ArtN}
 un möglich wohl wäre auf jeden Fall nicht wohl doch dieses ja wegen die
 ἐκεῖ^{Adv} ἀποκτείνουσι^{PräAkt} τὰ^{ArtN} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ἄλλα^{AdjA} εὐδαιμονέστεροι^{AdjNKmp} εἰσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} ἐκεῖ^{Adv}
 dort töten die und denn andere glücklicher sind die dort
 τῶν^{ArtG} ἐνθάδε^{Adv} καὶ^{Kon} ἤδη^{Adv} τὸν^{ArtA} λοιπὸν^{AdjA} χρόνον^A ἀθάνατοι^{AdjN} εἰσιν^{PräAkt} εἴπερ^{Kon} γε^{Pt}
 der hier, und schon den verbleibenden un sterblich sind, wenn wirklich ja
 τὰ^{ArtN} λεγόμενα^{NPräm/P} ἀληθῆ^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ὑμᾶς^{APr} χρή^{PräAkt} ὧ^{ij} ἄνδρες^A δικασταί^A, εὐέλπιδας^{AdjA}
 die gesagt werdenden wahr, aber auch euch ist nötig, o Männer, guter Hoffnung
 εἶναι^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} θάνατον^A, καὶ^{Kon} ἓν^{APr} τι^{APr} τοῦτο^{APr} διανοεῖσθαι^{Präm/Plnf} ἀληθές^{AdjN}
 zu sein gegenüber den und eines irgend etwas dies sich denken wahr,
 ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} [41d] ἔστιν^{PräAkt} ἀνδρὶ^A ἀγαθῷ^{AdjD} κακὸν^{AdjN} οὐδὲν^{NPr} οὔτε^{Kon} ζῶντι^{DPräAkt} οὔτε^{Kon}
 dass nicht ist guten Übel nichts weder lebend seienden noch
 τελευτήσαντι^D οὐδέ^{Kon} ἀμελεῖται^{Präm/P} ὑπὸ^{Prp} θεῶν^A τὰ^{ArtN} τούτου^{GPr} πράγματα^A οὐδέ^{Kon}
 gestorben seienden, auch nicht wird vernachlässigt von die dessen auch nicht
 τὰ^{ArtN} ἐμὰ^{AdjN} νῦν^{Adv} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} αὐτομάτου^{AdjG} γέγονεν^{PerAkt} ἀλλὰ^{Kon} μοι^{DPr} δὴ^{Adv} ἐστὶ^{PräAkt}
 die meinen jetzt aus dem selbst tätigen ist geworden, sondern mir offen kundig ist
 τοῦτο^{NPr}, ὅτι^{Kon} ἤδη^{Adv} τεθνάναι^{PerAktInf} καὶ^{Kon} ἀπηλλάχθαι^{PerM/Plnf} πραγμάτων^A βέλτιον^{AdjN} ἦν^{ImpAkt}
 dies, dass schon gestorben zu sein und befreit zu sein besser war
 μοι^{DPr} διὰ^{Prp} τοῦτο^{APr} καὶ^{Kon} ἐμὲ^{APr} οὐδαμοῦ^{Adv} ἀπέτρεψεν^{AorAkt} τὸ^{ArtN} σημεῖον^A, καὶ^{Kon} ἔγωγε^{NPr} τοῖς^{ArtD}
 mir, wegen dies und mich nirgend wandte ab das und ich ja den
 καταψηφισαμένοις^D μου^{GPr} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} κατηγοροῖς^A οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} χαλεπαίνω^{PräAkt} καίτοι^{Kon} οὐ^{Pt}
 ab gestimmt habenden meiner auch den nicht sehr zürne ich, und doch nicht
 ταύτῃ^{DPr} τῇ^{ArtD} διανοίᾳ^A κατεψηφίζοντό^{ImpM/P} μου^{GPr} καὶ^{Kon} κατηγοροῦν^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} οἰόμενοι^{NPräm/P}
 dieser Weise der stimmten ab gegen meiner und klagten an, sondern meinent
 βλάπτειν^{PräInfAkt} [41e] τοῦτο^{NPr} αὐτοῖς^{DPr} ἄξιον^{AdjN} μέμφεσθαι^{Präm/Plnf} τοσόνδε^{AdjN} μέντοι^{Pt} αὐτῶν^{GPr}
 zu schaden dies ihnen würdig zu tadeln. so viel nur jedoch ihrer
 δέομαι^{Präm/P} τοὺς^{ArtA} ὑεῖς^A μου^{GPr}, ἐπειδὴν^{Kon} ἡβήσωσι^{AorAktKnj} τιμωρήσασθε^{AorMedImv} ὧ^{ij} ἄνδρες^A,
 bitte ich die meine, sobald wenn sie mündig werden, bestraft, o
 ταῦτά^{AdjA} ταῦτα^{APr} λυποῦντες^{NPräAkt} ἅπερ^{APr} ἐγὼ^{NPr} ὑμᾶς^{APr} ἐλύπουν^{ImpAkt} ἐάν^{Kon} ὑμῖν^{DPr}
 dies selben diese betrübend welches gerade ich euch betrübte ich, falls euch
 δοκῶσιν^{PräAktKnj} ἢ^{Kon} χρημάτων^A ἢ^{Kon} ἄλλου^{AdjG} του^{GPr} πρότερον^{AdvKmp} ἐπιμελεῖσθαι^{Präm/Plnf} ἢ^{Kon}
 scheinen sie oder oder anderen von etwas früher sich kümmern als
 ἄρετῆς^A, καὶ^{Kon} ἐάν^{Kon} δοκῶσι^{PräAktKnj} τι^{APr} εἶναι^{PräInfAkt} μηδὲν^{NPr} ὄντες^{NPräAkt} ὄνειδίζετε^{PräAktImv}
 und falls scheinen sie etwas zu sein nichts seiend, schmähet
 αὐτοῖς^{DPr} ὥσπερ^{Kon} ἐγὼ^{NPr} ὑμῖν^{DPr} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐπιμελοῦνται^{Präm/P} ὧν^{GPr} δεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἶονταί^{Präm/P}
 ihnen so wie ich euch, dass nicht kümmern sie sich wessen nötig ist, und meinen sie
 τι^{APr} εἶναι^{PräInfAkt} ὄντες^{NPräAkt} οὐδενὸς^{GPr} ἄξιοι^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐάν^{Kon}
 etwas zu sein seiend von nichts würdig, und falls

St. 42a

ταῦτα ^A _{Pr}	ποιῆτε ^{,AorAktKnj}	δίκαια ^{AdjA}	πεπονθώς ^N _{PerAkt}	ἐγὼ ^N _{Pr}	ἔσομαι ^{FuM/P}	ὕφ ^{,Prp}	ὕμῶν ^G _{Pr}	αὐτός ^N _{Pr}	τε ^{Pt}
dieses	tut,	Gerechtes	er litten habend	ich	werde sein	von	euch	selbst	und
καὶ ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	οὐκ ^{Kon}	γὰρ ^{Pt}	ἤδη ^{Adv}	ὥρα ^N	ἀπιέναι ^{,PräInfAkt}	ἐμοὶ ^D _{Pr}	μὲν ^{Pt}	ἀποθανουμένῳ ^D _{FuM/P}
auch	die	aber	denn	schon		weg zu gehen,	mir	zwar	werde sterbend seienden,
ὕμῖν ^D _{Pr}	δὲ ^{Kon}	βιωσομένοις ^D _{FuM/P}	ὅποτε ^{AdjN}	οἱ ^{Kon}	ἡμῶν ^G _{Pr}	ἔρχονται ^{,PräM/P}	ἐπὶ ^{Prp}		
euch	aber	werde lebend seienden	welcher der uns beiden	aber	von uns	gehen	auf zu		
ἄμεινον ^{AdjN}	πράγμα ^N	ἄδηλον ^{AdjN}	παντὶ ^{AdjD}	πλὴν ^{Prp}	ἢ ^{Kon}	τῷ ^{ArtD}	θεῷ ^N		
Besseres		un klar	jedem	außer	als	dem			